叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 阿拉伯的起义(the Revolt In Arabia) 000001

2. 阿拉伯的起义(the Revolt In Arabia) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿拉伯的起义(The revolt in Arabia)
第1/2页

[baɪ][siː] . [snoʊk] [hɝːgrondʒ]
By C . Snouck Hurgronje
经过 C . 斯诺克 赫格罗涅

作者：C. Snouck Hurgronje

[ðə; ði]['hoʊli][wɔːr] , [meɪd] [ɪn]['dʒɜːrməni]
The Holy War , Made in Germany
这 圣 战争 , 制成 在 德国

德国制造的圣战

[məu'hæmidənizəm]
Mohammedanism
伊斯兰教

伊斯兰教

[ðə; ði][rɪ'voʊlt][ɪn][ə'reɪbiə]
The Revolt in Arabia
这 反叛 在 阿拉伯

阿拉伯的起义

[ðə; ði]
The
这

这

[rɪ'voʊlt][ɪn][ə'reɪbiə]
Revolt in Arabia
反叛 在 阿拉伯

阿拉伯起义

[baɪ]
By
经过

经过

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [siː] . [snoʊk] [hɝːgrondʒ]
Dr . C . Snouck Hurgronje
博士 . C . 斯诺克 赫格罗涅

C·斯诺克·赫格罗涅博士

[prə'fesər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ærəbɪk] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]
Professor of the Arabic Language in the University of
教授 的 这 阿拉伯 语言 在 这 大学 的

大学阿拉伯语教授

['laɪdən] ; ['kaʊnsələr] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] ['mɪnɪstri]
Leiden ; Councillor to the Dutch Ministry
莱顿 ; 议员 到 这 荷兰语 部

莱顿；荷兰部顾问

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləniz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
of the Colonies , etc .
的 这 殖民地 , ETC .

殖民地等等

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔːrwɜːrd] [baɪ]
With **a** **Foreword** **by**
和 一个 前言 经过

并由.....作序

['ritʃəd] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ["gɑːtˌhaɪl]
Richard **J** **.** **H** **.** **Gottheil**
理查德 J . H . 戈特希尔

理查德·J·H·戈特希尔

[kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [nuː] [jɔːk]
Columbia **University** **,** **New** **York**
哥伦比亚 大学 , 新的 约克

纽约哥伦比亚大学

[dʒiː] . [piː] . ['pʌtnəmz] [sʌnz]
G **.** **P** **.** **Putnam's** **Sons**
G . P . 普特南 儿子们

GP Putnam's Sons

[nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['lʌndən]
New **York** **and** **London**
新的 约克 和 伦敦

纽约和伦敦

[ðə; ði] ['nɪkərbɑːkər] Press1917
The **Knickerbocker** **Press1917**
这 尼克博克 Press1917

尼克博克出版社1917年

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright **,** **1917**
版权 , -

版权所有，1917年

[baɪ]
by
经过

经过

[siː] . [snoʊk] [hɜːgrondʒ]
C **.** **SNOUCK** **HURGRONJE**
C . 斯诺克 赫格罗涅

C. 斯诺克·赫格罗涅

[ðə; ði] ['nɪkərbɑːkər] [pres] , [nuː] [jɔːk]
The **Knickerbocker** **Press** **,** **New** **York**
这 尼克博克 按 , 新的 约克

纽约尼克博克出版社

['fɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

[ɔːl] [ðoʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [moʊ'hæmɪdən] [ə'ferz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːrn] ,
All **those** **interested** **in** **Mohammedan** **affairs** **were** **much** **surprised** **to** **learn** **,**
全部 那些 感兴趣的 在 穆罕默丹 事务 是 很多 惊讶 到 学习 ,

所有对伊斯兰教事务感兴趣的人都对此感到非常惊讶。

[θruː] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm]['kaɪəroʊ][ɑːn][dʒuːn] - , - ,
through **a** **despatch** **from** **Cairo** **on** **June** **22** **,** **1916** **,**
通过 一个 调度 从 开罗 在 六月 - , - ,

1916年6月22日，开罗发出了一份电报。

[ðæt] [ðə; ði][eˈmɪrˌeɪˈmɪr][ʌv; əv] [ˈmekə] [hæd; həd] [rɪˈvoʊltɪd] [frʌm; frəm] [ˈtɜːrkɪʃ] [ˈəuvəlɔːdʃip] .

that	the	Emir	of	Mecca	had	revolted	from	Turkish	overlordship	.
那	这	埃米尔	的	麦加	有	反抗	从	土耳其	霸权	.

麦加埃米尔曾反抗土耳其的统治。

[mʌtʃ] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [inˈdʌldʒd] [ɪn] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈʌpraɪzɪŋ]

Much	speculation	was	indulged	in	regarding	the	causes	for	such	an	uprising
很多	推测	曾是	沉溺其中	在	关于	这	原因	为了	这样的	一个	起义

[ænd; ənd][ɪts][ˈprɑːbəb(ə)l][ɔːr][ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈaʊtkʌm] ;

and	its	probable	or	possible	outcome	;
和	它是	可能	或者	可能的	结果	;

人们对这场起义的原因及其可能的结果进行了许多猜测;

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪtəb(ə)l] [gloʊb] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]

for	there	are	few	parts	of	the	habitable	globe	about	which	the	ordinary
为了	那里	是	很少	部分	的	这	适宜居住	地球	关于	哪个	这	普通的

['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [əˈferz] [noʊz] [soʊ]['lɪt(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [əˈbaʊt][əˈreɪbiə] .

student	of	international	affairs	knows	so	little	as	he	does	about	Arabia	.
学生	的	国际的	事务	知道	所以	小的	作为	他	做	关于	阿拉伯	.

因为对于一个普通的国际事务学生来说，在地球上所有适宜居住的地区中，很少有哪个地区像阿拉伯那样，让他们知之甚少。

[laɪf] [ðer; ðər][hæz; həz] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [ˌmiːdiˈiːvəl] ['prɪmətɪvnəs] ;

Life	there	has	remained	in	much	of	its	mediæval	primitiveness	;
生活	那里	有	剩余	在	很多	的	它是	中世纪	原始性	;

那里的生活在很大程度上仍然保持着中世纪的原始状态;

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [sˈkɒləz] [huː] [ɑːr; ər] ['speʃəli] [kənˈsɜːrnd] [əˈbaʊt] [məuˈhæmidənizəm] ,

and	even	scholars	who	are	specially	concerned	about	Mohammedanism	,
和	甚至	学者们	WHO	是	特别	担心的	关于	伊斯兰教	,

甚至包括那些特别关注伊斯兰教的学者，

[ænd; ənd][əˈbaʊt][ðə; ði] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ɪts] [ˌdevəˈtiːz] , [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] ['betər] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn]

and	about	the	several	hundred	millions	of	its	devotees	,	are	little	better	situated	in
和	关于	这	一些	百	百万	的	它是	信徒	,	是	小的	更好的	位于	在

而它的数亿信徒，处境也好不到哪里去。

[rɪˈsiːvɪŋ] ['ækjərət] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈkɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] " ['hoʊli][lænd] " [ʌv; əv] [əˈreɪbiə] .

receiving	accurate	information	of	that	which	is	occurring	in	the	"	Holy	Land	"	of	Arabia	.
接收	准确的	信息	的	那	哪个	是	发生	在	这	"	圣	土地	"	的	阿拉伯	.

获取有关阿拉伯"圣地"正在发生的事情的准确信息。

[noʊ][wʌn] ['lɪvɪŋ] [noʊz] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ['betər] [ðæn; ðən] [dʌz] [prəˈfesər] [snoʊk] [hɜ:grondʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] ['laɪdən] .

No	one	living	knows	its	history	better	than	does	Professor	Snouck	Hurgronje	of	the	University	of	Leiden	.
不	一	活的	知道	它是	历史	更好的	比	做	教授	斯诺克	赫格罗涅	的	这	大学	的	莱顿	.

在世的人中，没有人比莱顿大学的斯诺克·胡格罗涅教授更了解它的历史。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][væst] ['nɑːlɪdʒ] [ə'pɑːn][ɔːl]['sʌbdʒekts] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][məu'hæmidənizəm][ænd; ənd]

To	his	vast	knowledge	upon	all	subjects	connected	with	Mohammedanism	and
到	他的	广阔的	知识	之上	全部	主题	连接	和	伊斯兰教	和

[geɪnd] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ɪts]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər] ,

gained	from	an	extensive	reading	of	its	literature	,
获得	从	一个	广泛的	阅读	的	它是	文学	,

他博学多识，精通与伊斯兰教相关的各个领域，这些知识源于他对伊斯兰教文献的广泛阅读。

[hiː; hi][hæz; həz] ['ædɪd] ['pɜːrsən(ə)l][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [ðæt] [hiː; hi] [spent] [ɪn] ['mekə]

he	has	added	personal	observation	during	the	year	that	he	spent	in	Mecca
他	有	额外	个人的	观察	期间	这	年	那	他	花费	在	麦加

[ænd; ənd] ['dʒɪdə] .

and	Jiddah	.
和	吉达	.

他在麦加和吉达度过的一年里，也补充了一些个人观察。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veriəs] ['kwestʃənz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ɪts]

He	has	been	able	to	get	an	insight	into	the	various	questions	involved	in	its
他	有	到过	有能力的	到	得到	一个	洞察力	进入	这	各种各样的	问题	涉及	在	它是

['tæŋg(ə)ld]['hɪstri; 'hɪstəri][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

tangled	history	at	the	present	day	,
纠缠不清	历史	在	这	展示	天	,

他得以深入了解当今其错综复杂的历史中所涉及的各种问题。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːrn] [æt; ət][fɜːrst][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['raɪvlz] [fɔːr; fər] ['liːdərʃɪp]

and	to	learn	at	first	hand	of	the	parties	which	are	rivals	for	leadership
和	到	学习	在	第一的	手	的	这	各方	哪个	是	竞争对手	为了	领导

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

并亲身了解争夺领导权的各政党的情况。

[ɪn][ðə; ði] [dʌtʃ] ['nuːzpeɪpər] ['niːuːvə] - ['kʊrənt] , [dʒʊ'laɪ] - , - ,

In	the	Dutch	newspaper	Nieuwe	Rotterdamsche	Courant	,	July	14	,	1916	,
在	这	荷兰语	报纸	新	-	《新闻报》	,	七月	-	,	-	,

荷兰报纸《Nieuwe Rotterdamsche Courant》，1916 年 7 月 14 日，

[prə'fesər] [snoʊk] [hɜ˞ːgrondʒ] [geɪv] [ə; eɪ]['luːsɪd][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [kri'eɪtɪd] [æz; əz]

Professor	Snouck	Hurgronje	gave	a	lucid	explanation	of	the	situation	created	as
教授	斯诺克	赫格罗涅	给予	一个	清醒的	解释	的	这	情况	创建	作为

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	saw	it	,
他	锯	它	,

斯努克·赫格罗涅教授对他所看到的局面给出了清晰的解释。

[baɪ][ðə; ði][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][e'mɪrˌeɪ'mɪr] .

by	the	proclamation	of	the	Emir	.
经过	这	公告	的	这	埃米尔	.

由埃米尔颁布的公告。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] [kən'teɪn] [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n]

The	following	pages	contain	a	translation
这	下列的	页面	包含	一个	翻译

以下页面包含翻译

[ʌv; əv] [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

of	these	articles	.
的	这些	文章	.

这些文章。

[aɪ][hæv; həv] ['ædɪd] , [æz; əz][æn; ən] [ə'pendɪks] ,

I	have	added	,	as	an	appendix	,
我	有	额外	,	作为	一个	附录	,

我已将其作为附录添加如下内容：

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃə'riːf] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['mɑːzləm][wɜːrld][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

the	official	proclamation	of	the	Shereef	to	the	whole	Moslem	world	as	it
这	官方的	公告	的	这	谢里夫	到	这	所有的	穆斯林	世界	作为	它

[ə'pɪrd] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] [iːst] [fɔːr; fər] ['ɔːgəst] - , - .

appeared	translated	into	English	in	The	Near	East	for	August	25	,	1916	.
出现	翻译	进入	英语	在	这	靠近	东方	为了	八月	-	,	-	.

谢里夫向整个穆斯林世界发布的正式公告，其英文译文刊登于 1916 年 8 月 25 日的《近东报》。

[sɪns] [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wər] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['hɑːlənd][wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] ['veri]['lɪt(ə)l][æz; əz]

Since	these	articles	were	published	in	Holland	we	have	heard	very	little	as
自从	这些	文章	是	已发布	在	荷兰	我们	有	听到	非常	小的	作为

[tuː; tə] [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][ə'raʊnd] ['mekə] .

to	what	is	happening	in	and	around	Mecca	.
到	什么	是	发生	在	和	大约	麦加	.

自这些文章在荷兰发表以来，我们很少听到有关麦加及其周边地区发生的事情的消息。

[nuːz] [hæz; həz] [kʌm] [ðæt] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn]

News	has	come	that	an	attempt	at	administrative	reconstruction	has	been
消息	有	来	那	一个	试图	在	行政	重建	有	到过

[meɪd] [æt; ət] ['dʒɪdə] ;

made	at	Jiddah	;
制成	在	吉达	;

有消息称，吉达已尝试进行行政重建；

[ðæt] [ðə; ði] [nuː] [ʃə'riːf] [hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['eɪdʒənt][æt; ət]['kaɪəroʊ][ɪn][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n]

that	the	new	Shereef	has	appointed	a	special	agent	at	Cairo	in	the	person
那	这	新的	谢里夫	有	任命	一个	特别的	代理人	在	开罗	在	这	人

[ʌv; əv]['oʊmɑːr] [beɪ] [ɑːl] - [fɜ꞉uːki] ;

of	Omar	Bey	al	-	Faruki	;
的	奥马尔	贝	al	-	法鲁基	;

新任谢里夫已任命奥马尔·贝·法鲁基为驻开罗特使；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] ['wiːkli] ['peɪpər] [kɔːld]

and	that	the	new	government	has	decided	to	publish	a	weekly	paper	called
和	那	这	新的	政府	有	决定	到	发布	一个	每周	纸	称为
-	,											

Elkiblah	,
-	,

新政府决定出版一份名为《埃尔基布拉》的周报。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['edɪtɪd] [baɪ][fu'ɑːd] [e'fendi] [kə'tiːb] [ʌv; əv] ['gɔːrdn] ['kɑːlɪdʒ] , [æ'swɑːn] .

which	is	to	be	edited	by	Fuad	Effendi	Khatib	of	Gordon	College	,	Assuan	.
哪个	是	到	是	编辑	经过	福阿德	埃芬迪	哈提卜	的	戈登	大学	,	阿苏安	.

该书将由阿苏安戈登学院的福阿德·埃芬迪·哈提卜编辑。

[wʌt] [ɪz][ʌv; əv] ['greɪtər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns][ɪz][ðə; ði] [ə'ledʒd] [ə'sɪstəns] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði][e'mɪrˌeɪ'mɪr]

What	is	of	greater	importance	is	the	alleged	assistance	offered	to	the	Emir
什么	是	的	更大的	重要性	是	这	据称	协助	提供	到	这	埃米尔

[hu'sain][baɪ][ðə; ði][e'mɪrˌeɪ'mɪr][ˌeɪ biː 'diː][ɑːl] - [ə'ziːz]['ɪbən] [-] ,

Husain	by	the	Emir	Abd	al	-	Aziz	ibn	Sa'ud	,
侯赛因	经过	这	埃米尔	腹部	al	-	阿齐兹	伊本	沙特	,

更重要的是，据称埃米尔阿卜杜勒·阿齐兹·伊本·沙特曾向埃米尔侯赛因提供援助。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɑːhəbaɪts] [ɪn][ðə; ði][nedʒd; neid] — [ðə; ði]['dɪstrɪkt] [iːst] [ʌv; əv] [mə'diːnə] —

the	head	of	the	Wahhabites	in	the	Nejd	—	the	district	east	of	Medinah	—
这	头	的	这	瓦哈比斯	在	这	内志	—	这	区	东方	的	麦地那	—

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [zeɪdaɪt] [ɪ'mɑːm]

and	by	the	Zaidite	Imam
和	经过	这	扎伊迪特	阿訇

内志（麦地那以东的地区）瓦哈比派的首领，以及宰德派伊玛目

[jʌjʌ] [ɪn][ðə; ði] ['jemən] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [truːps] ['steɪʃənd] [ðer; ðər] .

Yahyah	in	the	Yemen	against	the	Turkish	troops	stationed	there	.
叶海亚	在	这	也门	反对	这	土耳其	军队	驻	那里	.

叶海亚在也门对抗驻扎在那里的土耳其军队。

['ritʃəd] ["gɑːtˌhaɪl] .

Richard	Gottheil	.
理查德	戈特希尔	.

理查德·戈特希尔。

['dɛk] . - , - .

Dec	.	23	,	1916	.
12月	.	-	,	-	.

1916年12月23日。

[kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

Columbia	University	.
哥伦比亚	大学	.

哥伦比亚大学。

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

page
页

页

['fɔːrwɜːrd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

Foreword	iii
前言	三、

前言三

[aɪ]

I
我

我

[ðə; ði] - [ʌv; əv] ['mekə] [wʌn]

The	Shereefate	of	Mecca	1
这	-	的	麦加	1

麦加的谢里夫特 1

[iː]

II
二

二

[ðə; ði] - [ʌv; əv] ['mekə] ([kən'tɪnjuːd]) -

The	Shereefate	of	Mecca	(	Continued	)	15
这	-	的	麦加	(	持续	)	-

麦加的谢里夫之命运（续）15

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]
III
三、

三

[ʃəˈriːf] [ænd; ənd] [ˈkeɪlɪf] -
Shereef **and** **Caliph** **29**
谢里夫 和 哈里发 -

Shereef 和 Caliph 29

[noʊt] -
Note **41**
笔记 -

注41

[əˈpendɪks]
APPENDIX
附录

附录

[ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃəˈriːf] [ʌv; əv] [ˈmekə] -
Proclamation **of** **the** **Shereef** **of** **Mecca** **43**
公告 的 这 谢里夫 的 麦加 -

麦加圣地颁布法令 43

[ðə; ði] [rɪˈvoʊlt] [ɪn] [əˈreɪbiə]
THE **REVOLT** **IN** **ARABIA**
这 反叛 在 阿拉伯

阿拉伯起义

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði] - [ʌv; əv] [ˈmekə]
the **shereefate** **of** **mecca**
这 - 的 麦加

麦加的谢里夫特

[haʊ] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [inˈsists] [əˈpɑːn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][snæp][ˈdʒʌdʒmənt][ɑːn][ðə; ði] [sɪgˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv]
How **the** **public** **insists** **upon** **making** **a** **snap** **judgment** **on** **the** **significance** **of**
如何 这 民众 坚持 之上 制作 一个 折断 判断 在 这 意义 的
[ˈpæsɪŋ] [ɪˈvents] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [heɪst] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][ˈgɪv(ə)n][aʊt] ,
passing **events** **is** **shown** **by** **the** **haste** **with** **which** **speculations** **are** **given** **out** **,**
通过 活动 是 所示 经过 这 匆忙 和 哪个 猜测 是 给定 出去 ,

公众热衷于对正在发生的事件的意义做出仓促判断，这一点可以从各种猜测迅速流传开来看出。

[ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈpjʊrli] [ˌhaɪpəˈθetɪk(ə)l][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [ðæt]
speculations **that** **are** **purely** **hypothetical** **because** **the** **truth** **of** **the** **reports** **that**
猜测 那 是 纯粹 假想 因为 这 真相 的 这 报告 那
[riːtʃ] [ˌjuː ˈes][kæn; kən] ,
reach **us** **can** **,**
抵达 我们 能 ,

这些推测纯属假设，因为我们所听到的报道的真实性尚待确定。

[æz; əz] [jet] , [biː; bi][ˈverɪfaɪd][ˈoʊnli] [əˈprɑːksɪmətli] .
as **yet** **,** **be** **verified** **only** **approximately** **.**
作为 然而 , 是 已验证 仅有的 大约 .

目前仅能进行大致核实。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['rɔɪtə] [dɪ'spætʃ] , [ðə; ði] [greɪt] [ʃə'ri:f] [ʌv; əv] ['mekə] [hæz; həz] [rɪ'voʊltɪd]

According	**to**	**a**	**Reuter**	**despatch**	**,**	**the**	**Great**	**Shereef**	**of**	**Mecca**	**has**	**revolted**
根据	到	一个	路透社	调度	,	这	伟大的	谢里夫	的	麦加	有	反抗

[ə'genst] ['tɜ:rkɪʃ] [ə'θɔ:rəti] [ænd; ənd] ,

against	**Turkish**	**authority**	**and**	**,**
反对	土耳其	权威	和	,

据路透社报道，麦加大酋长国已发动叛乱，反抗土耳其当局。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ærəbz] , [hæz; həz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['fɔ:rsɪŋ] [ðə; ði] [kə,pɪtʃu'leɪʃn]

at	**the**	**head**	**of**	**his**	**Arabs**	**,**	**has**	**succeeded**	**in**	**forcing**	**the**	**capitulation**
在	这	头	的	他的	阿拉伯人	,	有	成功了	在	强制	这	投降

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gærisnz] [ʌv; əv]

of	**the**	**garrisons**	**of**
的	这	驻军	的

在他的阿拉伯军队的率领下，成功迫使驻军投降。

['mekə] , ['dʒidə] , [teɪf] , [ænd; ənd][me'di:nə] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['sɪriəsli] ['hæmpərd] [ðə; ði]

Mecca	**,**	**Jidda**	**,**	**Ta'if**	**,**	**and**	**Medina**	**,**	**and**	**has**	**seriously**	**hampered**	**the**
麦加	,	吉达	,	塔伊夫	,	和	麦地那	,	和	有	严重地	受阻	这

['mu:vmənts][ʌv; əv] ['tɜ:rkɪʃ] [tru:ps] ,

movements	**of**	**Turkish**	**troops**	**,**
移动	的	土耳其	军队	,

麦加、吉达、塔伊夫和麦地那等地遭到封锁，严重阻碍了土耳其军队的行动。

['menəsɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [baɪ][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlroʊd][frʌm; frəm]

menacing	**to**	**him**	**,**	**by**	**the**	**destruction**	**of**	**a**	**section**	**of**	**the**	**railroad**	**from**
威胁	到	他	,	经过	这	破坏	的	一个	部分	的	这	铁路	从

[me'di:nə][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] .

Medina	**to**	**the**	**north**	**.**
麦地那	到	这	北	.

对他来说，从麦地那到北部的一段铁路被摧毁，这构成了威胁。

[wʊlfs] ['bjʊroʊ] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

Wolff's	**Bureau**	**,**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**
沃尔夫的	局	,	在	这	其他	手	,

另一方面，沃尔夫的办公室

[spredz] [ə; eɪ][rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] " ['mɪli]['eɪdʒənsi] " — [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['næʃ(ə)nəl]['eɪdʒənsi] — [ðæt][ə; eɪ]

spreads	**a**	**report**	**of**	**the**	**"**	**Milli**	**Agency**	**"**	**—**	**the**	**Turkish**	**National**	**Agency**	**—**	**that**	**a**
传播	一个	报告	的	这	"	米莉	机构	"	—	这	土耳其	国家的	机构	—	那	一个

[tru:p] [ʌv; əv]['ærəbz] ,

troop	**of**	**Arabs**	**,**
部队	的	阿拉伯人	,

土耳其国家通讯社"米利通讯社"散布一份报告，称一支阿拉伯军队.....

[tu:; tə] [hu:m] ['rɑ:bəri] [wʌz; wəz][noʊ] [ˌʌnə'kʌstəmd] ['kɔ:lɪŋ] , [hæd; həd] [bɪn] [pə'sweidid] [baɪ][ðer; ðər]

to	**whom**	**robbery**	**was**	**no**	**unaccustomed**	**calling**	**,**	**had**	**been**	**persuaded**	**by**	**their**
到	谁	抢劫	曾是	不	不习惯	呼叫	,	有	到过	被说服	经过	他们的

['kæptɪn] ,

captain	**,**
队长	,

对他们而言，抢劫并非陌生的营生，他们被自己的头目说服了。

[hi:; hi] ['bi:ɪŋ] ['ɪnstɪˌgeɪtid][baɪ] ['ɪŋglɪʃ] [mə'ri:nz] , [tu:; tə][bɑ:m'bɑ:rd] ['mekə] , [ðæt][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] [tru:ps]

he	**being**	**instigated**	**by**	**English**	**marines**	**,**	**to**	**bombard**	**Mecca**	**,**	**that**	**the**	**Turkish**	**troops**
他	存在	煽动	经过	英语	海军陆战队	,	到	轰击	麦加	,	那	这	土耳其	军队

[hæd; həd] ,

had	**,**
有	,

他受英国海军陆战队的唆使，炮轰了土耳其军队占领的麦加。

[haʊ'evər] , ['spiːdəli] [rɪ'stɔːrd] ['ɔːrdər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['reidəz] [ðəm'selvz] ,
however , speedily restored order , and that the raiders themselves ,
然而 , 迅速地 恢复 命令 , 和 那 这 袭击者 他们自己 ,

然而，秩序很快恢复，而且袭击者本身

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pruːvn] [ðæt] [ðer; ðər] ['liːdər] [hæd; həd] [bɪn] [si'djuːst] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['mʌni]
when it was proven that their leader had been seduced by English money
什么时候 它 曾是 已证实 那 他们的 领导者 有 到过 被诱惑 经过 英语 钱
[tuː; tə][ækt] [ðʌs] ['beɪsli] ,
to act thus basely ,
到 行为 因此 卑鄙地 ,

当事实证明他们的领导人是被英国的金钱诱惑而做出如此卑鄙的行为时，

[hæd; həd] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['mɪskriənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [ə'θɔːrətiz] .
had delivered the miscreant to the Turkish authorities .
有 发表 这 恶棍 到 这 土耳其 当局 .

已将罪犯移交给土耳其当局。

[ɪf] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] - ['tɜːrkɪʃ] ['steɪtmənt] [biː; bi] [kə'rekt] , [ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [wʌz; wəz] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt]
If the German - Turkish statement be correct , the occurrence was insignificant
如果 这 德语 - 土耳其 陈述 是 正确的 , 这 发生 曾是 微不足道
[ænd; ənd][nɑːt] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] .
and not deserving attention .
和 不是 值得 注意力 .

如果德土双方的说法属实，那么这件事微不足道，不值得关注。

[ɪf] ['rɔitə]
If Reuter
如果 路透社

如果路透社

[biː; bi] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][meɪn] [pɔɪnt] ,
be right in the main point ,
是 正确的 在 这 主要的 观点 ,

抓住重点，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [wʌt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz]
then it is well worth while to consider what may be the possible consequences
然后 它 是 出色地 值得 尽管 到 考虑 什么 可能 是 这 可能的 结果
[ʌv; əv][ðə; ði]['ærəb] ['muːvmənt] .
of the Arab movement .
的 这 阿拉伯 移动 .

那么，就非常值得考虑阿拉伯运动可能带来的后果。

[ɪn] ['iːðər] [keɪs] , [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði] ['mætər] ['raɪtli] ,
In either case , to comprehend the matter rightly ,
在 任何一个 案件 , 到 理解 这 事情 没错 ,

无论哪种情况，为了正确理解这件事，

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv] ['mekə] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd]
the political significance of the Shereefate of Mecca should be understood
这 政治的 意义 的 这 - 的 麦加 应该 是 理解
[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['klɪrər] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] "
and the reading public should have a clearer idea of what the title "
和 这 阅读 民众 应该 有 一个 更清晰 主意 的 什么 这 标题 "
[grænd] [ʃə'riːf] [ʌv; əv] ['mekə] " ['kʌvərz][ðæn; ðən][ɪz] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] .
Grand Shereef of Mecca " covers than is possessed by the majority .
盛大 谢里夫 的 麦加 " 封面 比 是 拥有 经过 这 多数 .

应该理解麦加谢里夫的政治意义，读者应该比大多数人更清楚地了解"麦加大谢里夫"这一称号所涵盖的内容。

['mekə] , [ðə; ði][bɜ:rθ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [moʊ'hɑ:mɪd] ,

Mecca	,	the	birth	-	place	of	the	Prophet	Mohammed	,
麦加	,	这	出生	-	地方	的	这	先知	穆罕默德	,

麦加，先知穆罕默德的诞生地，

[wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði]['sentər][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] ['sɑ:vrənti] ['oʊvər][ə; eɪ] [greɪt]

was	not	the	centre	from	which	he	extended	his	sovereignty	over	a	great
曾是	不是	这	中心	从	哪个	他	扩展	他的	主权	超过	一个	伟大的

[pɑ:rt][ʌv; əv][ə'reɪbiə] .

part	of	Arabia	.
部分	的	阿拉伯	.

但这并非他统治阿拉伯大部分地区的中心。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [relm] ['faʊndɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][me'di:nə] ,

The	capital	of	the	realm	founded	by	him	was	Medina	,
这	首都	的	这	领域	创立	经过	他	曾是	麦地那	,

他建立的王国的首都是麦地那。

['sɪtʃueɪtɪd][ə; eɪ][ten] - [deɪ]['kærəvæn] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] .

situated	a	ten	-	day	caravan	journey	to	the	north	.
位于	一个	十	-	天	大篷车	旅行	到	这	北	.

位于北方，需要十天的长途跋涉才能到达。

[mɔ:r'oʊvər] , [wen] , [ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrz] ['æftər][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ə'pɪrəns] [æz; əz] ['ɑ:ləz] ['mesɪndʒər]

Moreover	,	when	,	about	twenty	years	after	his	first	appearance	as	Allah's	messenger
而且	,	什么时候	,	关于	二十	年	后	他的	第一的	外貌	作为	真主的	信使

, [moʊ'hɑ:mɪd] ['kɔŋkəd] ['mekə] ,

,	Mohammed	conquered	Mecca	,
,	穆罕默德	征服	麦加	,

此外，在穆罕默德首次作为真主的使者出现约二十年后，他征服了麦加。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [træns'fɜ:rɪŋ] [ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ['ðɪðər] .

he	did	not	think	of	transferring	the	seat	of	government	thither	.
他	做过	不是	思考	的	转移	这	座位	的	政府	那里	.

他并没有想过将政府所在地迁到那里。

[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn]

He	had	his	own
他	有	他的	自己的

他有自己的

[gʊd] ['ri:z(ə)nz][fɔ:r; fər] [ðɪs] , [wɪtʃ] [wi:; wi][kæn; kən] [pæs] ['oʊvər] [hɪr] .

good	reasons	for	this	,	which	we	can	pass	over	here	.
好的	原因	为了	这	,	哪个	我们	能	经过	超过	这里	.

这其中有很多原因，我们这里就不赘述了。

[stɪl] ['weɪti:ə] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['ri:z(ə)nz] [ðæt] ['influənst] [hɪz; ɪz] [sək'sesəz] [ɪn][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn]

Still	weightier	were	the	reasons	that	influenced	his	successors	in	the	administration
仍然	更重	是	这	原因	那	影响	他的	继承人	在	这	行政

[ʌv; əv][ðə; ði] [θi'ɑ:krəsi] [ʌv; əv]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][step] .

of	the	theocracy	of	Islam	from	such	a	step	.
的	这	神权政治	的	伊斯兰教	从	这样的	一个	步	.

更重要的原因是，正是这些原因影响了他的继任者，使他们在伊斯兰神权政治统治下避免采取这样的举措。

['mekə] [wʌz; wəz][fɑ:r] [tu:] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ðen] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sentərz] [ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][tu:; tə]

Mecca	was	far	too	remote	from	the	then	existing	centres	of	civilisation	to
麦加	曾是	远的	也	偏僻的	从	这	然后	现存的	中心	的	文明	到

[bi:; bi][ə; eɪ] [kən'vi:niənt] ['væntɪdʒ] [pɔɪnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rld]['kɑ:ŋkwest] [kən'sɪdərd] [baɪ]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m]

be	a	convenient	vantage	point	for	the	world	conquest	considered	by	Islam
是	一个	方便的	优势	观点	为了	这	世界	征服	经过考虑的	经过	伊斯兰教

[æz; əz][ɪts] [ə'pɔɪntɪd] [tæsk] ,

as	its	appointed	task	,
作为	它是	任命	任务	,

麦加距离当时的文明中心太过遥远，无法成为伊斯兰教将其视为使命的征服世界的便利据点。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tu:; tə] [əd'mɪnɪstər] [ðə; ði]['empaɪər] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜ:rst]

and	as	a	capital	from	which	to	administer	the	empire	which	the	first
和	作为	一个	首都	从	哪个	到	管理	这	帝国	哪个	这	第一的

['keɪlɪf] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [baɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ɑ:rmz] .

Caliphs	were	able	to	establish	by	force	of	arms	.
哈里发们	是	有能力的	到	建立	经过	力量	的	武器	.

并作为管理帝国的首都，这个帝国是第一批哈里发通过武力建立起来的。

['i:v(ə)n][me'di:nə] [si:md] [ʌn'su:tɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] , ['pɜ:rmənəntli] .

Even	Medina	seemed	unsuited	for	the	purpose	,	permanently	.
甚至	麦地那	似乎	不合适	为了	这	目的	,	永久的	.

就连麦地那似乎也永远不适合这个用途了。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] ['pɜ:rʒn] ['empaɪər] , ['sirɪr] , ['i:dʒɪpt] , [nɔ:rθ] ['æfrɪkə] , [ænd; ənd][speɪn][wɜ:r; wər]

Then	,	when	the	Persian	Empire	,	Syria	,	Egypt	,	North	Africa	,	and	Spain	were
然后	,	什么时候	这	波斯语	帝国	,	叙利亚	,	埃及	,	北	非洲	,	和	西班牙	是

[səb'dʒɛktɪd][tu:; tə]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] ,

subjected	to	Islam	,
受	到	伊斯兰教	,

后来，当波斯帝国、叙利亚、埃及、北非和西班牙都臣服于伊斯兰教时，

[ə'reɪbiə] , [rɪ'gɑ:rdɪd] [pə'lɪtɪkli] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'moʊt] ['terətɔ:ri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stedəli] [dɪ'kri:sɪŋ]

Arabia	,	regarded	politically	,	became	a	remote	territory	with	a	steadily	decreasing
阿拉伯	,	认为	政治上	,	成为	一个	偏僻的	领土	和	一个	稳步	递减

[sɪg'nɪfɪkəns] .

significance	.
意义	.

从政治角度来看，阿拉伯半岛逐渐成为一个偏远地区，其重要性也日益下降。

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪlɪf] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [fɜ:rst][tu:; tə][də'mæskəs] , ['leɪtər][tu:; tə]

The	residence	of	the	Caliphs	was	removed	first	to	Damascus	,	later	to
这	住宅	的	这	哈里发们	曾是	已移除	第一的	到	大马士革	,	之后	到

['bægdæd] ,

Bagdad	,
巴格达	,

哈里发的住所先是迁至大马士革，后来又迁至巴格达。

[wer] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔ:r; fər][faɪv] ['sentʃəriz] — [daʊn] [tu:; tə] - [ə; eɪ] . [di:] .

where	they	remained	established	for	five	centuries	—	down	to	1250	a	.	d	.
在哪里	他们	剩余	已确立的	为了	五	几个世纪	—	向下	到	-	一个	.	d	.

他们在那里定居了五个世纪——直到公元1250年。

[stɪl] [ðə; ði][ə'reɪbiən] [pɪ'nɪnsələr] , ['ærɪd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði][meɪn] ,

Still	the	Arabian	peninsula	,	arid	though	it	is	in	the	main	,
仍然	这	阿拉伯	半岛	,	干旱	尽管	它	是	在	这	主要的	,

尽管阿拉伯半岛大部分地区干旱，但

[ri'teind] [ɪts] [pre'stiːʒ] [ɪn][ðə; ði]['mɑːzləm][wɜːrld] , [nɑːt]['oʊnli][æz; əz][ðə; ði]['fɑːðərlænd][ʌv; əv][ðə; ði]
retained **its** **prestige** **in** **the** **Moslem** **world** **,** **not** **only** **as** **the** **fatherland** **of** **the**
保留 它是 声望 在 这 穆斯林 世界 , 不是 仅有的 作为 这 祖国 的 这
['kɔŋkərəz] ,
conquerors **,**
征服者 ,

它不仅作为征服者的祖国，而且在穆斯林世界也保持了其威望。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][æz; əz][ðə; ði]['hoʊli][lænd][ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] .
but **also** **as** **the** **Holy** **Land** **of** **Islam** **.**
但 还 作为 这 圣 土地 的 伊斯兰教 .

但它也是伊斯兰教的圣地。

['mekə] [maɪt] [biː; bi] [ɪl] [ə'dæptɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['kæpɪt(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
Mecca **might** **be** **ill** **adapted** **for** **a** **political** **capital** **,** **but** **it** **was** **,**
麦加 可能 是 患病的 改编 为了 一个 政治的 首都 , 但 它 曾是 ,

麦加或许并不适合作为政治中心，但它确实是。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] , [ðə; ði] ['ɝːθs] ['sentər] , [wer] [ðə; ði][fɜːrst]['hjuːmən][per]
in **the** **eyes** **of** **the** **faithful** **,** **the** **earth's** **centre** **,** **where** **the** **first** **human** **pair**
在 这 眼睛 的 这 忠实 , 这 地球的 中心 , 在哪里 这 第一的 人类 一对
[hæd; həd] [wɔːkt] ,
had **walked** **,**
有 步行 ,

在信徒眼中，那是地球的中心，是第一对人类曾经行走的地方。

[wer] ['eɪbrəhæm][hæd; həd] ['faʊndɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] , [ðə; ði]['kɑːbə] ,
where **Abraham** **had** **founded** **the** **first** **House** **of** **God** **,** **the** **Kaba** **,**
在哪里 亚伯拉罕 有 创立 这 第一的 房子 的 上帝 , 这 卡巴 ,

亚伯拉罕在那里建立了第一座上帝的殿堂——克尔白。

[wer] ['evri] ['nɔːrm(ə)l] [moʊ'hæmɪdən] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][goʊ][wʌns][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] [teɪk]
where **every** **normal** **Mohammedan** **was** **bound** **to** **go** **once** **in** **his** **life** **to** **take**
在哪里 每一个 普通的 穆罕默丹 曾是 边界 到 去 一次 在 他的 生活 到 拿
[pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['festɪvl; 'festəvəl] ['ænjuəli] ['selɪbreɪtɪd] [ðer; ðər] .
part **in** **the** **religious** **festival** **annually** **celebrated** **there** **.**
部分 在 这 宗教 节日 每年 著名 那里 .

每个正常的穆斯林一生中都必须去那里一次，参加那里每年举行的宗教节日。

[waɪl] ['mekə] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [lɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hiːðn] [ə'reɪbiːənz] ,
While **Mecca** **had** **already** **long** **been** **a** **religious** **centre** **for** **the** **heathen** **Arabians** **,**
尽管 麦加 有 已经 长的 到过 一个 宗教 中心 为了 这 异教徒 阿拉伯人 ,

虽然麦加早已是阿拉伯异教徒的宗教中心，

['æftər] [mə'hɑːmɪdz] [deθ] [meˈdiːnə][wʌz; wəz] ['klæst] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][spɑːt] [wer] [ðə; ði]
after **Mohammed's** **death** **Medina** **was** **classed** **with** **it** **as** **a** **spot** **where** **the**
后 穆罕默德的 死亡 麦地那 曾是 分类 和 它 作为 一个 点 在哪里 这
[faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv]['mɑːzləm] [θiˈɑːkrəsi] [wɜːr; wər][leɪd] ,
foundations **of** **Moslem** **theocracy** **were** **laid** **,**
基础 的 穆斯林 神权政治 是 铺设 ,

穆罕默德去世后，麦地那与它一起被认为是奠定穆斯林神权政治基础的地方。

[wer] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [hæd; həd] [bɪlt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [mɑːsk] , [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] .
where **the** **Prophet** **had** **built** **his** **first** **mosque** **,** **and** **where** **he** **was** **buried** **.**
在哪里 这 先知 有 建造 他的 第一的 清真寺 , 和 在哪里 他 曾是 埋葬 .

先知建造第一座清真寺的地方，也是他安葬的地方。

[ðə; ði] [lefˈtenənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪlɪf] [ɪn] [west] [ə'reɪbiə]
The **lieutenants** **of** **the** **Caliphs** **in** **West** **Arabia**
这 中尉 的 这 哈里发们 在 西方 阿拉伯

西阿拉伯哈里发的副官们

([ðə; ði]['hi:'dʒæz]) , [wɪð; wɪθ][me'di:nə][æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] , ['mekə] [æz; əz][ðə; ði]['sekənd] , ['kæpɪt(ə)l] ,

(	the	Hijaz	) ,	with	Medina	as	the	first	,	Mecca	as	the	second	,	capital	,
(	这	希贾兹	) ,	和	麦地那	作为	这	第一的	,	麦加	作为	这	第二	,	首都	,

（希贾兹地区），以麦地那为第一，麦加为第二，首都为，

[ðʌs] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃi:f] ['sæŋktʃu:ˌeri:z][ʌv; əv]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [ker] ,

thus	had	the	chief	sanctuaries	of	Islam	entrusted	to	their	care	,
因此	有	这	首席	保护区	的	伊斯兰教	受托	到	他们的	关心	,

因此，伊斯兰教的主要圣地便交由他们照管。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [baʊnd] [tu:; tə] [prə'veɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɔ:rdər][æt; ət][ðə; ði]

and	they	were	bound	to	provide	for	the	preservation	of	order	at	the
和	他们	是	边界	到	提供	为了	这	保存	的	命令	在	这

[ɪ'nɔ:rməs] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['gæðərɪŋz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tu:] ['hoʊli] ['sɪtiz] [hæd; həd] ['fɜ:rnɪʃt] [ə; eɪ]

enormous	international	gatherings	for	which	the	two	holy	cities	had	furnished	a
巨大的	国际的	聚会	为了	哪个	这	二	圣	城市	有	提供	一个

[steɪdʒ] ['evri] [jɪr] [sɪns] [mə'hɑ:mɪdz] [deθ] .

stage	every	year	since	Mohammed's	death	.
阶段	每一个	年	自从	穆罕默德的	死亡	.

他们有义务维护自穆罕默德去世以来，这两座圣城每年都为大型国际集会提供舞台的秩序。

['tru:li] , [ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz][noʊ] ['i:zi] [wʌn] .

Truly	,	the	task	was	no	easy	one	.
真的	,	这	任务	曾是	不	简单的	一	.

的确，这项任务并不轻松。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] ['mekə] [ænd; ənd][me'di:nə][wɜ:r; wər] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] , [æt; ət] [ɑ:dz] , [ænd; ənd]

The	inhabitants	of	Mecca	and	Medina	were	,	usually	,	at	odds	,	and
这	居民	的	麦加	和	麦地那	是	,	通常	,	在	赔率	,	和

[ju'nænɪməs] ['oʊnli][ɪn] ['ɑ:bstɪnəsi] [ænd; ənd] [ˌɪnsəˌbɔ:rdɪ'neɪʃn] .

unanimous	only	in	obstinacy	and	insubordination	.
一致	仅有的	在	固执	和	不服从	.

麦加和麦地那的居民通常意见不合，只有在顽固和不服从方面才保持一致。

[ðə; ði]['nəʊˌmædz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'vi:nɪŋ] ['dɪstrɪkt] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi] , ['ʌndər]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] ,

The	nomads	of	the	intervening	district	continued	to	be	,	under	Islam	,
这	游牧民族	的	这	介入	区	持续	到	是	,	在下面	伊斯兰教	,

在伊斯兰教的统治下，中间地区的游牧民族继续保持着这种生活方式。

[ðə; ði] ['ænəkists] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [frʌm; frəm][taɪm] [ˌɪmə'mɔ:riəl] .

the	anarchists	that	they	had	been	from	time	immemorial	.
这	无政府主义者	那	他们	有	到过	从	时间	远古的	.

他们自古以来就是无政府主义者。

['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] [strɔ:ŋ] [hænd][kʊd; kəd]['braɪd(ə)l][ðə; ði][dɪs'ɔ:rdərz] ['neɪtɪv] [tu:; tə][ðə; ði]['hoʊli][lænd] .

Only	a	very	strong	hand	could	bridle	the	disorders	native	to	the	Holy	Land	.
仅有的	一个	非常	强的	手	可以	辔	这	疾病	本国的	到	这	圣	土地	.

只有强有力的统治才能遏制圣地特有的混乱局面。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [hænd][hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['lækɪŋ] .

And	a	strong	hand	had	always	been	lacking	.
和	一个	强的	手	有	总是	到过	缺乏	.

一直以来，都缺少一位强有力的领导者。

['veri] [su:n] ['æftər][ɪts][raɪz] ,

Very	soon	after	its	rise	,
非常	很快	后	它是	上升	,

它崛起后不久，

[ðə; ði] [greɪt] ['empaɪər][ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] [fel] [ə'sʌndər] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] ['kɑːntests; kən'tests]

the	great	empire	of	Islam	fell	asunder	and	the	continuous	contests
这	伟大的	帝国	的	伊斯兰教	跌倒	分离	和	这	连续的	比赛

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] ['steɪtlət]

between	the	state	and	statelets
之间	这	状态	和	子状态

伊斯兰帝国的伟大帝国分崩离析，国家与各小国之间持续不断的争斗也随之而来。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɑːlvd] [meɪd] [ðə; ði] ['sentrəl] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪlɪf] [ə; eɪ] [mɪr] ['fɪkʃ(ə)n] ,

into	which	it	dissolved	made	the	central	authority	of	the	Caliph	a	mere	fiction	,
进入	哪个	它	溶解	制成	这	中央	权威	的	这	哈里发	一个	仅仅	小说	,

它最终瓦解，使得哈里发的中央权威沦为一种虚构。

[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['paʊər] .

incapable	of	efficient	exercise	of	power	.
无法	的	高效的	锻炼	的	力量	.

无法有效行使权力。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [steɪts] ,

Even	the	states	,
甚至	这	各州	,

甚至包括各州，

['prɑːmɪnənt][frʌm; frəm][ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðʌs] ['betər] ['sɪtʃueɪtɪd][tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['ɔːrdər][ɪn]

prominent	from	their	position	and	thus	better	situated	to	maintain	order	in
著名的	从	他们的	位置	和	因此	更好的	位于	到	维持	命令	在

[ðə; ði]['hoʊli][lænd] ,

the	Holy	Land	,
这	圣	土地	,

他们因其地位显赫，因此更有能力维护圣地的秩序。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [tuː; tə][duː] ,

as	it	was	their	interest	to	do	,
作为	它	曾是	他们的	兴趣	到	做	,

因为这样做符合他们的利益。

[kʊd; kəd][nɑːt] [sper] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [fɔːrs] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hiː'dʒæz] (

could	not	spare	the	military	force	essential	for	the	governor	of	the	Hijaz	(
可以	不是	空闲的	这	军队	力量	基本的	为了	这	州长	的	这	希贾兹	(

[west] [ə'reɪbiə]) .

West	Arabia	)	.
西方	阿拉伯	)	.

无法调出对希贾兹（阿拉伯西部）总督至关重要的军事力量。

[ðʌs] [ðə; ði]['hoʊliːɪst] , [ðə; ði] [liːst] [prə'dʌktɪv] ,

Thus	the	holiest	,	the	least	productive	,
因此	这	最神圣的	,	这	至少	生产力	,

因此，最神圣的，生产力最低的，

[ænd; ənd][moʊst] ['dɪfɪkəlt] - [tuː; tə] - [ruːl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːzləm]['empaɪər][wʌz; wəz] ['præktɪkli]

and	most	difficult	-	to	-	rule	portion	of	the	Moslem	Empire	was	practically
和	最多	难的	-	到	-	规则	部分	的	这	穆斯林	帝国	曾是	几乎

['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə][kən'fjuːʒ(ə)n][æz; əz][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] ['vaɪt(ə)l] ['elɪmənt] ,

given	over	to	confusion	as	its	natural	vital	element	,
给定	超过	到	困惑	作为	它是	自然的	必不可少的	元素	,

而穆斯林帝国中最难统治的地区，实际上已经陷入混乱，因为混乱是其天然的生命力所在。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['vɪgərəs] [moʊ'hæmɪdən] ['kʌntriz] ['lɪmɪtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	more	vigorous	Mohammedan	countries	limited	themselves	to	the
和	这	更多的	蓬勃	穆罕默丹	国家	有限的	他们自己	到	这

[prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪm]['kærəvænz] [wɪtʃ] [set] [aʊt][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['rɛlmz] [fɔːr; fər][ə'reɪbiə]

protection	of	the	pilgrim	caravans	which	set	out	from	their	realms	for	Arabia
保护	的	这	朝圣	旅行拖车	哪个	放	出去	从	他们的	领域	为了	阿拉伯

,

,

,

而较为活跃的穆斯林国家则仅限于保护从其领土出发前往阿拉伯的朝圣商队。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['sʌbdʒekts][æz; əz][hæd; həd] ['setld] [ðer; ðər] .

and	of	such	of	their	own	subjects	as	had	settled	there	.
和	的	这样的	的	他们的	自己的	主题	作为	有	定居	那里	.

以及定居在那里的他们的臣民。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪɑːs][ɪn] [west] [ə'reɪbiə] , [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

Out	of	the	chaos	in	West	Arabia	,	resulting	from	the	disintegration	of	the
出去	的	这	混乱	在	西方	阿拉伯	,	结果	从	这	解体	的	这

[ɪz'læmɪkˌɪz'lɑːmɪk]['empaɪər] ,

Islamic	Empire	,
伊斯兰	帝国	,

在伊斯兰帝国解体后，阿拉伯西部陷入混乱，

[wʌz; wəz][bɔːrn][ðə; ði] -

was	born	the	Shereefate
曾是	出生	这	-

谢里夫特出生了

[ʌv; əv] ['mekə] .

of	Mecca	.
的	麦加	.

麦加的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] ['nuːmərəs] [paː'sterəti][ʌv; əv] [moʊ'hɑːmɪd] ,

From	the	extraordinarily	numerous	posterity	of	Mohammed	,
从	这	非常	很多的	后人	的	穆罕默德	,

出自穆罕默德极其众多的后裔，

['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['fætəmə][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nefjuː] ['æli] ,

issue	of	the	union	of	his	daughter	Fatima	with	his	nephew	Ali	,
问题	的	这	联盟	的	他的	女儿	法蒂玛	和	他的	侄子	阿里	,

他女儿法蒂玛与侄子阿里结婚一事引发了争议。

['meni] [rɪ'meɪnd] ['setld] [ɪn][ə'reɪbiə][æz; əz] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [deɪt] ['gaːdnz] ,

many	remained	settled	in	Arabia	as	owners	of	date	gardens	,
许多	剩余	定居	在	阿拉伯	作为	所有者	的	日期	花园	,

许多人留在阿拉伯定居，成为椰枣园的主人。

[æz; əz] ['rɑːbər] [naɪts] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['beduɪn] [klænz] ,

as	robber	knights	at	the	head	of	Bedouin	clans	,
作为	强盗	骑士	在	这	头	的	贝都因人	氏族	,

作为贝都因部落首领的强盗骑士，

[ɔːr][æz; əz] ['spekjəˌleɪtəz] [ɪn][ðə; ði]['grædʒuəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

or	as	speculators	in	the	gradually	increasing	superstitious	adoration	of	the
或者	作为	投机者	在	这	逐步地	增加	迷信的	崇拜	的	这

[moʊ'hæmɪdən] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɑːfəts] [blʌd] .

Mohammedans	for	the	Prophet's	blood	.
穆罕默德人	为了	这	先知的	血	.

或者说，他们是投机者，参与了穆斯林对先知之血日益增长的迷信崇拜。

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ə'reɪbiə] , [ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv]['æli] [pɑ:'tisipeitid] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌrɛvə'lu:ʃənz]

Outside	**of**	**Arabia**	**,**	**the**	**descendants**	**of**	**Ali**	**participated**	**in**	**political**	**revolutions**
外部	的	阿拉伯	,	这	后代	的	阿里	参与	在	政治的	革命

[ɑ:n] ['greɪtər] [ɔ:r] ['lesər] [skeɪl] ,

on	**greater**	**or**	**lesser**	**scale**	**,**
在	更大的	或者	较少	规模	,

在阿拉伯半岛以外，阿里的后裔也参与了不同程度的政治革命。

[ɔ:r][hæd; həd][ðer; ðər][hændz] [fɪld] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:zləm][lændz] .

or	**had**	**their**	**hands**	**filled**	**by**	**the**	**governors**	**of**	**the**	**Moslem**	**lands**	**.**
或者	有	他们的	双手	已填	经过	这	州长们	的	这	穆斯林	土地	.

或者他们的双手被穆斯林土地的总督们占据。

[ðer; ðər] [ʃɔ:rt] - ['saɪtɪd] ['ævərɪs] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɑ:mən] [læk] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['tælənt] , [haʊ'evər]

Their	**short**	**-**	**sighted**	**avarice**	**and**	**their**	**common**	**lack**	**of**	**political**	**talent**	**,**	**however**
他们的	短的	-	目击者	贪婪	和	他们的	常见的	缺少	的	政治的	天赋	,	然而

,

,

,

然而，他们目光短浅的贪婪和普遍缺乏政治才能，

['hindəd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['kæriɪŋ] ['eni][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][tu:; tə][kəm'pli:ʃ(ə)n] .

hindered	**them**	**from**	**carrying**	**any**	**important**	**project**	**to**	**completion**	**.**
受阻	他们	从	携带	任何	重要的	项目	到	完成	.

阻碍了他们完成任何重要项目。

['eni] [sək'ses] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'tʃi:vd] [wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] .

Any	**success**	**which**	**they**	**achieved**	**was**	**always**	**transient**	**.**
任何	成功	哪个	他们	已达成	曾是	总是	瞬态	.

他们取得的任何成功都只是昙花一现。

[ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ə'reɪbiə] [ə'fɔ:d] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['tɜ:rnɪŋ]

The	**universal**	**condition**	**of**	**things**	**in**	**Arabia**	**afforded**	**the**	**opportunity**	**of**	**turning**
这	普遍的	状况	的	事物	在	阿拉伯	提供	这	机会	的	转弯

[ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['prɑ:vɪns] ['ɪntu:][ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)l][doʊ'meɪn] .

a	**portion**	**of**	**the**	**Holy**	**Province**	**into**	**a**	**personal**	**domain**	**.**
一个	部分	的	这	圣	省	进入	一个	个人的	领域	.

阿拉伯半岛的普遍情况为将圣省的一部分变成私人领地提供了机会。

[ɪn] [ə'baʊt] - [ə; eɪ] . [di:] . ,

In	**about**	**1000**	**a**	**.**	**d**	**.**	**,**
在	关于	-	一个	.	d	.	,

大约公元1000年，

[ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n]['fæməliz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv]['æli][bɪ'gæn][tu:; tə]

the	**heads**	**of**	**certain**	**families**	**among**	**the**	**descendants**	**of**	**Ali**	**began**	**to**
这	头部	的	肯定	家庭	之中	这	后代	的	阿里	开始	到

[meɪk] [ðəm'selvz] ['paʊərf(ə)l][ɪn][ðə; ði]['hi:'dʒæz][ænd; ənd][held][ðer; ðər][graʊnd] .

make	**themselves**	**powerful**	**in**	**the**	**Hijaz**	**and**	**held**	**their**	**ground**	**.**
制作	他们自己	强大的	在	这	希贾兹	和	握住	他们的	地面	.

阿里后裔中某些家族的首领开始在希贾兹地区崛起，并巩固了自己的势力。

[frʌm; frəm] - [ə; eɪ] . [di:] . [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [wʌn][laɪn][ʌv; əv] [ði:z] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['æli] ,

From	**1200**	**a**	**.**	**d**	**.**	**to**	**the**	**present**	**time**	**,**	**one**	**line**	**of**	**these**	**children**	**of**	**Ali**	**,**
从	-	一个	.	d	.	到	这	展示	时间	,	一	线	的	这些	孩子们	的	阿里	,

从公元1200年至今，阿里后裔中的一支

[ðæt] [ʌv; əv] - , [hæz; həz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [su:'preməsi] [ɪn] ['mekə] .

that	**of**	**Katada**	**,**	**has**	**succeeded**	**in**	**maintaining**	**supremacy**	**in**	**Mecca**	**.**
那	的	-	,	有	成功了	在	保持	霸权	在	麦加	.

卡塔达的统治成功地维持了在麦加的霸权地位。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʃə'ri:f] — ['æŋglɪsaɪzd; 'æŋgləsaɪzd][æz; əz] [ʃə'ri:f] — [ðæt] [ɪz] " [ðə; ði]['noʊb(ə)l] , "

The	names	sharif	—	anglicized	as	shereef	—	that	is	"	The	Noble	,	"
这	姓名	谢里夫	—	英语化	作为	谢里夫	—	那	是	"	这	高贵	,	"

[ænd; ənd] ['seɪi:ɪd] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] " ['sɪ'njɜ:r] " [ɔ:r] " [lɔ:rd] ,

and	sayyid	signifying	"	Seigneur	"	or	"	Lord	,
和	赛义德	表示	"	领主	"	或者	"	主	,

sharif（英语化为 shereef）意为"高贵的"，sayyid 意为"领主"或"领主"，

" [hæv; həv] [bɪ'kʌm] , ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] , ['taɪtəlz][ʌv; əv][noʊ'bɪləti] [θru:'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər]

"	have	become	,	little	by	little	,	titles	of	nobility	throughout	the	entire
"	有	变得	,	小的	经过	小的	,	标题	的	贵族	自始至终	这	全部的

[moʊ'hæmɪdən] [wɜ:rld] ,

Mohammedan	world	,
穆罕默丹	世界	,

"逐渐地，这些头衔在整个穆斯林世界变成了贵族的称号。"

[ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pɑ:'sterəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] .

especially	among	the	posterity	of	the	Prophet	.
尤其	之中	这	后人	的	这	先知	.

尤其是在先知的后裔中。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] ['fæməli][ɪn] ['mekə] [ɪz] " [ðə; ði] [ʃə'ri:f] [ʌv; əv] ['mekə] " [pɑ:r]

The	head	of	the	reigning	family	in	Mecca	is	"	The	Shereef	of	Mecca	"	par
这	头	的	这	统治	家庭	在	麦加	是	"	这	谢里夫	的	麦加	"	帕

['eksələns] ,

excellence	,
卓越	,

麦加统治家族的首领是名副其实的"麦加之主"。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][kɔ:l][hɪm; ɪm] - , [ðæt] [ɪz] " ['aʊər; ɑ:r]['mæstər] " ([ɔ:r]['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd]) .

and	the	people	call	him	Sayyidana	,	that	is	"	Our	Master	"	(	or	Our	Lord	)	.
和	这	人们	称呼	他	-	,	那	是	"	我们的	掌握	"	(	或者	我们的	主	)	.

人们称他为赛义达那，意思是"我们的主人"（或"我们的主"）。

[haʊ] [fɑ:r][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] [ði:z] [ʃə'ri:fs] [wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] [bɪ'jɑ:nd] ['mekə] [dɪ'pendɪd] ,

How	far	the	realm	of	these	Shereefs	was	extended	beyond	Mecca	depended	,
如何	远的	这	领域	的	这些	礁石	曾是	扩展	超过	麦加	取决于	,

这些谢里夫王国的疆域向麦加以外延伸了多远，取决于.....

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['peti] ['dainəstiz] [ɪg'zɪstɪd] , [ɪn'taɪərli][ɑ:n][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv]

as	long	as	the	petty	dynasties	existed	,	entirely	on	the	chances	of
作为	长的	作为	这	小气	王朝	存在	,	完全	在	这	机会	的

只要这些小王朝存在，一切就完全取决于.....

['sɜ:rkəmstæns] ;

circumstance	;
环境	;

环境;

[ðə; ði] [mɔ:r] [ðæt] [kən'fju:ʒ(ə)n] ['reɪnd] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [moʊ'hæmɪdən] ['rɛlmz] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	more	that	confusion	reigned	in	the	surrounding	Mohammedan	realms	and	the
这	更多的	那	困惑	统治	在	这	周围	穆罕默丹	领域	和	这

['greɪtər] [ðə; ði]['enərdʒi] ['mænɪfestɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ru:lɪŋ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

greater	the	energy	manifested	by	the	ruling	head	of	the	family	,
更大的	这	活力	表现出来	经过	这	裁决	头	的	这	家庭	,

周围穆斯林地区越是混乱，家族统治者所展现出的能量就越强，

[ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hi:'dʒæz] [ðæt] [keɪm] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] .

the	greater	the	portion	of	the	Hijaz	that	came	under	his	authority	.
这	更大的	这	部分	的	这	希贾兹	那	来了	在下面	他的	权威	.

他统治下的希贾兹地区面积越大。

[ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [wʌz; wəz] ['i:kwəli] [tru:] .

The	reverse	was	equally	true	.
这	撤销	曾是	同样地	真的	.

反过来也同样适用。

[ðə; ði]['di:fekts; dɪ'fekts][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [rɪ'spektɪd] [reɪs] [ʌv; əv]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m][wɜ:r; wər] , [tu:; tə][ə; eɪ]

The	defects	of	the	most	respected	race	of	Islam	were	,	to	a
这	缺陷	的	这	最多	受人尊敬	种族	的	伊斯兰教	是	,	到	一个

[greɪt] [ɪk'stent] ,

great	extent	,
伟大的	程度	,

伊斯兰教中最受尊敬的民族的缺陷在很大程度上是.....

[ðə; ði][pɪ'kju:liər] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mekə] [bræntʃ] .

the	peculiar	characteristics	of	the	Mecca	branch	.
这	奇特	特征	的	这	麦加	分支	.

麦加分部的独特特征。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt] ['eni] [greɪt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

They	were	incapable	of	carrying	out	any	great	undertaking	.
他们	是	无法	的	携带	出去	任何	伟大的	承诺	.

他们没有能力完成任何伟大的事业。

[ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] , [ɪk'sept] [wen] ['eskɔ:tid] [baɪ][æn; ən] [ɪm'poʊzɪŋ] ['mɪləteri] [fɔ:rs] ,

The	pilgrims	,	except	when	escorted	by	an	imposing	military	force	,
这	朝圣者	,	除了	什么时候	护送	经过	一个	气势磅礴	军队	力量	,

除了由一支强大的军队护送外，朝圣者们

[wɜ:r; wər] ['pɪtiləsli] [strɪpt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['evri] [pə'zeʃn] [baɪ][ðə; ði] [ʃə'ri:f] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

were	pitilessly	stripped	of	their	every	possession	by	the	Shereef	and	his
是	无情地	脱衣舞	的	他们的	每一个	拥有	经过	这	谢里夫	和	他的

['sætlˌlaɪts] .

satellites	.
卫星	.

他们的所有财产都被谢里夫及其盟友无情地剥夺了。

[laɪk] [ðə; ði]['bɛdoʊənz, 'bɛduːˌɪnz, 'bɛdəwənz] [θru:] [hu:z] ['terətɔ:ri] [ðə; ði]['hædʒi][ɔ:r]['pɪlgrɪmz]

Like	the	Bedouins	through	whose	territory	the	hajjis	or	pilgrims
喜欢	这	贝都因人	通过	谁	领土	这	朝觐者	或者	朝圣者

[hæd; həd][tu:; tə] [pæs] ,

had	to	pass	,
有	到	经过	,

就像朝圣者必须经过的贝都因人领地一样，

[hu:] ['kaʊntɪd] [ɔ:l] ['mʌni] [ænd; ənd] ['prɑ:pərti] [æz; əz][gɑ:d] - ['gɪv(ə)n] ['bu:ti] ,

who	counted	all	money	and	property	as	God	-	given	booty	,
WHO	计数	全部	钱	和	财产	作为	上帝	-	给定	赃物	,

他认为所有的金钱和财产都是上帝赐予的战利品。

[ðə; ði] [ʃə'ri:fs] [kən'sɪdərd] [ðəm'selvz] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['ɑ:ləz] [gests] [æt; ət] ['mekə] [səb'mɪt]

the	Shereefs	considered	themselves	justified	in	making	Allah's	guests	at	Mecca	submit
这	礁石	经过考虑的	他们自己	合理的	在	制作	真主的	客人	在	麦加	提交

[tu:; tə] ['evri]

to	every
到	每一个

谢里夫家族认为自己有理由让真主在麦加的客人服从一切。

[kaɪnd][ʌv; əv] ['bli:dɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd][noʊ] ['remədi] .

kind	of	bleeding	,	and	the	latter	had	no	remedy	.
种类	的	出血	,	和	这	后者	有	不	补救	.

这种出血症状，后者没有治疗方法。

['fɜːrðər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [reɪs] [wʌn]['kwɑːrəl]['æftər]
Further , there were among the members of the noble race one quarrel after
更远 , 那里 是 之中 这 成员 的 这 高贵 种族 一 争吵 后
[ə'nʌðər] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['herɪtɪdʒ] ,
another about their heritage ,
其他 关于 他们的 遗产 ,

此外，贵族阶层内部也因血统问题争吵不断。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [fɔːr; fər][wʌn] [hed] [ʌv; əv] [tuː]
so that it was almost the normal state of affairs for one head of two
所以 那 它 曾是 几乎 这 普通的 状态 的 事务 为了 一 头 的 二
['raɪv(ə)l] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] - [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bi'sidʒd]
rival branches of the family to fill the Shereefate while the other besieged
竞争对手 分支 的 这 家庭 到 充满 这 - 尽管 这 其他 被围困
['mekə] [ɔːr] ['rendərd] [ðə; ði][roʊdz] ['ðɪðər] [ʌn'seɪf] .
Mecca or rendered the roads thither unsafe .
麦加 或者 渲染 这 道路 那里 不安全 .

因此，家族中两个敌对分支的首领，一个占据谢里夫特，另一个围攻麦加或使通往麦加的道路变得不安全，这种情况几乎成了常态。

[ðə; ði]['steɪb(ə)l][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mekə] [wɜːr; wər] ['sækrifaist] [tuː; tə] [ðɪs] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] ['mæstəri] ;
The stable population of Mecca were sacrificed to this struggle for mastery ;
这 稳定的 人口 的 麦加 是 牺牲 到 这 斗争 为了 精通 ;

麦加稳定的人口在这场争夺霸权的斗争中被牺牲了;

[ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] [piːs] [wɜːr; wər][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['lʌkʃəri] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
the blessings of peace were an unknown luxury to them .
这 祝福 的 和平 是 一个 未知 奢华 到 他们 .

和平的恩泽对他们来说是一种闻所未闻的奢侈。

[wen] [ðə; ði]['hiː'dʒæz][wʌz; wəz] [stɪl] ['æktʃuəli] ['gʌvənd] [frʌm; frəm][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['sentər] [ʌv; əv]
When the Hijaz was still actually governed from the political centre of
什么时候 这 希贾兹 曾是 仍然 实际上 受统治 从 这 政治的 中心 的
['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] ,
Islam ,
伊斯兰教 ,

当希贾兹地区实际上仍由伊斯兰教的政治中心统治时，

[me'diːnə][wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['kæpɪt(ə)l] .
Medina was the appointed capital .
麦地那 曾是 这 任命 首都 .

麦地那被指定为首都。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['loʊk(ə)l][ˌprɪnsɪ'pæləti] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] - ,
For an independent local principality , such as the Shereefate ,
为了 一个 独立的 当地的 公国 , 这样的 作为 这 - ,

对于像谢里法特这样的独立地方公国而言，

['mekə] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][nɑːt] ['biːɪŋ] [soʊ][ək'sesəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['fɔːrsɪz]
Mecca had the advantage of not being so accessible to the military forces
麦加 有 这 优势 的 不是 存在 所以 可访问 到 这 军队 力量
[ʌv; əv] ['paʊɚz] [ðæt] [maɪt] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [ə'baʊt][ðə; ði]['hiː'dʒæz] .
of powers that might trouble themselves about the Hijaz .
的 权力 那 可能 麻烦 他们自己 关于 这 希贾兹 .

麦加的优势在于，它不易受到可能对汉志地区虎视眈眈的列强军队的侵扰。

['oʊnli] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [kʊd; kəd][ðə; ði] [ʃə'riːfs] [ʌv; əv]
Only occasionally could the Shereefs of
仅有的 偶尔 可以 这 礁石 的

只有偶尔才能看到谢里夫斯

['mekə] [kən'troʊl][me'di:nə][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
Mecca **control** **Medina** **at** **the** **same** **time** **,**
麦加 控制 麦地那 在 这 相同的 时间 ,

麦加同时控制着麦地那。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌɪntər'vi:nɪŋ] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [tu:] [greɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [fə'sɪlətiz] [ʌv; əv]
as **the** **intervening** **distance** **was** **too** **great** **for** **the** **transportation** **facilities** **of**
作为 这 介入 距离 曾是 也 伟大的 为了 这 运输 设施 的
[ðə; ði] ['kʌntri] .
the **country** **.**
这 国家 .

因为两国之间的距离对于该国的交通设施来说太大了。

[ðə; ði]['ælpaɪn] ['sɪti] [teɪf] , [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] - ['dʒɜ:rni] [i:st] [ʌv; əv] ['mekə] ,
The **alpine** **city** **Ta'if** **,** **two** **or** **three** **days** **'** **journey** **east** **of** **Mecca** **,**
这 高山 城市 塔伊夫 , 二 或者 三 天 - 旅行 东方 的 麦加 ,

位于麦加以东两三天路程的高山城市塔伊夫

[wer] ['meni] ['pi:p(ə)l][frʌm; frəm] ['mekə] [ri'zɔ:tid] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌmər] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɔ:rt]
where **many** **people** **from** **Mecca** **resorted** **for** **the** **summer** **,** **and** **the** **port**
在哪里 许多 人们 从 麦加 复原 为了 这 夏天 , 和 这 港口
['dʒidə] ,
Jidda **,**
吉达 ,

这里是许多麦加人夏季度假的地方，也是吉达港所在地。

[wʌn][tu:; tə] [tu:] [deɪz] - ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][ðə; ði][west] , [ˌɔ:rdn'erəli] [fel] ['ʌndər][ðə; ði] [ʃə'ri:f] .
one **to** **two** **days** **'** **journey** **to** **the** **west** **,** **ordinarily** **fell** **under** **the** **Shereef** **.**
一 到 二 天 - 旅行 到 这 西方 , 按说 跌倒 在下面 这 谢里夫 .

向西走一两天的路程，通常都在谢里夫礁之下。

['sevrəl] ['smɔ:lər] [pɔ:rts][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ][ɪn'klu:dɪd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ru:l] .
Several **smaller** **ports** **were** **also** **included** **under** **his** **rule** **.**
一些 较小的 端口 是 还 包括 在下面 他的 规则 .

他的统治下还包括几个较小的港口。

[ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] , ['meɪnli] [ɪn'hæbɪtɪd][baɪ][noʊ'mædɪk] [traɪbz] ,
The **connection** **with** **the** **interior** **,** **mainly** **inhabited** **by** **nomadic** **tribes** **,**
这 联系 和 这 内部的 , 主要 有人居住的 经过 游牧的 部落 ,

与主要居住着游牧部落的内陆地区的联系，

['verid] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃə'ri:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
varied **according** **to** **the** **personal** **relations** **of** **the** **Shereef** **with** **the** **head** **of**
多种多样 根据 到 这 个人的 关系 的 这 谢里夫 和 这 头 的
[ðə; ði] ['beduɪn] [klæn] .
the **Bedouin** **clan** **.**
这 贝都因人 氏族 .

根据谢里夫与贝都因部落首领的私人关系而有所不同。

[ðə; ði] - [ʌv; əv] ['mekə] ['difəd] [frʌm; frəm][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd] [ˌprinsi'pælitiz]
The **Shereefate** **of** **Mecca** **differed** **from** **most** **of** **the** **states** **and** **principalities**
这 - 的 麦加 不同 从 最多 的 这 各州 和 公国
['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m]['empaɪər][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] ,
into **which** **the** **great** **Islam** **Empire** **was** **divided** **,**
进入 哪个 这 伟大的 伊斯兰教 帝国 曾是 分割 ,

麦加的谢里夫政权与伊斯兰帝国分裂成的绝大多数国家和公国都不同。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dɪ'veləpt] ['grædʒuəli][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['gʌvərnərʃɪp] [tuː; tə]

because	it	had	not	been	developed	gradually	from	a	governorship	to
因为	它	有	不是	到过	发达	逐步地	从	一个	州长	到

[ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['greɪtər] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

a	condition	of	greater	independence	,
一个	状况	的	更大的	独立	,

因为它没有从总督制逐步发展成为更大的独立状态，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][bɔːrn] , [spɑːn'teɪniəsli] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] .

but	was	born	,	spontaneously	,	during	a	period	of	confusion	.
但	曾是	出生	,	自发地	,	期间	一个	时期	的	困惑	.

但它是在一段混乱时期自发产生的。

[æt; ət]['bægdæd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] ['neɪbərɪŋ] ['kæpɪtəlz] ,

At	Bagdad	,	as	well	as	in	other	neighbouring	capitals	,
在	巴格达	,	作为	出色地	作为	在	其他	邻接	首都	,

在巴格达以及其他邻近的首都，

['piːp(ə)l][hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [æz; əz][ə; eɪ][feɪt][ˌɑː'kɑːmpli, ə'kɑːmpli] .

people	had	accepted	the	change	as	a	fait	accompli	.
人们	有	公认	这	改变	作为	一个	事实	完成	.

人们已经接受了这一变化，视之为既成事实。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['niːðər] [ɪk'spresli] ['rɛkəgˌnaɪzd] [nɔːr] [ɪk'spresli] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə] [æz; əz]

The	Shereefate	-	was	neither	expressly	recognised	nor	expressly	objected	to	as
这	-		曾是	两者都不	明确地	已确认	也不	明确地	反对	到	作为

[ʌn'lɔːfl] .

unlawful	.
非法的	.

谢里夫特既没有被明确承认为非法，也没有被明确反对为非法。

[ɪts] ['sentʃəri] - [lɔːŋ] [ɪg'zɪstəns] [ə'teɪnd] , [mɔːr'oʊvər] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['vɜːrtʃuəl] [lɪ'dʒɪtɪməsi] [θruː]

Its	century	-	long	existence	attained	,	moreover	,	a	sort	of	virtual	legitimacy	through
它是	世纪	-	长的	存在	已达到	,	而且	,	一个	种类	的	虚拟的	合法性	通过

[ɪts] [ək'septəns] [baɪ] ['meni] ['mɑːzləm] [traɪbz] ,

its	acceptance	by	many	Moslem	tribes	,
它是	验收	经过	许多	穆斯林	部落	,

此外，它长达一个世纪的存在，还因被许多穆斯林部落接受而获得了一种事实上的合法性。

[huː] [wɜːr; wər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði]['hoʊli] ['sɪti] [baɪ][ðə; ði] ['ænjuəl] [ˌdɛpjʊ'teɪʃənz] [ʌv; əv] ['pɪlgrɪmz] .

who	were	represented	in	the	Holy	City	by	the	annual	deputations	of	pilgrims	.
WHO	是	代表	在	这	圣	城市	经过	这	年度的	代表团	的	朝圣者	.

他们通过每年的朝圣者代表团在圣城进行代表。

[ðiːz] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə] [ɪl] ['triːtmənt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

These	visitors	were	constantly	exposed	to	ill	treatment	on	the	part	of	the
这些	访客	是	不断地	裸露	到	患病的	治疗	在	这	部分	的	这

[ʃə'riːf] .

Shereef	.
谢里夫	.

这些访客不断受到谢里夫的虐待。

[jet] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ,

Yet	,	in	spite	of	that	,
然而	,	在	尽管如此	的	那	,

然而，尽管如此，

[ðeɪ] [held] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪˈliːf] [ðæt] [ˌdɑːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈhoʊli] [ˈsɪti] [bɪˈlɔːŋd] [ˈraɪtfəli] [tuː; tə]

they	held	to	a	belief	that	domination	over	the	Holy	City	belonged	rightfully	to
他们	握住	到	一个	信仰	那	统治	超过	这	圣	城市	属于	理所当然地	到

[ə; eɪ] [brænʧ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhoʊli] [ˈfæməli] .

a	branch	of	the	Holy	Family	.
一个	分支	的	这	圣	家庭	.

他们坚信，对圣城的统治权理应属于圣家族的一个分支。

[ðə; ði] [fækt] [wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [əkˈseptɪd] [æz; əz] [ˌɪrɪˈfjuːtəb(ə)l] .

The	fact	was	simply	accepted	as	irrefutable	.
这	事实	曾是	简单地	公认	作为	无可辩驳的	.

这一事实被人们视为无可辩驳的事实。

[ðə; ði] [ʧiːf] [ˈɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm] [ˈpaʊɝz] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [əˈtætʃt] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˌrezərˈveɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

The	chief	Islam	powers	have	always	attached	a	certain	reservation	to
这	首席	伊斯兰教	权力	有	总是	随附的	一个	肯定	预订	到

[ðer; ðər] [ˈtæsɪt] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃəˈriːfs] [ʌv; əv] [ˈmekə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlætər] [hæv; həv] [faʊnd]

their	tacit	recognition	of	the	Shereefs	of	Mecca	which	the	latter	have	found
他们的	默契	认出	的	这	礁石	的	麦加	哪个	这	后者	有	成立

[ðəmˈselvz]

themselves
他们自己

伊斯兰主要强国对麦加圣地的默许始终抱有一定的保留态度，后者发现自己.....

[fɔːrst] [tuː; tə] [əkˈsept] .

forced	to	accept	.
强制	到	接受	.

被迫接受。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈruːlər] [ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] ,

He	was	never	an	independent	ruler	and	,	in	the	long	run	,
他	曾是	绝不	一个	独立的	统治者	和	,	在	这	长的	跑步	,

他从来就不是一个独立的统治者，而且从长远来看，

[hæd; həd] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ði] [ˈsuːzərənti¸ˈsuːzəreɪnti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prəˈtektɪŋ] [steɪts] .

had	to	recognise	the	suzerainty	of	the	protecting	states	.
有	到	认出	这	宗主权	的	这	保护	各州	.

必须承认保护国的宗主权。

[iː]

II

二

二

[ðə; ði] - [ʌv; əv] [ˈmekə] — [kənˈtɪnjuːd]

the	shereefate	of	mecca	—	Continued
这	-	的	麦加	—	持续

麦加的谢里夫命运——续

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈæksədənts] [ʌv; əv] [ˈɔːrɪdʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [ˈmekə] [oʊd] [ɪts]

It	was	to	these	accidents	of	origin	that	the	Shereefate	of	Mecca	owed	its
它	曾是	到	这些	事故	的	起源	那	这	-	的	麦加	欠款	它是

[pɪˈkjuːliər] [ˈstændɪŋ] .

peculiar	standing	.
奇特	常设	.

正是由于这些偶然的起源，麦加圣地才有了其独特的地位。

[ɪts]['steɪtəs; 'stætəs][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'hænst] [baɪ][ðə; ði] [ju'niːk] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

Its	status	was	not	a	little	enhanced	by	the	unique	significance	of	the
它是	地位	曾是	不是	一个	小的	增强型	经过	这	独特的	意义	的	这

['sɪti] [ʌv; əv] ['mekə] [fɔːr; fər][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [wɜːrld][æt; ət][lɑːrdʒ] .

city	of	Mecca	for	the	Mohammedan	world	at	large	.
城市	的	麦加	为了	这	穆罕默丹	世界	在	大的	.

麦加城对整个穆斯林世界具有独特的意义，这无疑提升了它的地位。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] ,

From	the	tenth	century	,
从	这	第十	世纪	,

从十世纪开始，

[noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmoʊst]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm]['prɪnsəz] [pə'zest] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [tuː; tə] [kiːp]

no	one	of	the	foremost	Islam	princes	possessed	the	machinery	to	keep
不	一	的	这	首先	伊斯兰教	王子们	拥有	这	机械	到	保持

[west] [ə'reɪbiə] ['ʌndər] [æn; ən] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ['iːv(ə)n] [ə'prɑːksɪmətli] ['ɔːrdərli] .

West	Arabia	under	an	administration	even	approximately	orderly	.
西方	阿拉伯	在下面	一个	行政	甚至	大约	秩序	.

当时伊斯兰教最杰出的王子们中，没有一个人拥有足够的手段来维持西阿拉伯地区相对有序的统治。

[ɑːn] [tuː] [pɔɪnts] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'laɪk] [dɪ'tɜːrmɪnd] — [fɜːrst] ,

On	two	points	they	were	alike	determined	—	first	,
在	二	积分	他们	是	同样	决定	—	第一的	,

他们在两点上立场一致——第一，

[tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [neɪmz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [prerz] [æt; ət][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l]

to	have	their	names	introduced	into	the	official	prayers	at	the	official
到	有	他们的	姓名	介绍	进入	这	官方的	祈祷	在	这	官方的

['serəmənɪz] [ʌv; əv] ['mekə] ,

ceremonies	of	Mecca	,
仪式	的	麦加	,

他们的名字将被列入麦加官方仪式上的官方祈祷文中。

[iːtʃ] [diˈzaiərɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['presɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ; ['sekənd] ,

each	desiring	to	take	precedence	of	the	others	;	second	,
每个	渴望	到	拿	优先权	的	这	其他的	;	第二	,

双方都想凌驾于其他双方之上；其次，

[ðæt] [ðer; ðər] ['depjutiz] [æt; ət][ðə; ði] ['ænjuəl] ['festəvəlz] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ræŋk]

that	their	deputies	at	the	annual	festivals	should	take	rank
那	他们的	副手们	在	这	年度的	节日	应该	拿	秩

他们的代表应在年度节日上列队。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [prɪ'tenʃənz] .

in	accordance	with	their	pretensions	.
在	根据	和	他们的	虚荣心	.

符合他们的自负。

[ɪn][ðə; ði] [prerz] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪlɪf] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][fɜːrst] [pleɪs] , [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən]

In	the	prayers	,	the	name	of	the	Caliph	was	given	first	place	,	without	question
在	这	祈祷	,	这	姓名	的	这	哈里发	曾是	给定	第一的	地方	,	没有	问题

,

,

,

在祈祷中，哈里发的名字毫无疑问地排在第一位。

['iːv(ə)n]['æftər][hɪz; ɪz] ['paʊər] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['fæntəm] .

even	after	his	power	had	become	a	phantom	.
甚至	后	他的	力量	有	变得	一个	幻影	.

即使他的力量已经化为虚幻。

[ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] , [wiːldɪŋ] [ə'θɔːrəti] [æt; ət] ['mekə] [frʌm; frəm] [ə'baʊt]

The	descendants	of	the	Prophet	,	wielding	authority	at	Mecca	from	about
这	后代	的	这	先知	,	挥舞	权威	在	麦加	从	关于

[ðə; ði] [jɪr] - [tuː; tə] - [ə; eɪ] . [diː] . ,

the	year	1000	to	1200	a	.	d	.	,
这	年	-	到	-	一个	.	d	.	,

先知的后裔，大约在公元1000年至1200年间在麦加掌握权力，

['mænɪdʒd] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] ['hɑːmɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ˌɪmˌpɑːrʃi'æləti] .

managed	the	required	homage	with	a	certain	impartiality	.
管理	这	必需的	尊敬	和	一个	肯定	公正性	.

以某种公正的态度表达了应有的敬意。

[æt; ət][ðer; ðər] [kə'mænd] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [prerz] ,

At	their	command	,	there	were	prayers	,
在	他们的	命令	,	那里	是	祈祷	,

他们一声令下，便开始祈祷。

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['keɪlɪf] [æt; ət]['bægdæd][ænd; ənd] [ə'gen] [fɔːr; fər][ðə; ði][hə'retɪk(ə)l]

now	for	the	official	Caliph	at	Bagdad	and	again	for	the	heretical
现在	为了	这	官方的	哈里发	在	巴格达	和	再次	为了	这	异端

[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ['keɪlɪf] [ɪn]['iːdʒɪpt] ,

opposition	Caliph	in	Egypt	,
反对	哈里发	在	埃及	,

现在，我们来看看巴格达的官方哈里发，以及埃及的异端反对派哈里发。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pwɪsəns] ['mænɪfestɪd] [ɔːr][ðə; ði] [braɪbz] ['ɔːfərd] [baɪ][ðə; ði][wʌn][ɔːr][ðə; ði]

according	to	the	puissance	manifested	or	the	bribes	offered	by	the	one	or	the
根据	到	这	力量	表现出来	或者	这	贿赂	提供	经过	这	一	或者	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

根据一方展现出的实力或另一方提供的贿赂。

[ðə; ði] [ʃə'riːf] ['fæməli] , ['ruːlɪŋ] [æt; ət] ['mekə] [frʌm; frəm] [ə'baʊt] - [ə; eɪ] . [diː] . [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]

The	Shereef	family	,	ruling	at	Mecca	from	about	1200	a	.	d	.	to	the	present
这	谢里夫	家庭	,	裁决	在	麦加	从	关于	-	一个	.	d	.	到	这	展示

[taɪm] ,

time	,
时间	,

谢里夫家族自公元1200年左右统治麦加至今。

[wɜːr; wər] [suːn] [friːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] [wen] [æn; ən][end][wʌz; wəz] [meɪd]

were	soon	freed	from	the	difficulty	of	choice	when	an	end	was	made
是	很快	自由	从	这	困难	的	选择	什么时候	一个	结尾	曾是	制成

[ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪlɪfeɪt] [ɪn]['iːdʒɪpt][ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['mɑːŋgəl][stɔːrm] [swept] [ə'weɪ] [ðæt]

of	the	Fatimide	Caliphate	in	Egypt	and	when	the	Mongol	storm	swept	away	that
的	这	法替米德	哈里发国	在	埃及	和	什么时候	这	蒙古人	风暴	扫荡	离开	那

[ʌv; əv]['bægdæd][ɪn] - .

of	Bagdad	in	1258	.
的	巴格达	在	-	.

当埃及法蒂玛王朝覆灭，以及 1258 年蒙古帝国攻陷巴格达时，人们很快就摆脱了选择的困境。

[ɪn][ðə; ði] ['sentʃəriz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðiːz] [ɪ'vents] , [ðə; ði] ['sʌltən] [ə'loʊn][wɜːr; wər] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]

In	the	centuries	following	these	events	,	the	Sultans	alone	were	mentioned	in	the
在	这	几个世纪	下列的	这些	活动	,	这	苏丹们	独自的	是	提及	在	这

[prerz] .

prayers	.
祈祷	.

此后的几个世纪里，祈祷文中只提到了苏丹。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

And	it
和	它

而且它

[wʌz; wəz] [ðʌs] , [ɪn][ðə; ði] [prerz] ,

was	thus	,	in	the	prayers	,
曾是	因此	,	在	这	祈祷	,

因此，在祈祷中，

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['fɔːrm(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

that	there	was	the	first	formal	expression	of	the	relation	between	the
那	那里	曾是	这	第一的	正式的	表达	的	这	关系	之间	这

- [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['paʊər] [ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] .

Shereefate	and	the	chief	power	of	Islam	.
-	和	这	首席	力量	的	伊斯兰教	.

这是谢里夫政权与伊斯兰教最高权力机构之间关系的首次正式表达。

['iːdʒɪpt] [lɔːŋ] [held][æn; ən] [ˌʌnkən'testɪd] [pə'zɪʃ(ə)n][soʊ] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kə'rekt] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Egypt	long	held	an	uncontested	position	so	that	it	is	correct	to	speak	of	a
埃及	长的	握住	一个	无争议	位置	所以	那	它	是	正确的	到	说话	的	一个

[prə'tektərət] ['eksəd] [baɪ][hɜːr; hər] ['sʌltən] ['oʊvər][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv] [west] [ə'reɪbiə][frʌm; frəm]

protectorate	exercised	by	her	Sultans	over	the	territory	of	West	Arabia	from
保护国	锻炼	经过	她	苏丹们	超过	这	领土	的	西方	阿拉伯	从

[ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəriz] .

the	thirteenth	to	the	sixteenth	centuries	.
这	第十三	到	这	第十六	几个世纪	.

埃及长期以来一直占据着无可争议的地位，因此可以说，从十三世纪到十六世纪，埃及苏丹对西阿拉伯领土实行了保护统治。

[ðə; ði]['hiː'dʒæz] ([west] [ə'reɪbiə]) [wʌz; wəz] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ðə; ði] [naɪl] - [lænd][fɔːr; fər][ðə; ði]

The	Hijaz	(	West	Arabia	)	was	dependent	on	the	Nile	-	land	for	the
这	希贾兹	(	西方	阿拉伯	)	曾是	依赖	在	这	尼罗河	-	土地	为了	这

[ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] ['fuːd,stʌfz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [nɪ'sesɪtɪz] .

importation	of	foodstuffs	and	other	necessities	.
输入	的	食品	和	其他	必需品	.

希贾兹（阿拉伯西部）依赖尼罗河地区进口食品和其他必需品。

[ðə; ði]['mæməˌluːk] ['sʌltən] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][dɪd][nɑːt]

The	Mameluke	Sultans	permitted	the	continuance	of	the	Shereefate	and	did	not
这	马穆鲁克	苏丹们	允许	这	继续	的	这	-	和	做过	不是

[ˌɪntər'fɪr] [ɪn][ðə; ði] ['endləs] ['peti] ['wɔrz][ʌv; əv] [sək'seʃ(ə)n] [fɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['kleɪmənts] [tuː; tə][ðə; ði]

interfere	in	the	endless	petty	wars	of	succession	fought	by	the	claimants	to	the
干扰	在	这	无尽的	小气	战争	的	演替	战斗	经过	这	索赔人	到	这

['ɑːfɪs] .

office	.
办公室	.

马穆鲁克苏丹允许谢里夫制度继续存在，并且没有干预争夺该职位的各路人马之间无休止的琐碎继承战争。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] ,

When	it	became	necessary	,
什么时候	它	成为	必要的	,

当有必要的时候，

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst][ðə; ði] ['sʌltən] ['lɪt(ə)l] [ɪg'zɜːrʃn] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [skeɪl] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz]

it	cost	the	Sultans	little	exertion	to	turn	the	scale	in	some	of	these
它	成本	这	苏丹们	小的	用力	到	转动	这	规模	在	一些	的	这些

['kɑːntests; kən'tests][wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv]['regjələr] [truːps] ,

contests	with	the	help	of	a	detachment	of	regular	troops	,
比赛	和	这	帮助	的	一个	分离	的	常规的	军队	,

苏丹们只需稍加努力，就能借助一支正规军分遣队扭转其中一些战役的局势。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈfɔːrs] [əˈbiːdiəns] .
and **to** **enforce** **obedience** **.**
和 到 执行 服从 .

并强制执行服从。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][æn; ən][ʌnˈiːkwəl][straɪf] [bɪˈtwiːn]
It **was** **always** **an** **unequal** **strife** **between**
它 曾是 总是 一个 不等 冲突 之间

这始终是一场实力悬殊的斗争

[ðə; ði] [treɪnd] ['soʊldʒərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['mɑːzləm] ['paʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] [fɔːrs] ,
the **trained** **soldiers** **of** **a** **great** **Moslem** **power** **and** **the** **Shereef's** **little** **force** **,**
这 受过训练 士兵 的 一个 伟大的 穆斯林 力量 和 这 - 小的 力量 ,

强大的穆斯林政权的训练有素的士兵和谢里夫的小股部队，

[kənˈsɪstɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [sleɪvz] , [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
consisting **as** **it** **did** **,** **of** **a** **few** **hundred** **slaves** **,** **the** **same** **number** **of**
由 作为 它 做过 , 的 一个 很少 百 奴隶 , 这 相同的 数字 的
['mɜːsəˌneriːz] ,
mercenaries **,**
雇佣兵 ,

它由几百名奴隶和同样数量的雇佣兵组成。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['taɪmli] [eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['beduɪn] [klænz] .
and **the** **timely** **aid** **of** **a** **few** **Bedouin** **clans** **.**
和 这 及时 援助 的 一个 很少 贝都因人 氏族 .

以及几个贝都因部落的及时援助。

[dəˈmestɪk] [dɪˈsenʃn] , [mɔːrˈoʊvər] ,
Domestic **dissension** **,** **moreover** **,**
国内的 纠纷 , 而且 ,

此外，国内纷争也十分严重。

['ɔːlweɪz] [əˈʃʊrd] [ðə; ði]['pjʊnətəri] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊˌɑːpəˈreɪʃən][ʌv; əv][wʌn]['pɑːrti] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]
always **assured** **the** **punitory** **leader** **of** **the** **coöperation** **of** **one** **party** **within** **the**
总是 保证 这 惩罚性 领导者 的 这 合作 的 一 派对 之内 这
[dɪˈstɜːrbd] ['terətɔːri] .
disturbed **territory** **.**
不安 领土 .

始终向受惩罚的领导人保证，在动乱地区内会有一方合作。

[wen] ['iːdʒɪpt][wʌz; wəz] ['kɔŋkəd] [ɪn] - [baɪ] ['sʌltən] ['sɛlɪm] , ['tɜːrki] , [ˌɔːtəˈmætɪkli] ,
When **Egypt** **was** **conquered** **in** **1517** **by** **Sultan** **Selim** **,** **Turkey** **,** **automatically** **,**
什么时候 埃及 曾是 征服 在 - 经过 苏丹 塞利姆 , 火鸡 , 自动地 ,

1517年埃及被苏丹塞利姆征服后，土耳其自动成为其领土。

[tʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [prəˈtektərət] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][lænd] .
took **over** **the** **protectorate** **of** **the** **Holy** **Land** **.**
采取 超过 这 保护国 的 这 圣 土地 .

接管了圣地的保护国地位。

[ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['sʌltən] [staɪld] [ðəm'selvz] , [wɪð; wɪθ] [ˌʌnə'suːmɪŋ] [praɪd] , " [ðə; ði] ['sɜːrvənt] " [ʌv; əv]
The **Turkish** **Sultans** **styled** **themselves** **,** **with** **unassuming** **pride** **,** **"** **the** **servants** **"** **of**
这 土耳其 苏丹们 风格 他们自己 , 和 谦逊 自豪 , " 这 仆人 " 的
[bəuθ]['hoʊli] ['sɪtiz] .
both **holy** **cities** **.**
两个都 圣 城市 .

土耳其苏丹们谦逊而自豪地称自己为这两座圣城的"仆人"。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
At **the** **same** **time** **,**
在 这 相同的 时间 ,

同时，

[ðer; ðər] ['gærɪsn] [ɪn] ['mekə] [wʌz; wəz][æn; ən] ['aʊtwərd] [ænd; ənd]['vɪzəb(ə)l][saɪn] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t]

their	garrison	in	Mecca	was	an	outward	and	visible	sign	that	they	did	not
他们的	驻军	在	麦加	曾是	一个	向外	和	可见的	符号	那	他们	做过	不是

[ɪn'tend][tu:; tə] [ʃer] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [wɪð; wɪθ] ['eniwʌn] .

intend	to	share	the	service	with	anyone	.
打算	到	分享	这	服务	和	任何人	.

他们在麦加的驻军是一个公开可见的标志，表明他们不打算与任何人分享这项服务。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['epək] [ɑ:n] , [ðer; ðər] [neɪmz] [ɪ'mi:diətli] [ˌpri'si:did] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]

From	that	epoch	on	,	their	names	immediately	preceded	that	of	the	Grand
从	那	时代	在	,	他们的	姓名	立即地	之前	那	的	这	盛大

[ʃə'ri:f] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [prerz] .

Shereef	in	the	official	prayers	.
谢里夫	在	这	官方的	祈祷	.

从那时起，在官方祈祷文中，他们的名字紧随大谢里夫之前。

['leɪtər] , [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:nər] [wʌz; wəz] [ɪn'hænst]

Later	,	the	significance	of	the	honour	was	enhanced
之后	,	这	意义	的	这	荣誉	曾是	增强型

后来，这项荣誉的意义得到了提升。

[baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['keɪlɪf] [ə'su:md] [baɪ][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['sʌltən] [æz; əz][saɪn]

by	the	addition	of	the	title	of	Caliph	assumed	by	the	Turkish	Sultans	as	sign
经过	这	添加	的	这	标题	的	哈里发	假定	经过	这	土耳其	苏丹们	作为	符号

[ænd; ənd] [si:l] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌn'raɪvld] ['paʊər] [ɪn]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] .

and	seal	of	their	unrivalled	power	in	Islam	.
和	海豹	的	他们的	无与伦比	力量	在	伊斯兰教	.

土耳其苏丹为了彰显其在伊斯兰教中无可匹敌的权力，采用了哈里发的头衔。

[ðə; ði][ɑ:smənz] [meɪd] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['efərt] [tu:; tə][rɪ'fɔ:rm][ðə; ði] ['hoʊpləsli] ['mʌdld] [əd,mɪnɪ'streɪʃn]

The	Osmans	made	as	little	effort	to	reform	the	hopelessly	muddled	administration
这	奥斯曼	制成	作为	小的	努力	到	改革	这	绝望地	混乱	行政

[ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['sɪtiz] [æz; əz][ðer; ðər] ['pri:disesəz] [ɪn][ðə; ði] [prə'tektərət] [hæd; həd] [dʌn] .

of	the	holy	cities	as	their	predecessors	in	the	Protectorate	had	done	.
的	这	圣	城市	作为	他们的	前任	在	这	保护国	有	完毕	.

奥斯曼王朝并没有像其保护国时期的前任那样，努力改革圣城混乱不堪的行政管理。

[baɪ] [ðæt] [deɪt] , [ðə; ði] - [hæd; həd] [əb'teɪnd] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] ['sentʃəriz] ,

By	that	date	,	the	Shereefate	had	obtained	for	more	than	three	centuries	,
经过	那	日期	,	这	-	有	获得	为了	更多的	比	三	几个世纪	,

到那时，谢里夫特已经统治了三个多世纪。

[ænd; ənd][noʊ] [moʊ'hæmɪdən] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['kwestʃənɪŋ] ['i:ðər] [ðə; ði][lɪ'gæləti][ɔ:r][ðə; ði]

and	no	Mohammedan	thought	of	questioning	either	the	legality	or	the
和	不	穆罕默丹	想法	的	提问	任何一个	这	合法性	或者	这

[dɪ,zaɪərə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði][,ɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .

desirability	of	the	institution	.
理想性	的	这	机构	.

没有一个穆斯林想到要质疑这一制度的合法性或合理性。

[ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ['meθədz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:smənz][wɜ:r; wər][æz; əz]['lɪt(ə)l][ə'dæptɪd][fɔ:r; fər]

The	administration	methods	of	the	Osmans	were	as	little	adapted	for
这	行政	方法	的	这	奥斯曼	是	作为	小的	改编	为了

['pɜ:rmənənt][,sentrələ'zeɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rliər] [moʊ'hæmɪdən] ['empaɪər][hæd; həd] [bɪn]

permanent	centralization	as	those	of	the	earlier	Mohammedan	empire	had	been
永恒的	集权	作为	那些	的	这	早些时候	穆罕默丹	帝国	有	到过

.

:

.

奥斯曼帝国的行政管理方式与早期的穆斯林帝国一样，都不太适合永久性的中央集权。

[ðə; ði]['prɑːvənsəz] ['spiːdəli] [ə'suːmd] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]['fjuːd(ə)l]['həuldiŋs] , [iːtʃ] [pə'zesɪŋ]

The	provinces	speedily	assumed	the	character	of	feudal	holdings	,	each	possessing
这	省份	迅速地	假定	这	特点	的	封建	控股	,	每个	拥有

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['meʒər] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .

a	large	measure	of	independence	.
一个	大的	措施	的	独立	.

各省迅速呈现出封建领地的特征，各自拥有相当大的独立性。

[ðə; ði][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə][ʌv; əv]['kaɪəroʊ] , [ʌv; əv][də'mæskəs] , [ʌv; əv]['bægdæd] , [vaɪd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ]

The	Pashas	of	Cairo	,	of	Damascus	,	of	Bagdad	,	vied	with	each
这	帕夏	的	开罗	,	的	大马士革	,	的	巴格达	,	竞争	和	每个

['ʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ræŋk]

other	for	the	first	rank
其他	为了	这	第一的	秩

开罗、大马士革、巴格达的帕夏们竞相争夺第一宝座。

[æt; ət] ['mekə] .

at	Mecca	.
在	麦加	.

在麦加。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['raɪv(ə)lri][ðə; ði] - ['prɑfɪtid] ,

From	this	rivalry	the	Shereefate	profited	,
从	这	对抗	这	-	获利	,

谢里夫特从这场竞争中获利。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['suːzəˌreɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][lænd][hæd; həd] [riːpt] [əd'væntɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

just	as	the	suzerains	of	the	Holy	Land	had	reaped	advantage	from	the
只是	作为	这	宗主国	的	这	圣	土地	有	收获	优势	从	这

['fæməli] [dis'pjuːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃə'riːfs] .

family	disputes	of	the	Shereefs	.
家庭	争议	的	这	礁石	.

正如圣地的统治者们从谢里夫家族的纷争中获利一样。

[ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

In	the	eighteenth	century	,
在	这	第十八	世纪	,

在十八世纪，

[ðə; ði] [ʃə'riːfs] [wɜːr; wər][nɑːt] ['trʌbld] [baɪ][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [hænd][frʌm; frəm]

the	Shereefs	were	not	troubled	by	the	pressure	of	a	heavy	hand	from
这	礁石	是	不是	麻烦	经过	这	压力	的	一个	重的	手	从

[wɪ'ðaʊt] ,

without	,
没有	,

谢里夫家族并未因外部的强大压力而感到不安。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] [ðəm'selvz] ,

but	they	were	forced	to	depend	on	themselves	,
但	他们	是	强制	到	依赖	在	他们自己	,

但他们被迫依靠自己，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪn'ædɪkwət] [ɪ'kwɪpmənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv]['deɪndʒər][tuː; tə][ðem; ðəm]

and	their	inadequate	equipment	was	a	source	of	danger	to	them
和	他们的	不足	设备	曾是	一个	来源	的	危险	到	他们

[wen] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'poʊnənt] ['θretnd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər] ['paʊər] .

when	an	unexpected	opponent	threatened	to	destroy	their	power	.
什么时候	一个	意外	对手	威胁	到	破坏	他们的	力量	.

当意想不到的对手威胁要摧毁他们的力量时，他们装备的不足就成了他们的危险源。

[ðə; ði] [wɑːˈhɑːbɪz] [ʌv; əv] [ˈsentrəl] [əˈreɪbiə] ,

The	Wahhabis	of	Central	Arabia	,
这	瓦哈比派	的	中央	阿拉伯	,

阿拉伯中部瓦哈比派

[raʊzd] [baɪ][ə; eɪ][ˌpjʊrəˈtænɪk] [ziːl] [tuː; tə][ˈproʊtest] [əˈgenst] [wʌt] [ðeɪ] [dɪˈklerd] [wʌz; wəz][ðə; ði]

roused	by	a	puritanic	zeal	to	protest	against	what	they	declared	was	the
唤醒	经过	一个	清教	热情	到	反对	反对	什么	他们	声明	曾是	这

[dɪsˈɑːnər] [ʌv; əv][ˈɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm] ,

dishonour	of	Islam	,
羞辱	的	伊斯兰教	,

他们出于清教徒式的狂热，抗议他们所宣称的对伊斯兰教的羞辱。

[lɔːntʃt] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ] [kæmˈpeɪn] [ʌv; əv] [rɪˈfɔːrm] .

launched	out	on	a	campaign	of	reform	.
发射	出去	在	一个	活动	的	改革	.

发起了一场改革运动。

[ðɪs] " [ˈhoʊli][wɔːr] , " [dəˈrektɪd] , [praɪˈmerəli] , [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈtɜːrkɪʃ] [ˌdɑːmɪˈneɪʃ(ə)n] ,

This	"	holy	war	,	"	directed	,	primarily	,	against	the	Turkish	domination	,
这	"	圣	战争	,	"	指导	,	主要	,	反对	这	土耳其	统治	,

这场"圣战"，其主要目标是反对土耳其的统治，

[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfɜːrvər] [θruːˈaʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][əˈreɪbiə] ,

succeeded	in	exciting	a	religious	fervour	throughout	a	great	part	of	Arabia	,
成功了	在	激动人心	一个	宗教	热情	自始至终	一个	伟大的	部分	的	阿拉伯	,

成功地在阿拉伯半岛的大部分地区激发了宗教热情。

[ˈsɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [əˈweɪkənd] [baɪ] [moʊˈhɑːmɪd] [twelv] [ˈsentʃəriz] [ˈɜːrliər] , [ænd; ənd] ,

similar	to	that	awakened	by	Mohammed	twelve	centuries	earlier	,	and	,
相似的	到	那	觉醒	经过	穆罕默德	十二	几个世纪	早些时候	,	和	,

与十二个世纪前穆罕默德唤醒的那种力量类似，而且，

[æt; ət][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ]

at	the	turn	of	the	eighteenth	into	the	nineteenth
在	这	转动	的	这	第十八	进入	这	第十九

在十八世纪末十九世纪初

['sentʃəriz] ,

centuries	,
几个世纪	,

几个世纪以来，

[ðiːz] [wɑːˈhɑːbɪz] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈmæstəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈsɪtiz] [ænd; ənd]

these	Wahhabis	succeeded	in	obtaining	the	mastery	of	the	Holy	Cities	and
这些	瓦哈比派	成功了	在	获得	这	精通	的	这	圣	城市	和

[ɪn] [ˈfɔːrsɪŋ] [ðə; ði] [ʃəˈriːfs] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ðer; ðər] [əˈθɔːrəti] .

in	forcing	the	Shereefs	to	recognise	their	authority	.
在	强制	这	礁石	到	认出	他们的	权威	.

这些瓦哈比派成功控制了圣城，并迫使谢里夫承认他们的权威。

[wɪð; wɪθ] [ˈɪnfɪnət] [ˈdɪfɪkəlti] [ðə; ði][pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] , [moʊˈhɑːmɪd] [ˈæli] , [ˈleɪtər][ðə; ði]

With	infinite	difficulty	the	Pasha	of	Egypt	,	Mohammed	Ali	,	later	the
和	无限	困难	这	帕夏	的	埃及	,	穆罕默德	阿里	,	之后	这

[fɜːrst] [kəˈdiv] ,

first	Khedive	,
第一的	赫迪夫	,

历经千辛万苦，埃及帕夏穆罕默德·阿里（后来的第一任赫迪夫）

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv]

succeeded	in	fulfilling	the	mission	entrusted	to	him	by	the	Sultan	of
成功了	在	满足	这	使命	受托	到	他	经过	这	苏丹	的

['tɜ:rki] [ænd; ənd][ɪn] [ˌri:'kɑ:ŋkərɪŋ] [ðə; ði]['hoʊli][lænd][ɪn][hɪz; ɪz][tɜ:rn] .

Turkey	and	in	reconquering	the	Holy	Land	in	his	turn	.
火鸡	和	在	重新征服	这	圣	土地	在	他的	转动	.

他成功完成了土耳其苏丹委托给他的任务，并反过来收复了圣地。

[ðə; ði] [ðen] [ʃə'ri:f] [wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [ɪn] [ri'pelɪŋ] [ðə; ði] [wɑ:'hɑ:bɪz]

The	then	Shereef	was	punished	for	his	inefficiency	in	repelling	the	Wahhabis
这	然后	谢里夫	曾是	受到惩罚	为了	他的	效率低下	在	排斥	这	瓦哈比派

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [relm] ,

from	his	realm	,
从	他的	领域	,

当时的谢里夫因未能有效抵御瓦哈比派入侵而受到惩罚。

[baɪ] ['bænɪʃmənt] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

by	banishment	,	together	with	several	members	of	his	family	,
经过	流放	,	一起	和	一些	成员	的	他的	家庭	,

被放逐，连同他的几名家人一起，

[waɪl] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [bræntʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɪnzfoʊk][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

while	the	head	of	another	branch	of	his	kinsfolk	was	appointed	to	his
尽管	这	头	的	其他	分支	的	他的	亲属	曾是	任命	到	他的

['veɪkeɪtɪd][poʊst] .

vacated	post	.
空置	邮政	.

而他空出的职位则由他家族另一分支的族长接任。

[æt; ət] [ðɪs] ['kraɪsɪs] , [tu:] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tɔ:k] [ʌv; əv][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - .

At	this	crisis	,	too	,	there	was	no	talk	of	abolition	of	the	Shereefate	.
在	这	危机	,	也	,	那里	曾是	不	讲话	的	废除	的	这	-	.

在这次危机中，也没有人谈到废除谢里夫特制度。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɑ:'hɑ:bɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hi:'dʒæz][ɪn] - ,

With	the	expulsion	of	the	Wahhabis	from	the	Hijaz	in	1813	,
和	这	驱逐	的	这	瓦哈比派	从	这	希贾兹	在	-	,

1813年瓦哈比派被驱逐出汉志地区后，

[bɪ'gɪnz] [ðə; ði]['leɪtɪst][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

begins	the	latest	historical	phase	of	the	Shereefate	.
开始	这	最新的	历史	阶段	的	这	-	.

开启谢里夫王朝的最新历史阶段。

[ðə; ði] [prə'tektərət] ['eksəd] [baɪ][ðə; ði][fɜ:rst] [kə'div]

The	Protectorate	exercised	by	the	first	Khedive
这	保护国	锻炼	经过	这	第一的	赫迪夫

第一任赫迪夫行使的保护权

[ʌv; əv]['i:dʒɪpt]

of	Egypt
的	埃及

埃及

[daʊn] [tu:; tə] - , ['pɑ:rtli][ɪn][koʊˌɑ:pə'reɪʃən][wɪð; wɪθ] , ['pɑ:rtli][ɪn] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] , ['tɜ:rkɪʃ]

down	to	1840	,	partly	in	coöperation	with	,	partly	in	opposition	to	,	Turkish
向下	到	-	,	部分	在	合作	和	,	部分	在	反对	到	,	土耳其

[ə'θɔ:rəti] ,

authority	,
权威	,

直至1840年，期间既有与土耳其当局合作的行动，也有与其对抗的行动。

[wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ænd; ənd][soʊ] ,

was	completely	effective	and	so	,
曾是	完全地	有效的	和	所以	,

完全有效，因此

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌltən] [wʌz; wəz] ['regjələrli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði]['hoʊli][lænd][baɪ][ə; eɪ] ['gʌvərnər] [sent]

as	the	Sultan	was	regularly	represented	in	the	Holy	Land	by	a	governor	sent
作为	这	苏丹	曾是	经常	代表	在	这	圣	土地	经过	一个	州长	发送

[frʌm; frəm][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ,

from	Constantinople	,
从	君士坦丁堡	,

由于苏丹经常派遣君士坦丁堡总督代表其在圣地任职，

[ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [tuː'mʌltʃuəs] [taɪmz] [dɪd][nɑːt][rɪ'tɜːrn][fɔːr; fər] [ðɪs] [friː] ['daɪnəsti] .

the	good	old	tumultuous	times	did	not	return	for	this	free	dynasty	.
这	好的	老的	动荡的	时代	做过	不是	返回	为了	这	自由的	王朝	.

这个自由王朝并没有重现昔日动荡的岁月。

[ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃə'riːfs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [prə'tektəz] [æt; ət] [stæm'buːl]

The	understanding	between	the	Shereefs	and	their	protectors	at	Stamboul
这	理解	之间	这	礁石	和	他们的	保护者	在	伊斯坦布尔

[wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , ['nevər]['kɔːrdʒəl] ;

were	,	however	,	never	cordial	;
是	,	然而	,	绝不	亲切	;

然而，谢里夫家族与他们在斯坦布尔的保护者之间的关系从来都不融洽；

[ðə; ði][ˌæspɝ'eɪʃənz][ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] [tuː] [fɑːr] [ə'sʌndər] [fɔːr; fər]

the	aspirations	and	interests	of	the	two	parties	were	too	far	asunder	for
这	抱负	和	兴趣	的	这	二	各方	是	也	远的	分离	为了

[ðæt] .

that	.
那	.

双方的愿望和利益相差太远，无法达成一致。

[ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv] ['tɜːrki] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] - [æz; əz][ə; eɪ] ['nesəseri] ['iːv(ə)l] [ðæt]

The	Sultans	of	Turkey	considered	the	Shereefate	as	a	necessary	evil	that
这	苏丹们	的	火鸡	经过考虑的	这	-	作为	一个	必要的	邪恶的	那

[priˈventid] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['hiːˈdʒæz]['ɪntuː][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][waɪleɪɛt][ɔːr] ['prɑːvɪns]

prevented	them	from	making	the	Hijaz	into	an	ordinary	wilayet	or	province
阻止	他们	从	制作	这	希贾兹	进入	一个	普通的	维拉耶特	或者	省

.

:
.

土耳其苏丹认为谢里夫特是一种必要的恶，它阻止了他们将希贾兹变成一个普通的省份。

[ðeɪ] ['steɪʃənd] [ðer; ðər] ['mɪləteri] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn] ['ʌðər] - ,

They	stationed	there	military	and	civil	officials	similar	to	those	in	other	wilayets	,
他们	驻	那里	军队	和	民用	官员	相似的	到	那些	在	其他	-	,

他们在那里驻扎了与其它省份类似的军事和文职官员。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] [ðiːz] [sə'bɔːdinits] [wɜːr; wər] ['hæmpərd] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd]

but	the	functions	of	these	subordinates	were	hampered	by	the	unrestricted
但	这	函数	的	这些	下属	是	受阻	经过	这	不受限制的

['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃə'riːf] .

power	of	the	Shereef	.
力量	的	这	谢里夫	.

但是，由于谢里夫不受限制的权力，这些下属的职能受到了阻碍。

['æftər][ðə; ði][wə'hɑːbi, wɑː-][wɔːr] , [ðɪs] ['ruːlər][wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]

After	the	Wahhabi	war	,	this	ruler	was	selected
后	这	瓦哈比派	战争	,	这	统治者	曾是	已选

瓦哈比战争结束后，这位统治者被选出。

[baɪ][ðə; ði] ['sjʊzərɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kɪnzmən] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [aʊst] [æn; ən] [ɪn'kʌmbənt]

by	the	suzerain	and	the	rival	kinsmen	could	no	longer	oust	an	incumbent
经过	这	宗主国	和	这	竞争对手	亲属	可以	不	更长	驱逐	一个	现任

[ʌv; əv][ðə; ði] [hə'redɪteri] ['ɑːfɪs] [baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ɑːrmz] .

of	the	hereditary	office	by	force	of	arms	.
的	这	遗传	办公室	经过	力量	的	武器	.

宗主国及其敌对的亲属再也不能通过武力罢免世袭官职的在位者。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][rɪ'zɔːrt][tuː; tə][ðə; ði] ['wɛpənz] [ʌv; əv] [ɪn'triːg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌltən]

They	were	obliged	to	resort	to	the	weapons	of	intrigue	with	the	Sultan
他们	是	有义务	到	采取	到	这	武器	的	阴谋	和	这	苏丹

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'blaɪm] [pɔːrt] .

and	the	Sublime	Porte	.
和	这	升华	波特	.

他们被迫诉诸阴谋诡计，与苏丹和奥斯曼帝国周旋。

[stɪl] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['steɪb(ə)l] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ,

Still	,	even	with	this	appearance	of	stable	administration	,
仍然	,	甚至	和	这	外貌	的	稳定的	行政	,

即便表面上政局稳定，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl] - [ðæt] [ðə; ði] [ʃə'riːf] ['faɪnəli] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [æz; əz] ['fruːtləs] [ɔːl] [ɑːrmd]

it	was	not	until	1880	that	the	Shereef	finally	relinquished	as	fruitless	all	armed
它	曾是	不是	直到	-	那	这	谢里夫	最后	放弃	作为	徒劳无功	全部	武装

[rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌltənz] ['depjutiz] .

resistance	to	the	Sultan's	deputies	.
反抗	到	这	苏丹的	副手们	.

直到 1880 年，谢里夫才最终放弃了对苏丹代理人的所有武装抵抗，认为抵抗毫无意义。

[ðə; ði] ['θiːəri] [hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌltən] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əu'beid] ,

The	theory	had	been	that	the	Sultan	was	to	be	obeyed	,
这	理论	有	到过	那	这	苏丹	曾是	到	是	服从	,

之前的理论是，苏丹必须服从。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði]['hiː'dʒæz][wɜːr; wər] [ʌn'feɪθfl] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

but	that	his	servants	in	the	Hijaz	were	unfaithful	and	could	not	be
但	那	他的	仆人	在	这	希贾兹	是	不忠	和	可以	不是	是

[ək'septɪd] .

accepted	.
公认	.

但他在希贾兹的仆人不忠，不能被接纳。

[æt; ət][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] , ['miːnwaɪl] , ['sɜːrt(ə)n] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['fæməli][wɜːr; wər]

At	Constantinople	,	meanwhile	,	certain	members	of	the	Shereef's	family	were
在	君士坦丁堡	,	同时	,	肯定	成员	的	这	-	家庭	是

[kept] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['ɑːnərəb(ə)l] [kæp'tɪvəti] ,

kept	in	a	kind	of	honourable	captivity	,
保留	在	一个	种类	的	光荣的	囚禁	,

与此同时，在君士坦丁堡，谢里夫家族的某些成员被以一种体面的方式囚禁着。

['pɑːrtli][æz; əz] ['hɔstidʒz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [ʃə'riːf] ,

partly	as	hostages	for	the	good	faith	of	the	reigning	Shereef	,
部分	作为	人质	为了	这	好的	信仰	的	这	统治	谢里夫	,

部分原因是作为对现任谢里夫诚信的担保，

['pɑːrtli][tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['raɪvlz] [ɪn][hɪz; ɪz][və'sɪnəti] ,

partly	to	relieve	him	from	the	burden	of	having	rivals	in	his	vicinity	,
部分	到	缓解	他	从	这	负担	的	拥有	竞争对手	在	他的	附近	,

部分原因是想减轻他身边有竞争对手的负担。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'vi:niəns] [tu:; tə][hæv; həv] [ðoʊz] ['raɪvlz] [ɪn] ['redinəs] [ɪn] [keɪs]

and	also	it	was	a	convenience	to	have	those	rivals	in	readiness	in	case
和	还	它	曾是	一个	方便	到	有	那些	竞争对手	在	准备就绪	在	案件

[ðə; ði] [ʃə'ri:f] [pru:vd] [ʌn'trʌstwɜ:rði] .

the	Shereef	proved	untrustworthy	.
这	谢里夫	已证实	不可信赖的	.

此外，如果谢里夫被证明不可信，有这些竞争对手随时待命也是一种便利。

[ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['gʌvənəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hi:'dʒæz][hæd; həd][noʊ] ['i:zi] [tæsk] .

The	Turkish	governors	of	the	Hijaz	had	no	easy	task	.
这	土耳其	州长们	的	这	希贾兹	有	不	简单的	任务	.

土耳其驻汉志总督的任务并不轻松。

[æn; ən][ˌenər'dʒetɪk] [ʃə'ri:f] [wʊd] ['ɔ:lweɪz][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði][ə'lɜ:rt][tu:; tə] [rɪ'du:s] [ðə; ði] ['gʌvɝnɝz]

An	energetic	Shereef	would	always	be	on	the	alert	to	reduce	the	governor's
一个	精力充沛	谢里夫	会	总是	是	在	这	警报	到	减少	这	州长的

[ə'θɔ:rəti] [tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['meʒər] .

authority	to	the	smallest	measure	.
权威	到	这	最小	措施	.

精力充沛的谢里夫会时刻保持警惕，想方设法将总督的权力削减到最小。

[ə; eɪ] [wi:k] [ʃə'ri:f] [maɪt] [bi:; bi] [səb'mɪsɪv] ,

A	weak	Shereef	might	be	submissive	,
一个	虚弱的	谢里夫	可能	是	顺从者	,

软弱的谢里夫可能会很顺从，

[bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['paʊərləs] [tu:; tə][kən'troʊl][ðə; ði] [ɪl] - [dɪ'spoʊzd]['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn]

but	then	he	was	powerless	to	control	the	ill	-	disposed	elements	in
但	然后	他	曾是	无力	到	控制	这	患病的	-	处置	元素	在

[hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɪ'nɑ:kjuəs] ,

his	family	and	make	them	innocuous	,
他的	家庭	和	制作	他们	无害的	,

但他却无力控制家族中那些心怀不轨的人，也无法让他们变得无害。

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['sækrifaist] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] .

and	often	he	would	be	sacrificed	to	the	wiles	of	the	opposition	.
和	经常	他	会	是	牺牲	到	这	诡计	的	这	反对	.

他常常成为反对派阴谋诡计的牺牲品。

[koʊˌɑ:pə'reɪʃən] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [ə'θɔ:rətiz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [pi:s] [wʌz; wəz]

Coöperation	between	the	two	authorities	for	the	maintenance	of	peace	was
合作	之间	这	二	当局	为了	这	维护	的	和平	曾是

[nɑ:t] [dri:md] [ʌv; əv] .

not	dreamed	of	.
不是	梦见	的	.

两国当局为维护和平而合作，这在当时是闻所未闻的。

[ðə; ði] [roʊdz] [frʌm; frəm] ['mekə] [tu:; tə][me'di:nə] , [tu:; tə]['dʒidə] , [tu:; tə] [teɪf] , [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ]

The	roads	from	Mecca	to	Medina	,	to	Jidda	,	to	Ta'if	,	were	in	a
这	道路	从	麦加	到	麦地那	,	到	吉达	,	到	塔伊夫	,	是	在	一个

['krɑ:nɪk] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌɪnsɪ'kjʊrəti] ,

chronic	state	of	insecurity	,
慢性的	状态	的	不安全感	,

从麦加到麦地那、吉达、塔伊夫的道路长期处于不安全状态。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['seldəm] [ðæt] [ðə; ði] [rə'peɪʃəs] ['bɛdoʊənz, 'bɛdu:ˌɪnz, 'bɛdəwənz] [ri'dʒɔist] [ɪn]

and	it	was	not	seldom	that	the	rapacious	Bedouins	rejoiced	in
和	它	曾是	不是	很少	那	这	贪婪	贝都因人	欣喜若狂	在

[ðə; ði]['si:krət] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃə'ri:f] .

the	secret	support	of	the	Shereef	.
这	秘密	支持	的	这	谢里夫	.

贪婪的贝都因人常常为谢里夫的秘密支持而感到高兴。

[ðə; ði] [ʃə'ri:f] [ɔ:n] , [ɪn'kʌmbənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪgnəti][frʌm; frəm] - [tu:; tə] - , [wʌz; wəz][ʌv; əv]

The	Shereef	Aun	,	incumbent	of	the	dignity	from	1882	to	1905	,	was	of
这	谢里夫	安	,	现任	的	这	尊严	从	-	到	-	,	曾是	的

[ðə; ði][ˌenər'dʒetɪk] [taɪp] ,

the	energetic	type	,
这	精力充沛	类型	,

1882年至1905年担任此职的谢里夫·奥恩是一位精力充沛的人。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [æn; ən] [ˌævə'rɪʃəs] ['taɪrənt] , [hu:z] ['ækʃnz]

but	he	was	,	at	the	same	time	,	an	avaricious	tyrant	,	whose	actions
但	他	曾是	,	在	这	相同的	时间	,	一个	贪婪	暴君	,	谁	行动

[sə'dʒest] - [mæd][æm'bɪʃ(ə)n] .

suggest	Cæsar's	mad	ambition	.
建议	-	疯狂的	志向	.

但与此同时，他也是一个贪婪的暴君，他的行为表明了凯撒疯狂的野心。

[wʌn]

One
一

一

['gʌvərnər] ['æftər] [ə'nʌðər] [hæd; həd][tu:; tə] [ji:ld] , [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][sɪt][ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] .

governor	after	another	had	to	yield	,	and	had	to	sit	in	his	shadow	.
州长	后	其他	有	到	屈服	,	和	有	到	坐	在	他的	阴影	.

一位又一位州长不得不屈服，只能在他的阴影下苟活。

['ɑ:med] - [ə'loʊn][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn]['hoʊldɪŋ][ɑ:n][frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [deθ] [ɪn] -

Ahmed	Ratab	alone	succeeded	in	holding	on	from	1892	to	Aun's	death	in	1905
艾哈迈德	-	独自的	成功了	在	保持	在	从	-	到	-	死亡	在	-

,

,

,

从1892年到1905年奥恩去世，只有艾哈迈德·拉塔布一人成功守住了政权。

[baɪ] ['ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði] - [ɪl] [di:dz] [ænd; ənd] [kən'tɛntɪŋ] [hɪm'self][wɪð; wɪθ]

by	shutting	his	eyes	to	the	Shereef's	ill	deeds	and	contenting	himself	with
经过	关闭	他的	眼睛	到	这	-	患病的	契约	和	内容	他自己	和

[ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:fɪts][ðæt] [ə'kru:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmæl'fi:z(ə)ns] [ɪn] ['ɑ:fɪs] .

a	share	in	the	profits	that	accrued	from	the	malfeasance	in	office	.
一个	分享	在	这	利润	那	累计	从	这	渎职	在	办公室	.

他视而不见谢里夫的恶行，只顾着分享从官场渎职中获利的利益。

- ['brʌðər] , [ˌæb'dʌlə] , [ðen] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] ,

Aun's	brother	,	Abdullah	,	then	living	in	Constantinople	,
-	兄弟	,	阿卜杜拉	,	然后	活的	在	君士坦丁堡	,

奥恩的兄弟阿卜杜拉当时住在君士坦丁堡

[wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [sək'sesər] [bʌt; bət][daɪd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

was	appointed	his	successor	but	died	before	he	began	his	journey	to	his
曾是	任命	他的	接班人	但	死亡	前	他	开始	他的	旅行	到	他的

['neɪtɪv] [lænd] .

native	land	.
本国的	土地	.

他被任命为继任者，但在启程返回故乡之前就去世了。

[ðen] [ðə; ði] ['sʌltən] [ə'pɔɪntɪd] [ʃə'ri:f] ['æli] , [ə; eɪ] ['nefju:] [ʌv; əv] [ɔ:n] , [æz; əz] " [e'mɪrˌeɪ'mɪr][ʌv; əv]

Then	the	Sultan	appointed	Shereef	Ali	,	a	nephew	of	Aun	,	as	"	Amir	of
然后	这	苏丹	任命	谢里夫	阿里	,	一个	侄子	的	安	,	作为	"	阿米尔	的

['mekə] .

Mecca	.
麦加	.

然后苏丹任命奥恩的侄子谢里夫·阿里为"麦加埃米尔"。

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['taɪt(ə)l]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [ði:z] ['prɪnsəz][baɪ][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['tʃænsəri] ,

"	Such	was	the	title	given	to	these	princes	by	the	Turkish	chancery	,
"	这样的	曾是	这	标题	给定	到	这些	王子们	经过	这	土耳其	法院	,

“这就是土耳其朝廷授予这些王子的头衔。”

[aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pɑ:səb(ə)l] ['sensətɪvnəs] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

out	of	respect	for	a	possible	sensitiveness	on	the	subject	.
出去	的	尊重	为了	一个	可能的	敏感性	在	这	主题	.

出于对该话题可能存在的敏感性的尊重。

[bəuθ] [ʃə'ri:f] ['æli][ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnər] , ['ɑ:med] ['rɑ:tɪb] ,

Both	Shereef	Ali	and	the	governor	,	Ahmed	Ratib	,
两个都	谢里夫	阿里	和	这	州长	,	艾哈迈德	拉提布	,

谢里夫·阿里和州长艾哈迈德·拉提卜

[sə'kʌmd] [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['tɜ:rkɪʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [broʊk] [aʊt][ɪn] - .

succumbed	when	the	great	Turkish	Revolution	broke	out	in	1908	.
屈服了	什么时候	这	伟大的	土耳其	革命	打破	出去	在	-	.

1908年土耳其大革命爆发时，它屈服了。

['rɑ:tɪb][hæd; həd][tu:; tə] [səb'mɪt][tu:; tə][faɪ'nænʃ(ə)l] [ɪk'stɔ:rʃ(ə)n] [ænd; ənd][tu:; tə]['eksaɪl] ,

Ratib	had	to	submit	to	financial	extortions	and	to	exile	,
拉提布	有	到	提交	到	金融的	勒索	和	到	流亡	,

拉提布不得不屈服于经济勒索和流放，

[waɪl] [ðə; ði] [dɪ'pəʊzd] [ʃə'ri:f] ['setld] [daʊn] [ɪn]['kaɪərəʊ] .

while	the	deposed	Shereef	settled	down	in	Cairo	.
尽管	这	被罢免	谢里夫	定居	向下	在	开罗	.

被废黜的谢里夫则定居在开罗。

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]

His	cousin
他的	表哥

他的表弟

[hʊ'seɪn] , [sʌn] [ʌv; əv] - ['brʌðər] ['æli] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz] [ʃə'ri:f] .

Husein	,	son	of	Aun's	brother	Ali	,	took	his	place	as	Shereef	.
侯赛因	,	儿子	的	-	兄弟	阿里	,	采取	他的	地方	作为	谢里夫	.

侯赛因是奥恩的兄弟阿里之子，他接替阿里成为谢里夫。

[ˌaɪ 'ti:] [su:n] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] [ðɪs] [hʊ'seɪn] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]['prɑ:fɪt][baɪ][ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv]

It	soon	became	apparent	that	this	Husein	intended	to	profit	by	the	turn	of
它	很快	成为	明显	那	这	侯赛因	故意的	到	利润	经过	这	转动	的

[ɪ'vents] [tu:; tə] [rɪ'tri:v] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][ðə; ði] - .

events	to	retrieve	the	reputation	and	status	of	the	Shereefate	.
活动	到	取回	这	名声	和	地位	的	这	-	.

很快，人们就发现侯赛因打算利用事态的发展来恢复谢里夫特的声誉和地位。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ə'reɪbiə][hæz; həz][kən'trɪbju:tɪd][hɜ:r; hər] [ʃer] [tu:; tə][ðə; ði] ['meni]

It	is	well	known	that	Arabia	has	contributed	her	share	to	the	many
它	是	出色地	已知	那	阿拉伯	有	贡献	她	分享	到	这	许多

['dɪfəkəltɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] - [tɜ:rk] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz][hæd; həd][tu:; tə]['bæt(ə)l]

difficulties	with	which	the	Young	-	Turk	Government	has	had	to	battle
困难	和	哪个	这	年轻的	-	土耳其人	政府	有	有	到	战斗

[frʌm; frəm][ɪts] [ɪn'sepʃ(ə)n] .

from	its	inception	.
从	它是	盗梦空间	.

众所周知，阿拉伯国家也给土耳其青年党政府自成立以来所面临的诸多困难做出了贡献。

[ðʌs] [ðə; ði] ['lætər] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə][let][ðə; ði] [ʃə'ri:f] ,

Thus	the	latter	found	it	advisable	to	let	the	Shereef	,
因此	这	后者	成立	它	建议	到	让	这	谢里夫	,

因此，后者认为最好将谢里夫租出去。

[ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [nuː] [reɪ'ʒiːm] ,

appointed	as	he	was	by	the	new	régime	,
任命	作为	他	曾是	经过	这	新的	政权	,

他是由新政权任命的。

[tuː; tə][goʊ][hɪz; ɪz] [oʊn] [geɪt][ænd; ənd] [hʊ'seɪn] [meɪd] ['æmp(ə)l][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['friːdəm] .

to	go	his	own	gait	and	Husein	made	ample	use	of	his	freedom	.
到	去	他的	自己的	步态	和	侯赛因	制成	充足	使用	的	他的	自由	.

侯赛因自由自在地生活，并充分利用了他的自由。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['t\\ːkəj] - [ɪ'tæliən][wɔːr] , ['tɜːrkɪʃ] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

During	the	Turco	-	Italian	War	,	Turkish	occupation	was	in	a	disturbed	condition	,
期间	这	土耳其	-	意大利语	战争	,	土耳其	职业	曾是	在	一个	不安	状况	,

在土意战争期间，土耳其占领区局势动荡不安。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ə'reɪbiə][ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['gʌvərnmənt] [æskt]

especially	in	the	southern	part	of	Arabia	and	the	Turkish	Government	asked
尤其	在	这	南部	部分	的	阿拉伯	和	这	土耳其	政府	问

[ʃə'riːf] [hʊ'seɪn] [fɔːr; fər] [help] [ɪn] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] [bi'sidʒd] ['tɜːrkɪʃ] ['gærɪsn] [ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði]

Shereef	Husein	for	help	in	relieving	the	besieged	Turkish	garrison	of	Obha	in	the
谢里夫	侯赛因	为了	帮助	在	缓解	这	被围困	土耳其	驻军	的	-	在	这

[rɪ'beljəs] [æ'siə] ['terətɔːri] .

rebellious	Asir	territory	.
叛逆的	阿西尔	领土	.

尤其是在阿拉伯半岛南部，土耳其政府请求谢里夫·侯赛因帮助解救被围困在叛乱的阿西尔地区奥布哈的土耳其驻军。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] - [taɪm] [ʃə'riːf] - ['ɑːrmi] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [sleɪvz] , ['mɜːsəˌneriːz] , [ænd; ənd]

With	an	old	-	time	Shereef	-	army	,	composed	of	slaves	,	mercenaries	,	and
和	一个	老的	-	时间	谢里夫	-	军队	,	由	的	奴隶	,	雇佣兵	,	和

['bɛdoʊənz, 'bɛduːˌɪnz, 'bɛdəwənz] , [hʊ'seɪn] [ˌʌndər'tʊk]

Bedouins	,	Husein	undertook
贝都因人	,	侯赛因	承担

侯赛因率领一支由奴隶、雇佣兵和贝都因人组成的古老谢里夫军队，开始了.....

[ə; eɪ] [kæm'peɪn] [wɪtʃ] [dɪd] , ['pɑːsəbli] , [help] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [seɪf] [rɪ'triːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'liːgərd]

a	campaign	which	did	,	possibly	,	help	secure	the	safe	retreat	of	the	beleaguered
一个	活动	哪个	做过	,	可能	,	帮助	安全的	这	安全的	撤退	的	这	饱受围困的

['tɜːrkɪʃ] ['gærɪsn] [ʌv; əv] - ,

Turkish	garrison	of	Obha	,
土耳其	驻军	的	-	,

这场战役或许确实有助于确保被围困的奥布哈土耳其驻军安全撤退。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] , [ʌn'daʊtɪdli] , ['tempərd] [ðə; ði] - [sens] [ʌv; əv] [dɪ'pendəns] [ɑːn]

but	which	also	,	undoubtedly	,	tempered	the	Shereef's	sense	of	dependence	on
但	哪个	还	,	无疑	,	淬火	这	-	感觉	的	依赖性	在

['tɜːrkɪʃ] [ə'θɔːrəti] .

Turkish	authority	.
土耳其	权威	.

但毫无疑问，这也削弱了谢里夫对土耳其当局的依赖感。

[ðə; ði] [seɪm] ['næʃ(ə)nəl] ['tɜːrkɪʃ] [nuːz] ['eɪdʒənsi] (['mɪli] ['eɪdʒənsi]) [ˌkɔntrə'diktid] [baɪ] ['rɔitə] [ɪn][rɪ'gɑːrd]

The	same	National	Turkish	News	Agency	(	Milli	Agency	)	contradicted	by	Reuter	in	regard
这	相同的	国家的	土耳其	消息	机构	(	米莉	机构	)	矛盾	经过	路透社	在	看待

[tuː; tə][ðə; ði][rɪ'voʊlt][ɪn][ə'reɪbiə] ,

to	the	revolt	in	Arabia	,
到	这	反叛	在	阿拉伯	,

土耳其国家通讯社（Milli通讯社）关于阿拉伯半岛叛乱的报道与路透社的报道相矛盾。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rɪ'pɔːrtɪd] [æz; əz] " [ə; eɪ] ['kwɪkli] [sə'prest] ['ʌpraɪzɪŋ] [ʌv; əv]['roʊvɪŋ] ['rɑːbər]

which	it	had	reported	as	"	a	quickly	suppressed	uprising	of	roving	robber
哪个	它	有	据报道	作为	"	一个	迅速地	被抑制	起义	的	漫游	强盗

['bændz][ɪn][ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] " — ['tɛlə,græft] ['leɪtər] [ðæt] [ʃə'riːf] [hʊ'seɪn] [wʌz; wəz]

bands	in	the	pay	of	England	"	—	telegraphed	later	that	Shereef	Husein	was
乐队	在	这	支付	的	英格兰	"	—	电报	之后	那	谢里夫	侯赛因	曾是

[dɪ'pəʊzd] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃə'riːf] ['æli] ,

deposed	and	that	Shereef	Ali	,
被罢免	和	那	谢里夫	阿里	,

此前报道称，这是"受英国雇佣的流窜强盗团伙发动的一次迅速被镇压的起义"——后来电报称谢里夫·侯赛因被废黜，谢里夫·阿里继位。

[ə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] ['mekə] .

appointed	in	his	stead	,	had	already	set	out	for	Mecca	.
任命	在	他的	坚定	,	有	已经	放	出去	为了	麦加	.

接替他的人已经启程前往麦加。

[hɪr] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kwɪriːz] [ə'raɪz] ['weðər] , [baɪ][ðə; ði] " ['roʊvɪŋ] ['rɑːbər] ['liːdər] " [ʌv; əv][ðə; ði]

Here	the	natural	queries	arise	whether	,	by	the	"	roving	robber	leader	"	of	the
这里	这	自然的	查询	出现	无论	,	经过	这	"	漫游	强盗	领导者	"	的	这

[fɜːrst] ['mɪli] [rɪ'pɔːrt] ,

first	Milli	report	,
第一的	米莉	报告	,

这里自然会产生这样的疑问：根据第一份米利报告中提到的"流窜劫匪头目"，

[wʌz; wəz] [ment] [ʃə'riːf] [hʊ'seɪn] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ði] [prə'poʊzd] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv]

was	meant	Shereef	Husein	himself	,	and	whether	the	proposed	journey	of
曾是	意思是	谢里夫	侯赛因	他自己	,	和	无论	这	建议的	旅行	的

[ʃə'riːf] ['æli] [wɪl] [pæs] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] .

Shereef	Ali	will	pass	without	incident	.
谢里夫	阿里	将要	经过	没有	事件	.

指的是谢里夫·侯赛因本人，以及谢里夫·阿里此次行程能否顺利进行。

['weðər] [ðə; ði] ['nuːli]

Whether	the	newly
无论	这	新

无论是新的

[ə'pɔɪntɪd] [ʃə'riːf] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] [huːz] [eɪd][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['gʌvərnmənt] [ɪz][tuː; tə]

appointed	Shereef	,	that	is	the	man	with	whose	aid	the	Turkish	Government	is	to
任命	谢里夫	,	那	是	这	男人	和	谁	援助	这	土耳其	政府	是	到

[traɪ][tuː; tə] [sə'pres] ,

try	to	suppress	,
尝试	到	压制	,

被任命为谢里夫的人，而土耳其政府正是要借助他的力量来镇压某人。

[wʌns][fɔːr; fər][ɔːl] , " ['rɑːbər] [reɪd] , " [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [huː] [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [baɪ][hʊ'seɪn] ,

once	for	all	,	"	robber	raiding	,	"	is	the	same	who	was	replaced	by	Husein	,
一次	为了	全部	,	"	强盗	突袭	,	"	是	这	相同的	WHO	曾是	替换	经过	侯赛因	,

一劳永逸地说，"强盗抢劫"指的就是被侯赛因取代的那个人。

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] , [ɪz][nɑːt] [meɪd] [klɪr] [ɪn][ðə; ði] ['mɪli] - [dɪ'spætʃ] ,

some	time	ago	,	is	not	made	clear	in	the	Milli	-	despatch	,
一些	时间	前	,	是	不是	制成	清除	在	这	米莉	-	调度	,

一段时间以前，Milli-despatch 上并没有明确说明。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

but	it	is	very	probable	that	it	is	.
但	它	是	非常	可能	那	它	是	.

但很有可能确实如此。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ʃə'ri:f] ['æli][mʌst; məst][hæv; həv][left]['kaɪəroʊ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r][ænd; ənd][bɪ'teɪkən]

In	that	case	,	Shereef	Ali	must	have	left	Cairo	before	the	war	and	betaken
在	那	案件	,	谢里夫	阿里	必须	有	左边	开罗	前	这	战争	和	被带走

[hɪm'self][tu:; tə][ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] .

himself	to	Constantinople	.
他自己	到	君士坦丁堡	.

那样的话，谢里夫·阿里一定是在战争爆发前离开了开罗，独自前往了君士坦丁堡。

[hɪr] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [geɪm] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ɔ:f][wʌn] [ʃə'ri:f]

Here	we	have	a	repetition	of	the	old	game	of	playing	off	one	Shereef
这里	我们	有	一个	重复	的	这	老的	游戏	的	玩耍	离开	一	谢里夫

[ə'genst] [ə'nʌðər] ,

against	another	,
反对	其他	,

这里我们看到的是老一套的伎俩，即让一个谢里夫去对付另一个谢里夫。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði][pæst] .

just	as	it	was	played	in	the	past	.
只是	作为	它	曾是	玩	在	这	过去的	.

就像过去那样演奏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wɪl] [dɪ'pend] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [kæn; kən]['gæðər][ðə; ði] ['greɪtər]

And	the	outcome	will	depend	on	which	of	the	two	can	gather	the	greater
和	这	结果	将要	依赖	在	哪个	的	这	二	能	收集	这	更大的

[fɔ:rs] [ʌv; əv] " ['rɑ:bər] ['reidəz] " ['ʌndər][hɪz; ɪz]['stændərd] :

force	of	"	robber	raiders	"	under	his	standard	:
力量	的	"	强盗	袭击者	"	在下面	他的	标准	:

最终结果将取决于两人中谁能召集到更多"强盗劫匪"在其麾下作战：

['æli] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] ['tɜ:ks] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] , [ɔ:r] [hʊ'seɪn] , ['eɪdɪd] [baɪ][ðer; ðər]

Ali	,	supported	by	the	Turks	and	their	friends	,	or	Husein	,	aided	by	their
阿里	,	有	经过	这	土耳其人	和	他们的	朋友们	,	或者	侯赛因	,	协助	经过	他们的

[ə'poʊnənts] .

opponents	.
对手	.

阿里得到了土耳其人及其盟友的支持，或者侯赛因得到了对手的帮助。

[ə'ʃʊrədli] ['i:ðər] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] [pru:vz] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [rɪ'voʊlt] [ə'genst] ['tɜ:rkɪʃ]

Assuredly	either	alternative	proves	the	significance	that	a	serious	revolt	against	Turkish
当然	任何一个	选择	证明	这	意义	那	一个	严肃的	反叛	反对	土耳其

[ə'θɔ:rəti] [wʊd] [hæv; həv]['ʌndər]['prez(ə)nt]['sɜ:rkəmstænsɪz] .

authority	would	have	under	present	circumstances	.
权威	会	有	在下面	展示	情况	.

无论哪种选择，都足以证明在当前形势下，一场针对土耳其当局的严重起义将具有多么重大的意义。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[ʃə'ri:f] [ænd; ənd] ['keɪlɪf]

shereef	and	caliph
谢里夫	和	哈里发

谢里夫和哈里发

[ə'su:mɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] " ['rɑ:bər] ['reidəz] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] - ['dʒɜ:rmən] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]

Assuming	that	the	"	robber	raiders	"	of	the	Turkish	-	German	despatch	and	the
假设	那	这	"	强盗	袭击者	"	的	这	土耳其	-	德语	调度	和	这

[ʃə'ri:f] [ʌv; əv] ['mekə] ,

Shereef	of	Mecca	,
谢里夫	的	麦加	,

假设土耳其-德国联合敕令中的"强盗劫匪"和麦加的谢里夫，

[rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [ˈrɔitə] [ˈtelɪgræm] [ɑːr; ər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd]

referred	to	in	the	Reuter	telegram	are	one	and	the	same	person	,	and
指	到	在	这	路透社	电报	是	一	和	这	相同的	人	,	和

[ðæt] ,

that	,
那	,

路透社电讯中提到的是同一个人，而且，

[əˈkɔːrdɪŋli] , [ʃəˈriːf] [hʊˈseɪn] , [eˈmɪrˌeɪˈmɪr][ʌv; əv] [ˈmekə] , [hæz; həz] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ˈstændərd] [əˈgenst]

accordingly	,	Shereef	Husein	,	Emir	of	Mecca	,	has	raised	his	standard	against
因此	,	谢里夫	侯赛因	,	埃米尔	的	麦加	,	有	提高	他的	标准	反对

[ðə; ði] [ˈtɜːrkɪʃ] [ˌdɑːmɪˈneɪʃ(ə)n] ,

the	Turkish	domination	,
这	土耳其	统治	,

因此，麦加埃米尔谢里夫·侯赛因已举起反抗土耳其统治的旗帜。

[ðen] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɜˈzaɪzɪz] , " [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [ʃəˈriːf] [miːn] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] ?

then	the	question	arises	,	"	What	does	the	Shereef	mean	by	his	opposition	?
然后	这	问题	出现	,	"	什么	做	这	谢里夫	意思是	经过	他的	反对	?

那么问题就来了，“谢里夫的反对是什么意思呢？”

" ['veriəs] ['raɪtɜ-z] [ɑːn]['ɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm][hæv; həv] ['kɑːmɛntəd] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪmprə'praɪəti] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

"	Various	writers	on	Islam	have	commented	on	the	impropriety	,	according	to
"	各种各样的	作家	在	伊斯兰教	有	评论	在	这	不当行为	,	根据	到

[moʊˈhæmɪdən] [lɔː] [ɪtˈself] ,

Mohammedan	law	itself	,
穆罕默丹	法律	本身	,

“许多研究伊斯兰教的作家都评论过这种行为的不妥之处，这本身就违反了伊斯兰教法。”

[ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " ['keɪlɪf] " [baɪ][ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv] ['tɜːrki] .

of	the	assumption	of	the	title	of	"	Caliph	"	by	the	Sultan	of	Turkey	.
的	这	假设	的	这	标题	的	"	哈里发	"	经过	这	苏丹	的	火鸡	.

土耳其苏丹自称“哈里发”的事件。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪnˈdiːd] , [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][naɪn] ['sentʃəriz] , [rɪˈgɑːrdɪd] [baɪ]

It	was	,	indeed	,	for	more	than	nine	centuries	,	regarded	by
它	曾是	,	的确	,	为了	更多的	比	九	几个世纪	,	认为	经过

事实上，在长达九个多世纪的时间里，它一直被视为……

[ðə; ði]['mɑːzləm][wɜːrld][æz; əz] [əˈblɪgətɔːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['keɪlɪf] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [treɪs]

the	Moslem	world	as	obligatory	for	the	Caliphs	to	be	able	to	trace
这	穆斯林	世界	作为	强制性的	为了	这	哈里发们	到	是	有能力的	到	痕迹

[ðer; ðər] [dɪˈsent] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ærəbɪk][laɪn][ʌv; əv] ['kɔːrɪʃ] ,

their	descent	from	the	Arabic	line	of	Koreish	,
他们的	下降	从	这	阿拉伯	线	的	韩国	,

穆斯林世界认为，哈里发必须能够追溯其古尔什阿拉伯血统的后裔。

[ðə; ði][laɪn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [moʊˈhɑːmɪd] [spræŋ] .

the	line	from	which	Mohammed	sprang	.
这	线	从	哪个	穆罕默德	弹簧	.

穆罕默德的祖先。

[ðə; ði] [prɪˈtenʃənz] [ədˈvænst] [baɪ][ðə; ði] ['sʌltən] [sɪns] [ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] ['sentʃəri] [hæv; həv]['nevər]

The	pretensions	advanced	by	the	Sultans	since	the	sixteenth	century	have	never
这	虚荣心	先进的	经过	这	苏丹们	自从	这	第十六	世纪	有	绝不

[bɪn] ['dʒen(ə)rəli] [ə'pruːvd] .

been	generally	approved	.
到过	一般来说	得到正式认可的	.

自十六世纪以来，苏丹们提出的种种要求从未得到普遍认可。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ɪkˈsaɪt] [ˈeni] [ˈviːəmənt] [ˈoʊpən] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈpɑːrtli] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

That	they	did	not	excite	any	vehement	open	opposition	was	partly	owing	to	the
那	他们	做过	不是	激发	任何	慷慨	打开	反对	曾是	部分	欠款	到	这

[ɪmˈpoʊzɪŋ] [ˈpwɪsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːrkɪʃ] [ˈempaɪər][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [ðə; ði] [ˈsʌltən]

imposing	puissance	of	the	Turkish	Empire	at	the	moment	when	the	Sultans
气势磅礴	力量	的	这	土耳其	帝国	在	这	片刻	什么时候	这	苏丹们

[ˈdekəreɪtɪd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] ,

decorated	themselves	with	the	name	,
装饰	他们自己	和	这	姓名	,

他们没有引起任何强烈的公开反对，部分原因是当时土耳其帝国拥有强大的实力，而苏丹们正是凭借这个名字来彰显自己的地位。

[ænd; ənd][ˈpɑːrtli][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstæns] [ðæt] [ðə; ði] [juːˈsɜːpt] [ˈdɪgnəti][hæd; həd][noʊ][ˈpræktɪk(ə)l]

and	partly	to	the	circumstance	that	the	usurped	dignity	had	no	practical
和	部分	到	这	环境	那	这	篡夺	尊严	有	不	实际的

[ˈsiːkwəns] .

sequence	.
顺序	.

部分原因是，被篡夺的尊严没有实际意义。

[ðə; ði] [ˈkeɪlɪf] [ˈædɪd] [noʊ] [pætʃ] [ʌv; əv] [graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈterətɔːri] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌltən] [hæd; həd]

The	Caliph	added	no	patch	of	ground	to	the	territory	that	the	Sultan	had
这	哈里发	额外	不	修补	的	地面	到	这	领土	那	这	苏丹	有

[ˈkɔŋkəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] ,

conquered	with	the	sword	,
征服	和	这	剑	,

哈里发没有在苏丹用武力征服的领土上增加一寸土地。

[ænd; ənd][ˈspɪrɪtʃuəl] [əˈθɔːrəti] [hæz; həz][ˈnevər] [bɪn] [əˈskraɪbd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkeɪlɪf] [baɪ][ðə; ði][ˈmɑːzləm]

and	spiritual	authority	has	never	been	ascribed	to	the	Caliph	by	the	Moslem
和	精神	权威	有	绝不	到过	归因于	到	这	哈里发	经过	这	穆斯林

[ˌkɔŋgrɪˈgeɪʃənz] .

congregations	.
会众	.

穆斯林信众从未将精神权威赋予哈里发。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈsʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˌæpəˈleɪʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][wɔːrn][baɪ][ə; eɪ]

With	the	assumption	of	the	highest	appellation	that	could	be	worn	by	a
和	这	假设	的	这	最高	称谓	那	可以	是	磨损	经过	一个

[ˈmɑːzləm][ˈriːdʒənt][ˈæftər] [moʊˈhɑːmɪd] ,

Moslem	regent	after	Mohammed	,
穆斯林	摄政	后	穆罕默德	,

假设这是穆罕默德之后穆斯林摄政王所能获得的最高称号，

[ðiːz] [ˈsʌltən] [ˈsɪmpli] [əˈnaʊnst]

these	Sultans	simply	announced
这些	苏丹们	简单地	宣布

这些苏丹只是宣布

[tuː; tə][ɔːl][ˈmɑːzləm][ˈprɪnsəz] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][kənˈsɪdər]

to	all	Moslem	princes	that	none	of	them	would	be	allowed	to	consider
到	全部	穆斯林	王子们	那	没有任何	的	他们	会	是	允许	到	考虑

[ðəmˈselvz] [hɪz; ɪz][ˈiːkwəl] .

themselves	his	equal	.
他们自己	他的	平等的	.

对所有穆斯林王子，他们中没有一个人可以自认为与他平起平坐。

[sʌtʃ] ['mɑːzləmz][æz; əz][wɜːr; wər]['ʌndər] ['tɜːrkɪʃ] [ə'θɔːrəti] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]

Such	Moslems	as	were	under	Turkish	authority	were	not	affected	by	the
这样的	穆斯林	作为	是	在下面	土耳其	权威	是	不是	做作的	经过	这

['keɪlɪfeɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['sʌltən] .

Caliphate	of	their	Sultan	.
哈里发国	的	他们的	苏丹	.

那些处于土耳其统治下的穆斯林不受其苏丹哈里发制度的影响。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]['sʌbdʒekts][tuː; tə][ðer; ðər] ['rʊlər] [ɪn] [moʊ'hæmɪdən] ['rɛlmz] [nɑːt] [sə'bɔːrdɪneɪtɪd]

The	relation	of	subjects	to	their	rulers	in	Mohammedan	realms	not	subordinated
这	关系	的	主题	到	他们的	统治者	在	穆罕默丹	领域	不是	从属的

[tuː; tə] ['tɜːrki] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [les] [ə'fektɪd] ;

to	Turkey	were	even	less	affected	;
到	火鸡	是	甚至	较少的	做作的	;

在不隶属于土耳其的穆斯林王国中，臣民与其统治者之间的关系受到的影响更小；

[ænd; ənd] [liːst] [ʌv; əv][ɔːl][dɪd][ðə; ði]['mætər]['sɪgnɪfaɪ][tuː; tə] [ðoʊz] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] [ruːld]

and	least	of	all	did	the	matter	signify	to	those	followers	of	Islam	ruled
和	至少	的	全部	做过	这	事情	表示	到	那些	追随者	的	伊斯兰教	裁决

[baɪ][nɑːn] - [moʊ'hæmɪdən] .

by	non	-	Mohammedans	.
经过	非	-	穆罕默德人	.

而对于非穆斯林统治下的伊斯兰教信徒来说，这件事的意义就更微不足道了。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [ænd; ənd][hæv; həv] ['stedəli] [ɪn'kriːst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['sentʃəriz] .

These	are	numerous	and	have	steadily	increased	during	the	last	centuries	.
这些	是	很多的	和	有	稳步	增加	期间	这	最后的	几个世纪	.

这类问题很多，而且在过去几个世纪里不断增加。

[æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['keɪlɪfeɪt] , [haʊ'evər] [ɪk'spleɪnd] , [ˌpriːsə'pəʊziz] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['juːnəti][ʌv; əv]

An	effective	Caliphate	,	however	explained	,	presupposes	the	political	unity	of
一个	有效的	哈里发国	,	然而	解释	,	预设	这	政治的	统一	的

[ɔːl][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] .

all	the	faithful	.
全部	这	忠实	.

无论如何解释，一个有效的哈里发政权都以所有信徒的政治团结为前提。

[ðə; ði] ['keɪlɪf] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['juːnəti][ænd; ənd][ɪz] , [praɪ'merəli] ,

The	Caliph	is	the	very	personification	of	such	unity	and	is	,	primarily	,
这	哈里发	是	这	非常	拟人化	的	这样的	统一	和	是	,	主要	,

哈里发正是这种统一的化身，而且，首先，

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ɪ'slɑːmz, 'ɪˌslɑːmz] ['ɑːmiz] [ə'genst] [ðə; ði][foʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] ,

the	leader	of	Islam's	armies	against	the	foes	of	the	Faith	,
这	领导者	的	伊斯兰教的	军队	反对	这	敌人	的	这	信仰	,

伊斯兰教军队对抗信仰敌人的领袖

[ɔːr][hiː; hi] [berz] [ə; eɪ] [neɪm] [bɪ'reft] [ʌv; əv][ɔːl] [sɪg'nɪfɪkəns] .

or	he	bears	a	name	bereft	of	all	significance	.
或者	他	熊	一个	姓名	失去	的	全部	意义	.

或者他的名字毫无意义。

[ɪn][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][laɪf][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [ˌmiːdi'iːvəl] ['strʌktʃər] , [ænd; ənd]

In	international	life	there	is	no	room	for	mediæval	structures	,	and
在	国际的	生活	那里	是	不	房间	为了	中世纪	结构	,	和

国际生活中容不下中世纪的结构，

['tɜːrki] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [steɪts] , [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [pə'zesɪŋ]
Turkey **can** **live** **in** **peace** **with** **other** **states** **,** **especially** **with** **those** **possessing**
火鸡 能 居住 在 和平 和 其他 各州 , 尤其 和 那些 拥有
[moʊ'hæmɪdən] ['sʌbdʒekts] ,
Mohammedan **subjects** **,**
穆罕默丹 主题 ,

土耳其可以与其他国家和平共处，特别是与那些拥有穆斯林臣民的国家。

['oʊnli] [ɪf] ['keɪlɪfeɪt] [prɪ'tenʃənz] [biː; bi] ['ɑːnɪstli] [pʊt] [ə'saɪd] ,
only **if** **Caliphate** **pretensions** **be** **honestly** **put** **aside** **,**
仅有的 如果 哈里发国 虚荣心 是 诚实地 放 旁边 ,

只有当哈里发的野心被真正抛诸脑后时，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [æz; əz][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l][wʌn] .
even **though** **the** **title** **be** **maintained** **as** **a** **formal** **one** **.**
甚至 尽管 这 标题 是 维持 作为 一个 正式的 一 .

即使头衔仍保留为正式头衔。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wel] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] ['tɜːrkɪʃ] ['steɪtsmən] [ʌv; əv]['leɪtər] [taɪmz] ,
This **was** **well** **understood** **by** **Turkish** **statesmen** **of** **later** **times** **,**
这 曾是 出色地 理解 经过 土耳其 政治家 的 之后 时代 ,

后世的土耳其政治家们对此深有体会。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['iːðər] ['bænɪʃt] [ðə; ði] ['keɪlɪfeɪt] [aɪ'diːə][ɪn][ɔːl][ðer; ðər][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [dɪs'kʌʃnz] ,
and **they** **either** **banished** **the** **Caliphate** **idea** **in** **all** **their** **international** **discussions** **,**
和 他们 任何一个 被放逐 这 哈里发国 主意 在 全部 他们的 国际的 讨论 ,

他们要么在所有国际讨论中摒弃了哈里发制度的概念，要么就是

[ɔːr] [ðeɪ] [pər'mɪtɪd] [ðer; ðər] [ˌjʊrə'piːən] ['kɑːliːgz] ,
or **they** **permitted** **their** **European** **colleagues** **,**
或者 他们 允许 他们的 欧洲的 同事 ,

或者他们允许他们的欧洲同行这样做。

[huː] [mɪ'steɪkənli] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['keɪlɪf] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][poʊp] — [ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði]
who **mistakenly** **regarded** **the** **Caliph** **as** **a** **sort** **of** **pope** **—** **a** **prince** **of** **the**
WHO 错误地 认为 这 哈里发 作为 一个 种类 的 教皇 — 一个 王子 的 这
[tʃɜːrtʃ] — [tuː; tə] [kən'tɪnjuːt] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðɪs] [fɔːls] [kən'sepʃ(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɑːrmləs] .
Church **—** **to** **continue** **to** **entertain** **this** **false** **conception** **as** **it** **was** **harmless** **.**
教会 — 到 继续 到 招待 这 错误的 概念 作为 它 曾是 无害 .

那些错误地将哈里发视为教皇——教会的王子——的人，因为这种错误观念无害，所以继续持有这种错误观念。

[ˌʌn'letərd] [moʊ'hæmɪdən] , [huː] , ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
Unlettered **Mohammedans** **,** **who** **,** **ignorant** **of** **the** **modern** **point** **of** **view** **,**
胸无点墨 穆罕默德人 , WHO , 无知 的 这 现代的 观点 的 看法 ,

不识字的穆斯林，他们对现代观点一无所知，

[went] [ɑːn] [ə'saɪnɪŋ] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['keɪlɪfeɪt] ['ledʒənd][ɪn][ðer; ðər] ['freɪmwɜːrk]
went **on** **assigning** **an** **important** **place** **to** **the** **Caliphate** **legend** **in** **their** **framework**
去 在 分配 一个 重要的 地方 到 这 哈里发国 传奇 在 他们的 框架
[ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɪstəm] ,
of **the** **political** **system** **,**
的 这 政治的 系统 ,

他们继续在政治体系框架中赋予哈里发传说重要的地位，

[wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , ['ɔːf(ə)n] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ] ['vɪʒənz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'teɪn] ,
were **,** **however** **,** **often** **presented** **with** **panislamic** **visions** **in** **order** **to** **retain** **,**
是 , 然而 , 经常 呈现 和 泛伊斯兰主义 愿景 在 命令 到 保持 ,
[fɪk'tɪʃəslɪ] , [æt; ət] [liːst] ,
fictitiously **,** **at** **least** **,**
虚构地 , 在 至少 ,

然而，为了至少在虚构层面上保留某些东西，人们常常被灌输泛伊斯兰主义的观点。

[wʌt] [hæd; həd] [lɔːŋ] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm]['riːəl][laɪf] .

what	had	long	vanished	from	real	life	.
什么	有	长的	消失了	从	真实的	生活	.

那些早已从现实生活中消失的事物。

[ænd; ənd]

And
和

和

[ðiːz] ['vɪʒənz] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n][bɪg][wɪð; wɪθ][æm'bɪʃ(ə)n] .

these	visions	were	often	big	with	ambition	.
这些	愿景	是	经常	大的	和	志向	.

这些愿景往往雄心勃勃。

[haʊ] [kəm'pliːtli] [æt; ət] [ɑːdz] [ðə; ði] ['keɪlɪfeɪt] [aɪ'diːə][ɪz][wɪð; wɪθ]['mɑːdərn][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [rɪ'leɪʃnz]

How	completely	at	odds	the	Caliphate	idea	is	with	modern	international	relations
如何	完全地	在	赔率	这	哈里发国	主意	是	和	现代的	国际的	关系

[ə'pɪrd] [wen] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['gʌvərnmənt] ,

appeared	when	the	Turkish	Government	,
出现	什么时候	这	土耳其	政府	,

当土耳其政府……时，哈里发制度理念与现代国际关系的完全冲突就显露无疑了。

[siˈdjuːst] [baɪ][ɪts] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ]['dʒɜːrməni] , [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] , [əˈnuː] .

seduced	by	its	alliance	with	Germany	,	brought	it	to	the	fore	,	anew	.
被诱惑	经过	它是	联盟	和	德国	,	带来	它	到	这	前	,	重新	.

受与德国结盟的诱惑，它再次崛起。

[ðə; ði][fɜːrst] ['aʊtwərd] [ænd; ənd]['vɪzəb(ə)l][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑːns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪlɪfeɪt]

The	first	outward	and	visible	sign	of	the	renaissance	of	the	Caliphate
这	第一的	向外	和	可见的	符号	的	这	复兴	的	这	哈里发国

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['hoʊli][wɔːr] ,

was	the	declaration	of	the	"	Holy	War	,
曾是	这	宣言	的	这	"	圣	战争	,

哈里发国复兴的第一个外在可见的标志是"圣战"的宣告。

" [əˈkʌmpənid] [baɪ][æn; ən] [əˈpiːl] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [moʊˈhæmɪdən] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə]

"	accompanied	by	an	appeal	to	all	the	Mohammedans	in	the	world	to
"	伴随	经过	一个	上诉	到	全部	这	穆罕默德人	在	这	世界	到

[pɑːrˈtɪsɪpeɪt] [ˌðerˈɪn] ,

participate	therein	,
参加	其中	,

同时呼吁全世界所有穆斯林参与其中。

[ˌɪrɪˈspektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈθɔːrəti] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə] [əˈbeɪ] .

irrespective	of	the	political	authority	they	were	bound	to	obey	.
无论如何	的	这	政治的	权威	他们	是	边界	到	服从	.

无论他们服从的是哪个政治权威。

[nekst] [keɪm] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [əˈfɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [əˈfɪʃəs] [prbli'keiʃnz] ,

Next	came	a	series	of	official	and	officious	publications	,
下一个	来了	一个	系列	的	官方的	和	爱管闲事的	出版物	,

接下来是一系列官方且带有官僚色彩的出版物，

[ɔːl] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði][haɪˈpɑːθəsɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['sʌltən] - ['keɪlɪf] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] ,

all	based	on	the	hypothesis	that	the	Turkish	Sultan	-	Caliph	is	the	man	who	,
全部	基于	在	这	假设	那	这	土耳其	苏丹	-	哈里发	是	这	男人	WHO	,

这一切都基于这样一个假设：土耳其苏丹兼哈里发就是那个人。

['ʌndər] [ɔːl] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [kən'troʊlz][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [moʊˈhæmɪdən] .

under	all	circumstances	,	controls	the	political	policy	of	the	Mohammedans	.
在下面	全部	情况	,	控制	这	政治的	政策	的	这	穆罕默德人	.

在任何情况下，都掌控着穆斯林的政治政策。

['teɪkɪŋ] [ɔ:l] [ðiːz] [pɔɪnts] ['ɪntuː][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
Taking **all** **these** **points** **into** **consideration** **,**
采取 全部 这些 积分 进入 考虑 ,

综合以上几点来看，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['hɑːrdli] ['niːdfl] [tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði] [ʃə'riːf]
it **becomes** **hardly** **needful** **to** **reply** **to** **the** **question** **as** **to** **how** **the** **Shereef**
它 变成 几乎 需要 到 回复 到 这 问题 作为 到 如何 这 谢里夫
[ʌv; əv]
of
的

因此，几乎没有必要回答谢里夫是如何……的问题。

['mekə] [maɪt] , [pər'hæps] ,
Mecca **might** **,** **perhaps** **,**
麦加 可能 , 也许 ,

麦加或许会……

[traɪ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] ['mɛməd] [rɪ'ʃɑːd] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'tendər] [tuː; tə]
try **to** **become** **a** **rival** **of** **the** **Sultan** **Mehmed** **Reshad** **as** **a** **pretender** **to**
尝试 到 变得 一个 竞争对手 的 这 苏丹 穆罕默德 雷沙德 作为 一个 冒名顶替者 到
[ðə; ði] ['keɪlɪfeɪt] .
the **Caliphate** **.**
这 哈里发国 .

试图成为苏丹穆罕默德·雷沙德的竞争对手，觊觎哈里发之位。

[ə; eɪ] ['keɪlɪfeɪt] , [noʊ] ['mætər] [huː] [hoʊldz][ðə; ði]['dɪgnəti] , [ɪz] ['hoʊlli] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ]
A **Caliphate** **,** **no** **matter** **who** **holds** **the** **dignity** **,** **is** **wholly** **incompatible** **with**
一个 哈里发国 , 不 事情 WHO 持有 这 尊严 , 是 完全 不相容 和
['mɑːdərn][pə'lɪtɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] .
modern **political** **conditions** **.**
现代的 政治的 状况 .

无论谁担任哈里发，哈里发制度都与现代政治条件完全不相容。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [truː] ['æftər][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] .
And **this** **will** **be** **as** **true** **after** **the** **present** **war** **as** **it** **was** **before** **.**
和 这 将要 是 作为 真的 后 这 展示 战争 作为 它 曾是 前 .

而这一点在本次战争结束后也和战争之前一样适用。

['oʊnli][æz; əz][æn; ən] ['empti] ['taɪt(ə)l][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['tɔləreitid] [æt; ət][ɔːl] .
Only **as** **an** **empty** **title** **can** **it** **be** **tolerated** **at** **all** **.**
仅有的 作为 一个 空的 标题 能 它 是 容忍 在 全部 .

只有作为空洞的头衔，它才能勉强被容忍。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] ,
For **the** **rest** **,** **it** **can** **be** **seen** **,**
为了 这 休息 , 它 能 是 已见 ,

至于其他方面，就可以看出来了。

[frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːrənt]
from **what** **we** **have** **already** **written** **about** **the** **history** **and** **the** **current**
从 什么 我们 有 已经 书面 关于 这 历史 和 这 当前的
[kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
condition **of** **the** **Shereefate** **,**
状况 的 这 - ,

根据我们之前对谢里夫特历史和现状的描述，

[ðæt] ['eni] ['lɔːfti] [ˌæspɝ'eɪʃənz] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'speʃəli] [ɪl] [ə'dæptɪd][fɔːr; fər]['loʊk(ə)l] [ˌprinsi'pælitiz] .
that **any** **lofty** **aspirations** **would** **be** **especially** **ill** **adapted** **for** **local** **principalities** **.**
那 任何 高远 抱负 会 是 尤其 患病的 改编 为了 当地的 公国 .

任何远大的抱负都特别不适合地方公国。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['keɪlɪfeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃə'riːfs] [ʌv; əv] ['mekə] [hæz; həz] [bɪn] ['ventɪleɪtɪd] ,

The	idea	of	a	Caliphate	of	the	Shereefs	of	Mecca	has	been	ventilated	,
这	主意	的	一个	哈里发国	的	这	礁石	的	麦加	有	到过	通风	,

建立麦加圣礁哈里发国的想法已被提出。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] , [baɪ] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [ˌjʊrə'piːən] ['raɪtər] [ɑːn]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] , [bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði]

more	than	once	,	by	this	or	that	European	writer	on	Islam	,	but	,	in	the
更多的	比	一次	,	经过	这	或者	那	欧洲的	作家	在	伊斯兰教	,	但	,	在	这

['mɑːzləm][wɜːrld] ,

Moslem	world	,
穆斯林	世界	,

不止一次，一些欧洲伊斯兰问题作家也曾这样说过，但在穆斯林世界，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [brəʊtʃt] ,

it	has	never	been	broached	,
它	有	绝不	到过	已提出	,

这个问题从未被提及过。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃə'riːfs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - — ['rʊlər] [ɪn] ['mekə]

and	no	one	of	the	Shereefs	from	the	House	of	Katada	—	rulers	in	Mecca
和	不	一	的	这	礁石	从	这	房子	的	-	—	统治者	在	麦加

[ænd; ənd][ɪn]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [west]

and	in	varying	portions	of	West
和	在	变化	部分	的	西方

卡塔达王朝的谢里夫家族中，没有一个人——他们是麦加和西方不同地区的统治者——是西方的统治者。

[ə'reɪbiə]['evər] [sɪns] [ðə; ði] [jɪr] - [ə; eɪ] . [diː] . — ['evər] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

Arabia	ever	since	the	year	1200	a	.	d	.	—	ever	thought	of	such	a	thing	.
阿拉伯	曾经	自从	这	年	-	一个	.	d	.	—	曾经	想法	的	这样的	一个	事物	.

自公元1200年以来，阿拉伯人——曾想过这样的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['fɔːrən] ['ɪnfluəns] [kʊd; kəd] [prɪ'veɪl] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃə'riːf] [ʌv; əv] ['mekə]

It	is	improbable	that	even	foreign	influence	could	prevail	on	a	Shereef	of	Mecca
它	是	不太可能	那	甚至	外国的	影响	可以	占上风	在	一个	谢里夫	的	麦加

[tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə]['gæmb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['keɪlɪfeɪt] .

to	attempt	to	gamble	for	the	Caliphate	.
到	试图	到	赌博	为了	这	哈里发国	.

即使受到外国势力的影响，也不太可能说服麦加的谢里夫去为哈里发国赌博。

[ðeɪ] [ɔːl] [noʊ] [tuː] [wel] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] [sək'ses] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]

They	all	know	too	well	how	little	chance	of	success	there	would	be	in	such	an
他们	全部	知道	也	出色地	如何	小的	机会	的	成功	那里	会	是	在	这样的	一个

[ə'tempt] ,

attempt	,
试图	,

他们都非常清楚，这种尝试成功的可能性微乎其微。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fiːl] [ðəm'selvz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][trə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] ['riːsɔːrsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]

and	they	feel	themselves	limited	by	tradition	and	by	their	resources	to	the
和	他们	感觉	他们自己	有限的	经过	传统	和	经过	他们的	资源	到	这

['hiː'dʒæz] .

Hijaz	.
希贾兹	.

他们感到自己受到传统和资源的限制，只能在希贾兹地区活动。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [suː'pɜːrfluəs] [tuː; tə]['kɑːntrəvɜːrt] [ə'nʌðər] ['erər] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['meni] [fɔːl] ,

Perhaps	it	is	not	superfluous	to	controvert	another	error	into	which	many	fall	,
也许	它	是	不是	多余	到	争议者	其他	错误	进入	哪个	许多	落下	,

或许有必要反驳另一个很多人都会犯的错误。

— [ðə; ði] [ə'pɪnjən] , ['neɪmli] , [ðæt] [ðə; ði] [restɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hi:'dʒæz] [frʌm; frəm] ['tɜ:rkɪʃ]

—	the	opinion	,	namely	,	that	the	wresting	of	the	Hijaz	from	Turkish
—	这	观点	,	即	,	那	这	摔跤	的	这	希贾兹	从	土耳其

[ˌdɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [wʊd] ,

domination	would	,
统治	会	,

——即，将汉志从土耳其统治下夺回将会……

[ˌɔ:tə'mætɪkli] , [end] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['keɪlɪfeɪt] ,

automatically	,	end	the	Turkish	Caliphate	,
自动地	,	结尾	这	土耳其	哈里发国	,

自动终结土耳其哈里发国

[sɪns] [ðə; ði] ['keɪlɪf] ['beɪsi:z] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] ['pɑ:rtli] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

since	the	Caliph	bases	his	claim	to	the	title	partly	on	his	protection	of	the
自从	这	哈里发	基地	他的	宣称	到	这	标题	部分	在	他的	保护	的	这

['hoʊli] ['sɪtiz] .

Holy	Cities	.
圣	城市	.

因为哈里发的部分统治地位是基于他对圣城的保护。

[ðɪs] [ə'pɪnjən] [ɪz] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [baɪ] ['ni:ðər] [moʊ'hæmɪdən] [lɔ:] [nɔ:r] [baɪ] [moʊ'hæmɪdən]

This	opinion	is	supported	by	neither	Mohammedan	law	nor	by	Mohammedan
这	观点	是	有	经过	两者都不	穆罕默丹	法律	也不	经过	穆罕默丹

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

这种观点既不符合伊斯兰教法，也不符合伊斯兰教历史。

['mekə] [ænd; ənd] [me'di:nə] [hæv; həv] [noʊn] [pɪrɪədz] [wen] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn]

Mecca	and	Medina	have	known	periods	when	,	for	instance	,	they	were	in
麦加	和	麦地那	有	已知	时期	什么时候	,	为了	实例	,	他们	是	在

[ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv]

the	hands	of
这	双手	的

麦加和麦地那都曾经历过一些时期，例如，它们曾被……所控制。

[ðə; ði] [ˌʌnbɪ'li:vɪŋ] , [wen] [ə'gen] [ðeɪ] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [hə'retɪk(ə)l] -

the	unbelieving	Karmathians	,	when	again	they	submitted	to	the	heretical	Fatimide	-
这	不信者	卡玛提亚人	,	什么时候	再次	他们	提交	到	这	异端	法替米德	-

['keɪlɪf] ,

Caliphs	,
哈里发们	,

那些不信教的卡尔马特教徒，再次向异端的法蒂玛王朝哈里发们投降了。

[wen] [ɔ:l] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['keɪlɪfeɪt] [wɜ:r; wər] [sə'spendɪd] ,

when	all	relations	with	the	seat	of	the	Caliphate	were	suspended	,
什么时候	全部	关系	和	这	座位	的	这	哈里发国	是	暂停	,

当与哈里发国的全部关系中断时，

[wen] [ðə; ði] [wɑ:'hɑ:bɪz] [droʊv] [ðə; ði] ['tɜ˞:ks] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hoʊli] [lænd] ;

when	the	Wahhabis	drove	the	Turks	from	the	Holy	Land	;
什么时候	这	瓦哈比派	驾驶	这	土耳其人	从	这	圣	土地	;

瓦哈比派将土耳其人逐出圣地；

[ɑ:n] [nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [ə'keiʒənz] [dɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:r] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['mɑ:zləm] [tu:; tə] ['kwestʃən]

on	none	of	these	occasions	did	it	occur	to	a	single	Moslem	to	question
在	没有任何	的	这些	场合	做过	它	发生	到	一个	单身的	穆斯林	到	问题

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['keɪlɪf] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] .

the	right	of	the	Caliph	to	his	dignity	.
这	正确的	的	这	哈里发	到	他的	尊严	.

在所有这些场合中，没有一个穆斯林想到要质疑哈里发享有尊严的权利。

[ðə; ði] ['keɪlɪfeɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli][lænd][hæv; həv] , [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] , [ɪg'zɪstɪd]

The	Caliphate	and	the	Holy	Land	have	,	more	than	once	,	existed
这	哈里发国	和	这	圣	土地	有	,	更多的	比	一次	,	存在

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] .

independently	of	each	other	.
独立	的	每个	其他	.

哈里发国和圣地曾不止一次地独立存在。

[kwaɪt] [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm] [haɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l][ˌæspɝ'eɪʃənz] ,

Quite	apart	from	high	political	aspirations	,
相当	除	从	高的	政治的	抱负	,

撇开崇高的政治抱负不谈，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ri:z(ə)nz] [ɪ'nʌf] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv][ɪk'saɪtɪd] [hʊ'seɪn] [tu:; tə] [rɪ'naʊns] [ə'bi:diəns]

there	are	reasons	enough	which	might	have	excited	Husein	to	renounce	obedience
那里	是	原因	足够的	哪个	可能	有	兴奋的	侯赛因	到	放弃	服从

[tu:; tə][ðə; ði] [tɜ:rk] .

to	the	Turk	.
到	这	土耳其人	.

有很多原因可能促使侯赛因放弃对土耳其人的服从。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twi:n] ['sʌltən] - ['keɪlɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃə'ri:f]

It	is	well	known	that	the	relations	between	Sultan	-	Caliph	and	the	Shereef
它	是	出色地	已知	那	这	关系	之间	苏丹	-	哈里发	和	这	谢里夫

[hæv; həv] [bɪn] [pər'fʌŋktəri] [ænd; ənd]['nevər]['kɔ:rdʒəl] .

have	been	perfunctory	and	never	cordial	.
有	到过	敷衍了事	和	绝不	亲切	.

众所周知，苏丹哈里发与谢里夫之间的关系一直很敷衍，从未真正亲密过。

[ðə; ði] [ʃə'ri:fs] [hæv; həv] [ɪn'veriəbli] [felt][ðə; ði] [prə'tektərət] [æz; əz][æn; ən] [ə'presɪv] [bɑ:nd] ,

The	Shereefs	have	invariably	felt	the	protectorate	as	an	oppressive	bond	,
这	礁石	有	总是	毛毡	这	保护国	作为	一个	压迫性的	纽带	,

谢里夫家族始终将保护国制度视为一种压迫性的束缚。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɝ:ks] [hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

and	the	Turks	have	never	been	able	to	appeal	to	the	population	in	the
和	这	土耳其人	有	绝不	到过	有能力的	到	上诉	到	这	人口	在	这

[neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ðæt]

name	of	the	blessings	that
姓名	的	这	祝福	那

土耳其人从未能以福祉的名义赢得民众的支持。

[ðeɪ] , [ðə; ði] ['kɔŋkərəz] , [hæv; həv] [bi'stəu] [ɑ:n][ðə; ði][lænd] .

they	,	the	conquerors	,	have	bestowed	on	the	land	.
他们	,	这	征服者	,	有	授予	在	这	土地	.

征服者们将这一切赐予了这片土地。

[ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv]['nevər] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n]['i:v(ə)n][tu:; tə] [ə'ʃʊr]

They	have	given	nothing	and	have	never	been	in	a	position	even	to	assure
他们	有	给定	没有什么	和	有	绝不	到过	在	一个	位置	甚至	到	保证

[ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊdz]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]['hoʊli] ['sɪtiz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fju:] [wi:ks] [ʌv; əv]

the	safety	of	the	roads	leading	to	the	Holy	Cities	during	the	few	weeks	of
这	安全	的	这	道路	领导	到	这	圣	城市	期间	这	很少	周	的

[ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .

the	pilgrimage	.
这	朝圣	.

他们什么也没做，甚至连朝圣期间通往圣城的道路安全都无法保障，更遑论在短短几周的朝圣之旅中保障道路安全。

[ɪn][ə'reɪbiə][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz] ['elsˌwer] [hæv; həv][ðə; ði] ['tɜ꞉ks] [traɪd][tu꞉; tə] [ə'fɪlieɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

In	Arabia	as	little	as	elsewhere	have	the	Turks	tried	to	affiliate	with	the
在	阿拉伯	作为	小的	作为	别处	有	这	土耳其人	尝试	到	附属公司	和	这

['pi꞉p(ə)l] .

people	.
人们	.

在阿拉伯半岛，土耳其人与其他地方一样，很少尝试与当地人民建立联系。

[ðeɪ] [ɑ꞉r; ər][ʌn'pɑ꞉pjələr][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'gri꞉] .

They	are	unpopular	in	the	highest	degree	.
他们	是	不受欢迎的	在	这	最高	程度	.

他们极其不受欢迎。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv]['ju꞉niən][ænd; ənd] ['prɑ꞉gres] , [ɪn] [hu꞉z] [hændz] ['tɜ꞉rki] [hæz; həz] [bɪn] [sɪns]

The	Committee	of	Union	and	Progress	,	in	whose	hands	Turkey	has	been	since
这	委员会	的	联盟	和	进步	,	在	谁	双手	火鸡	有	到过	自从
-	,												
1908	,												
-	,												

自1908年以来一直由统一进步委员会掌控的土耳其，

[hæz; həz][baɪ][noʊ] [mi꞉nz] [meɪd] [ɪt'self]['aɪdəˌlaɪzd][baɪ][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðer; ðər] [hə'redɪteri]

has	by	no	means	made	itself	idolised	by	the	Meccanese	and	their	hereditary
有	经过	不	方法	制成	本身	偶像化	经过	这	-	和	他们的	遗传

['prɪnsəz] .

princes	.
王子们	.

它绝没有受到麦加人和世袭王公的崇拜。

['vɪzɪtər] [tu꞉; tə] [stæm'bu꞉l] [frʌm; frəm] ['mekə] , [sɪns] - ,

Visitors	to	Stamboul	from	Mecca	,	since	1908	,
访客	到	伊斯坦布尔	从	麦加	,	自从	-	,

自1908年以来，来自麦加的游客一直到伊斯坦布尔。

[keɪm] [ə'weɪ] ['skændlˌaɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['meθədz] [ænd; ənd][aɪ'di꞉lz][ʌv; əv] [jʌŋ] ['tɜ꞉rki] .

came	away	scandalized	at	the	methods	and	ideals	of	Young	Turkey	.
来了	离开	丑闻	在	这	方法	和	理想	的	年轻的	火鸡	.

我对"青年土耳其党"的方法和理念感到震惊。

[ɔ꞉l] ['mekə] [səb'sɪsts][ɑ꞉n][ðə; ði] ['pɪlgrəmɪdʒz] ,

All	Mecca	subsists	on	the	pilgrimages	,
全部	麦加	存在	在	这	朝圣	,

麦加的一切都依赖于朝圣者。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ɔ꞉l][ɪz]['sentərd][ɑ꞉n][ðə; ði][geɪnz] [ə'kru꞉ɪŋ] [tu꞉; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm]

and	the	interest	of	all	is	centred	on	the	gains	accruing	to	them	from
和	这	兴趣	的	全部	是	居中	在	这	收益	累积	到	他们	从

[ðə; ði]['hædʒi] (['pɪlgrɪm]) ,

the	hajji	(	pilgrim	)	,
这	朝觐	(	朝圣	)	,

所有人的利益都集中在从朝觐者身上获得的利益上。

[dʒʌst][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['pi꞉p(ə)l][ɪz][ɪn'tent][ə'pɑ꞉n][ðə; ði]['prɑ꞉spekts][ʌv; əv][ðə; ði]

just	as	that	of	an	agricultural	people	is	intent	upon	the	prospects	of	the
只是	作为	那	的	一个	农业	人们	是	意图	之上	这	前景	的	这

['hɑ꞉rvɪst] .

harvest	.
收成	.

就像农业民族的目光都聚焦在丰收的前景上一样。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ðæt]
The **Committee** **that**
这 委员会 那

该委员会

[ɪn'skraɪbd] ['lɪbərti] , [i'kwɑ:lətɪ] , [ænd; ənd] [frə'tɜ:rnəti] [ɑ:n][ðer; ðər]['stændərdz][ænd; ənd] [ðen]
inscribed **Liberty** **,** **Equality** **,** **and** **Fraternity** **on** **their** **standards** **and** **then**
铭文 自由 , 平等 , 和 兄弟会 在 他们的 标准 和 然后
[prə'si:did] [tu:; tə][ə'dɑ:pt][dɪ'spɑ:tɪk] ['meθədz] [ɪn] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ,
proceeded **to** **adopt** **despotic** **methods** **in** **administration** **,**
继续 到 采纳 专制 方法 在 行政 ,

他们在旗帜上刻上了自由、平等、博爱的字样，然后却在行政管理中采取了专制手段。

[ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][æb'du:l][hə'mi:d] ,
equivalent **to** **those** **of** **Abdul** **Hamid** **,**
相等的 到 那些 的 阿卜杜勒 哈米德 ,

与阿卜杜勒·哈米德的那些相当，

[ɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æt; ət] ['mekə] [æz; əz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['tɝ:ki:z] [pɑ:r,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv]
is **regarded** **at** **Mecca** **as** **the** **cause** **of** **Turkey's** **participation** **in** **the** **war** **of**
是 认为 在 麦加 作为 这 原因 的 火鸡的 参与 在 这 战争 的
[wɪtʃ] [ðə; ði]['pælpəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['hoʊli] ['sɪtiz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]['pɪlgrɪmz]
which **the** **palpable** **result** **for** **the** **Holy** **Cities** **was** **the** **absence** **of** **pilgrims**
哪个 这 可感知的 结果 为了 这 圣 城市 曾是 这 缺席 的 朝圣者
[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪmpɔ:r'teɪʃn] [ʌv; əv] ['fu:d,stʌfz] .
and **the** **restriction** **of** **the** **importation** **of** **foodstuffs** **.**
和 这 限制 的 这 输入 的 食品 .

在麦加，这被认为是土耳其参与战争的原因，而这场战争给圣城带来的明显后果是朝圣者缺席和食品进口受到限制。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [west] [ə'reɪbiə] , [hu:] [hæd; həd] ['hɑ:rtɪli] [ək'septɪd] ['tɜ:rkɪʃ] ['sɑ:vrənti]
Even **the** **people** **of** **West** **Arabia** **,** **who** **had** **heartily** **accepted** **Turkish** **sovereignty**
甚至 这 人们 的 西方 阿拉伯 , WHO 有 衷心地 公认 土耳其 主权
[æz; əz] [sʌtʃ] ,
as **such** **,**
作为 这样的 ,

即使是真心接受土耳其主权的阿拉伯西部人民，

[naʊ] [kɜ:rs] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['tɜ:rkɪʃ] [reɪ'ʒi:m] .
now **curse** **the** **present** **Turkish** **régime** **.**
现在 诅咒 这 展示 土耳其 政权 .

现在诅咒土耳其现政权吧。

[noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə][ə; eɪ] ['paʊər] [ðæt] [wʌz; wəz][foʊ][tu:; tə]
No **wonder** **that** **they** **were** **ready** **to** **appeal** **to** **a** **power** **that** **was** **foe** **to**
不 想知道 那 他们 是 准备好 到 上诉 到 一个 力量 那 曾是 敌人 到
['tɝ:ki:z] ['ælaɪ] ,
Turkey's **ally** **,**
火鸡的 盟友 ,

难怪他们会准备向土耳其盟友的敌对势力求助。

['dʒɜ:rməni] !
Germany **!**
德国 !

德国!

[ðə; ði]['leɪtɪst] ['rɔitə] ['telɪgræm] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [treɪd] [æt; ət]['dʒidə] , [ɪz] [ə'gen] [ɑ:n][ə; eɪ]
The **latest** **Reuter** **telegram** **,** **according** **to** **which** **trade** **at** **Jidda** **,** **is** **again** **on** **a**
这 最新的 路透社 电报 , 根据 到 哪个 贸易 在 吉达 , 是 再次 在 一个
['nɔ:rm(ə)l]['beɪsɪs] ,
normal **basis** **,**
普通的 基础 ,

据路透社最新电讯报道，吉达的交易已恢复正常。

['ɪndɪˌkeɪts] [ɪn][ɪts][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['tɜ:rkɪʃ] ['mu:vmənt]
indicates **in** **its** **information** **one** **of** **the** **main** **causes** **of** **the** **Anti** **-** **Turkish** **movement**
表示 在 它是 信息 一 的 这 主要的 原因 的 这 反对 - 土耳其 移动
.
.
.

其信息表明了反土耳其运动的主要原因之一。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɔ:r] , [ðə; ði] - [ʌv; əv] ['mekə] ['kænɑ:t] ['pɑ:səbli] [teɪk] [pɑ:rt] .
In **the** **Great** **War** **,** **the** **Shereefate** **of** **Mecca** **cannot** **possibly** **take** **part** **.**
在 这 伟大的 战争 , 这 - 的 麦加 不能 可能 拿 部分 .

在第一次世界大战中，麦加的谢里夫特不可能参战。

[ðə; ði]
The
这

这

['fɔ:rsɪz] [æt; ət][ɪts][dɪ'spoʊz(ə)l][ɑ:r; ər] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bɑ:digɑ:rd] , [ə; eɪ] [fju:] ['mɜ:səˌneri:z]
forces **at** **its** **disposal** **are** **nothing** **more** **than** **a** **bodyguard** **,** **a** **few** **mercenaries**
力量 在 它是 处理 是 没有什么 更多的 比 一个 保镖 , 一个 很少 雇佣兵
,
,
,

它所能调动的兵力不过是一个保镖和几个雇佣兵。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['beduɪn] [traɪbz] , ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][hoʊld] [tə'geðər]
and **the** **contribution** **made** **by** **some** **Bedouin** **tribes** **,** **difficult** **to** **hold** **together**
和 这 贡献 制成 经过 一些 贝都因人 部落 , 难的 到 抓住 一起
, [ˌʌn'dɪsəplɪnd] , [ˌʌn'treɪnd] .
, **undisciplined** **,** **untrained** **.**
, 散漫 , 未经训练的 .

以及一些贝都因部落的贡献，这些部落难以团结，缺乏纪律，未经训练。

[ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['sɪtiz] ['fə:niʃiz] [noʊ]['elɪmənts; 'eləmənts][fɔ:r; fər][ðə; ði]
The **population** **of** **the** **holy** **cities** **furnishes** **no** **elements** **for** **the**
这 人口 的 这 圣 城市 提供 不 元素 为了 这
[fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [fɔ:rs] ,
formation **of** **a** **military** **force** **,**
形成 的 一个 军队 力量 ,

圣城的人口不足以组成一支军队。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] , [ʃə'ri:f] ['æli] , [hu:m] [ðə; ði] ['tɜ˞:ks] [naʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][ju:z] ,
and **in** **that** **population** **,** **Shereef** **Ali** **,** **whom** **the** **Turks** **now** **wish** **to** **use** **,**
和 在 那 人口 , 谢里夫 阿里 , 谁 这 土耳其人 现在 希望 到 使用 ,

而谢里夫·阿里，正是土耳其人现在想要利用的对象，就在这个人群之中。

[wɪl] [ə'ʃʊrədli] [faɪnd][sʌm; səm][əd'hɪərənts] .
will **assuredly** **find** **some** **adherents** **.**
将要 当然 寻找 一些 信徒 .

肯定会找到一些支持者。

[ə'reɪbiə][ɪz] [stɪl] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv] [jɔ:r] , ['hoʊpləsli] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [kən'flɪktɪŋ] ['ɪntrəsts]
Arabia **is** **still** **,** **as** **it** **was** **of** **yore** **,** **hopelessly** **divided** **by** **conflicting** **interests**
阿拉伯 是 仍然 , 作为 它 曾是 的 昔时 , 绝望地 分割 经过 冲突 兴趣
[ænd; ənd][baɪ] ['sentʃəri] - [lɔ:ŋ] [fju:d] .
and **by** **century** **-** **long** **feuds** **.**
和 经过 世纪 - 长的 世仇 .

阿拉伯半岛仍然像过去一样，因利益冲突和长达一个世纪的世仇而四分五裂。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] ['redi] [fɔːr; fər] [greɪt] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] .

It	is	not	ready	for	great	undertakings	.
它	是	不是	准备好	为了	伟大的	事业	.

它还没有做好承担重大任务的准备。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [ə; eɪ][rɪ'voʊlt][ɪn] [west] [ə'reɪbiə] [ə'genst] ['tɜːrki] ,

But	,	for	the	moment	,	a	revolt	in	West	Arabia	against	Turkey	,
但	,	为了	这	片刻	,	一个	反叛	在	西方	阿拉伯	反对	火鸡	,

但就目前而言，西阿拉伯地区爆发了反对土耳其的起义。

['ʌndər] [ðə; ði] [liːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ʃə'riːf] [ænd; ənd] ['eɪdɪd] [baɪ] ['ɪŋglənd] ,

under	the	lead	of	the	Great	Shereef	and	aided	by	England	,
在下面	这	带领	的	这	伟大的	谢里夫	和	协助	经过	英格兰	,

在大谢里夫的领导下，并得到英国的援助，

[kæn; kən] [kɔːz] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ,

can	cause	serious	trouble	to	the	Turkish	Government	,	and	all	the	more	,
能	原因	严肃的	麻烦	到	这	土耳其	政府	,	和	全部	这	更多的	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] ['mekə] ,

because	it	is	at	Mecca	,
因为	它	是	在	麦加	,

这可能会给土耳其政府造成严重麻烦，尤其因为它位于麦加。

[fə'mɪliər] [tuː; tə] , [ænd; ənd] ['tʃerɪʃt] [baɪ] , [ðə; ði][ɪn'taɪər] [moʊ'hæmɪdən] [wɜːrld] .

familiar	to	,	and	cherished	by	,	the	entire	Mohammedan	world	.
熟悉的	到	,	和	珍爱	经过	,	这	全部的	穆罕默丹	世界	.

为整个穆斯林世界所熟知和珍视。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] , [wel] [prɪ'perd] [ænd; ənd]['eɪbli] [kən'dʌktɪd] , [wʊd]

Such	a	campaign	,	well	prepared	and	ably	conducted	,	would
这样的	一个	活动	,	出色地	准备	和	能够	实施	,	会

这样一场准备充分、执行得当的战役将会

[biː; bi][ə; eɪ]['mæstər] - [stroʊk] [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tempt] , [meɪd] [baɪ] [jʌŋ] ['tɜːrki] ['ʌndər]

be	a	master	-	stroke	in	opposition	to	the	attempt	,	made	by	Young	Turkey	under
是	一个	掌握	-	中风	在	反对	到	这	试图	,	制成	经过	年轻的	火鸡	在下面

['dʒɜːrmən] [prə'tekʃn] ,

German	protection	,
德语	保护	,

这将是对青年土耳其在德国保护下所作尝试的一次绝妙反击。

[tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [ˌmiːdi'iːvəl] [fə'nætɪsɪzəm][ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] [ə'genst] ['ʌðər] [rɪ'lɪdʒəs] [sekts]

to	excite	the	mediæval	fanaticism	of	Islam	against	other	religious	sects
到	激发	这	中世纪	狂热	的	伊斯兰教	反对	其他	宗教	教派

[ænd; ənd][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] [straɪf] .

and	to	use	it	as	an	incentive	to	strife	.
和	到	使用	它	作为	一个	激励	到	冲突	.

煽动伊斯兰教对其他宗教派别的中世纪狂热，并以此作为挑起冲突的诱因。

[haʊ'evər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [ðoʊz] [huː] [ə'bɑːmɪneɪt] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs]

However	that	may	be	,	those	who	abominate	playing	with	the	fire	of	religious
然而	那	可能	是	,	那些	WHO	鄙弃	玩耍	和	这	火	的	宗教

[heɪt] ,

hate	,
恨	,

然而，无论如何，那些憎恶玩弄宗教仇恨之火的人，

[ə; eɪ] ['meʒər] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tɜ:ks] , [ɪn][ðə; ði][meɪn][nɑ:n] - [rɪ'lɪdʒəs] , [hæv; həv] [ə'laʊd]

a	measure	to	which	the	Young	Turks	,	in	the	main	non	-	religious	,	have	allowed
一个	措施	到	哪个	这	年轻的	土耳其人	,	在	这	主要的	非	-	宗教	,	有	允许

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

这是青年土耳其党人（他们大多是非宗教人士）所允许自己采取的措施。

[tu:; tə][bi:; bi] [pə'sweidid] , [hæv; həv][noʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [rɪ'gret] [ðə; ði][ə'reɪbiən] ['ʌpraɪzɪŋ] .

to	be	persuaded	,	have	no	reason	to	regret	the	Arabian	uprising	.
到	是	被说服	,	有	不	原因	到	后悔	这	阿拉伯	起义	.

被说服后，没有理由后悔阿拉伯人的起义。

[ɔ:l] [ðæt] [kæn; kən] [tend] [tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'wɜ:rði] ['nɔɪzi] [tɔ:k] [ʌv; əv] "

All	that	can	tend	to	making	an	end	of	the	unworthy	noisy	talk	of	"
全部	那	能	趋向	到	制作	一个	结尾	的	这	不配	嘈杂	讲话	的	"

['keɪlɪfeɪt] " [ænd; ənd] " ['hoʊli][wɔ:r] " [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [kə'mændɪŋ] [rɪ'spekt] .

Caliphate	"	and	"	Holy	War	"	may	be	regarded	as	commanding	respect	.
哈里发国	"	和	"	圣	战争	"	可能	是	认为	作为	指挥	尊重	.

凡是能够终结关于“哈里发国”和“圣战”的无谓喧嚣之举，都可以被视为赢得尊重。

[noʊt]

NOTE
笔记

笔记

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] [i:st] :

The	following	translation	of	the	Proclamation	appeared	in	The	Near	East	:
这	下列的	翻译	的	这	公告	出现	在	这	靠近	东方	:

以下是《近东》杂志刊登的该公告译文：

[sɪns] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɑ:nəgræf] ,

Since	writing	his	monograph	,
自从	写作	他的	专著	,

自他撰写专著以来，

[prə'fesər] [hɜ:grondʒ] [hæz; həz][hæd; həd]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [daʊt] [hɪz; ɪz][sər'maɪz][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]

Professor	Hurgronje	has	had	reason	to	doubt	his	surmise	as	to	the
教授	赫格罗涅	有	有	原因	到	怀疑	他的	推测	作为	到	这

[aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [grænd] [ʃə'ri:f] [sent][baɪ][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə][me'di:nə] .

identity	of	the	new	Grand	Shereef	sent	by	the	Turkish	government	to	Medina	.
身份	的	这	新的	盛大	谢里夫	发送	经过	这	土耳其	政府	到	麦地那	.

胡格罗涅教授有理由怀疑他对土耳其政府派往麦地那的新任大谢里夫身份的推测。

['prɑ:bəbli][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði]['æli] [hu:] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [ɔ:n] [ænd; ənd] ['setld]

Probably	it	is	not	the	Ali	who	succeeded	to	his	uncle	Aun	and	settled
大概	它	是	不是	这	阿里	WHO	成功了	到	他的	叔叔	安	和	定居

[ɪn]['i:dʒɪpt]['æftər][hɪz; ɪz] [dɪ'mɪʃn] .

in	Egypt	after	his	demission	.
在	埃及	后	他的	退役	.

可能并非继承其叔父奥恩王位并在退位后定居埃及的阿里。

[ðə; ði][ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n][ɪz] ['ædɪd] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [prə'fesər] -

The	proclamation	is	added	as	interesting	in	connection	with	Professor	Hurgronje's
这	公告	是	额外	作为	有趣的	在	联系	和	教授	-

[oʊn] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] .

own	articles	.
自己的	文章	.

补充说明的是，该公告与 Hurgronje 教授的文章有关，因此很有意思。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˈtɜːrkɪʃ] [ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðɪs] ,

He	would	have	preferred	to	give	the	Turkish	proclamation	as	well	as	this	,
他	会	有	首选	到	给	这	土耳其	公告	作为	出色地	作为	这	,

[hæd; həd] [ðɪs] [bɪn] [ˈpɑːsəb(ə)l] .

had	this	been	possible	.
有	这	到过	可能的	.

如果可以的话，他更希望同时发布土耳其的公告和这份公告。

[əˈpendɪks]

APPENDIX

附录

附录

[ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃəˈriːf] [ʌv; əv] [ˈmekə]

proclamation	of	the	shereef	of	mecca
公告	的	这	谢里夫	的	麦加

麦加圣礁的宣告

" [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [gɑːd] , [ðə; ði] [ˈmɜːrsɪf(ə)l] , [ðə; ði] [kəmˈpæʃənət] .

"	In	the	name	of	God	,	the	Merciful	,	the	Compassionate	.
"	在	这	姓名	的	上帝	,	这	仁慈	,	这	富有同情心	.

奉至仁至慈的真主之名。

" [ðɪs] [ɪz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɑːzləm] [ˈbrʌðərz] .

"	This	is	our	general	proclamation	to	all	our	Moslem	brothers	.
"	这	是	我们的	一般的	公告	到	全部	我们的	穆斯林	兄弟	.

这是我们向所有穆斯林兄弟发布的统一声明。

" [oʊ] [gɑːd] , [dʒʌdʒ] [bɪˈtwiːn] [ˌjuː ˈes] [ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [truːθ] ; [ðaʊ] [ɑːrt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

"	O	God	,	judge	between	us	and	our	people	in	truth	;	Thou	art	the	Judge	.
"	哦	上帝	,	法官	之间	我们	和	我们的	人们	在	真相	;	你	艺术	这	法官	.

“上帝啊，求你按公义在我们和我们的人民之间施行审判；你是审判者。”

" [ðə; ði] [wɜːrld] [ˈnoʊɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈmɑːzləm] [ˈprɪnsəz] [ænd; ənd] [ˈrʊlər] [tuː; tə]

"	The	world	knoweth	that	the	first	of	all	Moslem	princes	and	rulers	to
"	这	世界	知道	那	这	第一的	的	全部	穆斯林	王子们	和	统治者	到

[əkˈnɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [ˈtɜːrkɪʃ] [ˈgʌvərnmənt] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [eˈmɪrˌeɪˈmɪr] [ʌv; əv] [ˈmekə] [ðə; ði] [ˈblesɪd; blest]

acknowledge	the	Turkish	Government	were	the	Emirs	of	Mecca	the	Blessed
承认	这	土耳其	政府	是	这	埃米尔斯	的	麦加	这	蒙福

.

.

.

“世人皆知，最早承认土耳其政府的穆斯林王子和统治者是麦加的埃米尔。”

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] [tuː; tə] [baɪnd] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [meɪk] [strɔːŋ] [ðə; ði] [ˈbrʌðərhʊd] [ʌv; əv] [ˈɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm]

This	they	did	to	bind	together	and	make	strong	the	brotherhood	of	Islam
这	他们	做过	到	绑定	一起	和	制作	强的	这	兄弟情	的	伊斯兰教

,

,

,

他们这样做是为了团结一致，加强伊斯兰兄弟情谊。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈsʌltən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ɔzˈmɑːn, ɔs-] ([meɪ] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv]

for	they	saw	the	Sultans	of	the	House	of	Osman	(	may	the	dust	of
为了	他们	锯	这	苏丹们	的	这	房子	的	奥斯曼	(	可能	这	灰尘	的

[ðer; ðər] [tuːmz] [biː; bi] [ˈblesɪd; blest] ,

their	tombs	be	blessed	,
他们的	陵墓	是	蒙福	,

因为他们亲眼目睹了奥斯曼王朝的苏丹们（愿他们的陵墓尘土蒙受祝福），

[ænd; ənd] [meɪ] [ðeɪ] [dwel] [ɪn]['pærədaɪs] !) , [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌpraɪt] ,
and **may** **they** **dwell** **in** **Paradise** **!** **)** **,** **how** **they** **were** **upright** **,**
和 可能 他们 住 在 天堂 !) , 如何 他们 是 直立 ,

愿他们安居天堂！他们是多么正直啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] ['kærid] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [kə'mændmənts] [ænd; ənd] ['ɔrdənənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ]
and **how** **they** **carried** **out** **all** **the** **commandments** **and** **ordinances** **of** **the** **Faith**
和 如何 他们 携带 出去 全部 这 诫命 和 法令 的 这 信仰
[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] ([prerz] [biː; bi][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] !)
and **of** **the** **Prophet** **(** **prayers** **be** **upon** **him** **!** **)**
和 的 这 先知 (祈祷 是 之上 他 !)

他们是如何执行伊斯兰教和先知（愿主福安之）的所有诫命和教规的呢?

['pɜːrfɪktli] .
perfectly **.**
完美 .

完美。

['ðerfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .
Therefore **they** **were** **obedient** **to** **them** **at** **all** **times** **.**
所以 他们 是 听话 到 他们 在 全部 时代 .

因此，他们始终服从他们。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv] [ðɪs] , [rɪ'membər] [haʊ] [ɪn][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . - [aɪ][wɪð; wɪθ][maɪ]['ærəbz]
For **a** **token** **of** **this** **,** **remember** **how** **in** **A** **.** **H** **.** **1322** **I** **with** **my** **Arabs**
为了 一个 令牌 的 这 , 记住 如何 在 一个 . H . - 我 和 我的 阿拉伯人
[helpt] [ðem; ðəm] [ə'genst]
helped **them** **against**
帮助 他们 反对

为了证明这一点，请记住公元1322年，我如何与我的阿拉伯人一起帮助他们对抗敌人。

[ðə; ði]['ærəbz] , [tuː; tə] [seɪv] - [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [bɪ'siːdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
the **Arabs** **,** **to** **save** **Ebhah** **from** **those** **who** **were** **besieging** **it** **,**
这 阿拉伯人 , 到 节省 - 从 那些 WHO 是 围攻 它 ,

阿拉伯人为了从围攻者手中拯救埃巴，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿拉伯的起义(The revolt in Arabia)
第2/2页

[ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn] ['ɑ:nər] ;

and	to	preserve	the	name	of	the	Government	in	honour	;
和	到	保存	这	姓名	的	这	政府	在	荣誉	;

并维护政府的荣誉;

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [haʊ] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][nekst] [jɪr] [aɪ] [helpt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][maɪ] ['ɑ:miz] ,

and	remember	how	again	in	the	next	year	I	helped	them	with	my	armies	,
和	记住	如何	再次	在	这	下一个	年	我	帮助	他们	和	我的	军队	,

还记得第二年我又是如何用我的军队帮助他们的吗?

[wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [sʌnz] ;

which	I	entrusted	to	one	of	my	sons	;
哪个	我	受托	到	一	的	我的	儿子们	;

我将它托付给了我的一个儿子;

[fɔ:r; fər][ɪn] [tru:θ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv]

for	in	truth	we	were	one	with	the	Government	until	the	Committee	of
为了	在	真相	我们	是	一	和	这	政府	直到	这	委员会	的

['ju:niən][ænd; ənd] ['prɑ:gres] [roʊz] [ʌp] ,

Union	and	Progress	rose	up	,
联盟	和	进步	玫瑰	向上	,

事实上，在联合进步委员会成立之前，我们一直与政府是一体的。

[ænd; ənd] ['streŋθnd] [ɪt'self] , [ænd; ənd][leɪd][ɪts][hændz][ɑ:n] ['paʊər] .

and	strengthened	itself	,	and	laid	its	hands	on	power	.
和	加强	本身	,	和	铺设	它是	双手	在	力量	.

它不断壮大自身，并掌握了权力。

[kən'sɪdər] [haʊ] [sɪns] [ðen] ['ru:ɪn][hæz; həz][ˌəuvə'teikən][ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd][ɪts] [pə'zeʃnz]

Consider	how	since	then	ruin	has	overtaken	the	State	,	and	its	possessions
考虑	如何	自从	然后	废墟	有	被超越	这	状态	,	和	它是	财产

[hæv; həv] [bɪn] [tɔ:rn][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ,

have	been	torn	from	it	,
有	到过	撕裂	从	它	,

想想自那时以来，国家是如何陷入衰败，其财产是如何被掠夺一空的。

[ænd; ənd][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][hæz; həz] [bɪn] [lɔ:st] ,

and	its	place	in	the	world	has	been	lost	,
和	它是	地方	在	这	世界	有	到过	丢失的	,

它在世界上的地位已经丧失殆尽。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [drɔ:n] ['ɪntu:] [ðɪs] [læst][ænd; ənd][moʊst]['feɪt(ə)l][wɔ:r] .

until	now	it	has	been	drawn	into	this	last	and	most	fatal	war	.
直到	现在	它	有	到过	绘制	进入	这	最后的	和	最多	致命的	战争	.

直到现在，它都被卷入了这场最后也是最致命的战争。

[ɔ:l] [ðɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] , ['bi:ɪŋ] [led] [ə'weɪ] [baɪ] ['ʃeɪmfl] ['æpitaits] ,

All	this	they	have	done	,	being	led	away	by	shameful	appetites	,
全部	这	他们	有	完毕	,	存在	引领	离开	经过	可耻	食欲	,

他们所做的一切，都是被可耻的欲望所驱使。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə][set] [fɔ:rθ] ,

which	are	not	for	me	to	set	forth	,
哪个	是	不是	为了	我	到	放	前进	,

这些事我无从详述，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['pʌblɪk][ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔːz] [fɔːr; fər] ['sɑːroʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːzləmz][ʌv; əv][ðə; ði]
but **which** **are** **public** **and** **a** **cause** **for** **sorrow** **to** **the** **Moslems** **of** **the**
但 哪个 是 民众 和 一个 原因 为了 悲哀 到 这 穆斯林 的 这
[hoʊl] [wɜːrld] ,
whole **world** **,**
所有的 世界 ,

但这些事件是公开的，是全世界穆斯林感到悲痛的原因。

[huː] [hæv; həv] [siːn] [ðɪs] ['gretɪst] [ænd; ənd][moʊst]['noʊb(ə)l]['mɑːzləm] ['paʊər] ['broʊkən][ɪn] ['piːsɪz]
who **have** **seen** **this** **greatest** **and** **most** **noble** **Moslem** **Power** **broken** **in** **pieces**
WHO 有 已见 这 最 和 最多 高贵 穆斯林 力量 破碎的 在 件
[ænd; ənd][led] [daʊn] [tuː; tə]['ruːɪn][ænd; ənd] ['ʌtər] [dɪ'strʌkʃn] .
and **led** **down** **to** **ruin** **and** **utter** **destruction** **.**
和 引领 向下 到 废墟 和 说出 破坏 .

亲眼目睹这个最伟大、最高贵的穆斯林政权分崩离析，最终走向毁灭和彻底覆灭的人们。

['aʊər; ɑːr] [lə'ment] [ɪz]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ɪts]['sʌbdʒekts] , ['mɑːzləmz][ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'laɪk]
Our **lament** **is** **also** **for** **so** **many** **of** **its** **subjects** **,** **Moslems** **and** **others** **alike**
我们的 哀叹 是 还 为了 所以 许多 的 它是 主题 , 穆斯林 和 其他的 同样
,
,
,

我们也为它的众多子民，包括穆斯林和其他人，感到悲痛。

[huːz] [laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [bɪn] ['sækrifaɪst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .
whose **lives** **have** **been** **sacrificed** **without** **any** **fault** **of** **their** **own** **.**
谁 生活 有 到过 牺牲 没有 任何 过错 的 他们的 自己的 .

他们的生命无辜牺牲。

[sʌm; səm][hæv; həv] [bɪn] ['tretʃərəsli] [pʊt][tuː; tə] [deθ] , ['ʌðər] ['kruːəli] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
Some **have** **been** **treacherously** **put** **to** **death** **,** **others** **cruelly** **driven** **from** **their**
一些 有 到过 阴险地 放 到 死亡 , 其他的 残酷地 驱动 从 他们的
['hoʊmz] ,
homes **,**
房屋 ,

有些人惨遭杀害，有些人被残忍地驱逐出家园。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [kə'læmɪtiz] [ʌv; əv][wɔːr][wɜːr; wər][nɑːt] [ɪ'nʌf] .
as **though** **the** **calamities** **of** **war** **were** **not** **enough** **.**
作为 尽管 这 灾难 的 战争 是 不是 足够的 .

仿佛战争的灾难还不够似的。

[ʌv; əv] [ðiːz] [kə'læmɪtiz] [ðə; ði] ['hevɪst] [ʃer] [hæz; həz]['fɔːlən][ə'pɑːn][ðə; ði]['hoʊli][lænd] .
Of **these** **calamities** **the** **heaviest** **share** **has** **fallen** **upon** **the** **Holy** **Land** **.**
的 这些 灾难 这 最重 分享 有 倒下 之上 这 圣 土地 .

在这些灾难中，圣地遭受的打击最为沉重。

[ðə; ði] [pʊr] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['fæməliz] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] , [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [sel] [ðer; ðər]
The **poor** **,** **and** **even** **families** **of** **substance** **,** **have** **been** **made** **to** **sell** **their**
这 贫穷的 , 和 甚至 家庭 的 物质 , 有 到过 制成 到 卖 他们的
[dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] ,
doors **and** **windows** **,**
门 和 视窗 ,

穷人，甚至一些富裕家庭，都被迫变卖门窗。

[jeɪ] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [freɪmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] , [fɔːr; fər] [bred] ,
yea **,** **even** **the** **wooden** **frames** **of** **their** **houses** **,** **for** **bread** **,**
是的 , 甚至 这 木制的 框架 的 他们的 房屋 , 为了 面包 ,

是的，甚至连他们房子的木框架，都用来换面包了。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][lɔ:st][ðer; ðər] ['fɜ:rnɪtʃər] [ænd; ənd][ɔ:l][ðer; ðər] [gʊdz] .

after	they	had	lost	their	furniture	and	all	their	goods	.
后	他们	有	丢失的	他们的	家具	和	全部	他们的	商品	.

在他们的家具和所有物品都被洗劫一空之后。

[nɑ:t]['i:v(ə)n][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən][ænd; ənd] ['prɑ:gres] [fʊl'fɪld] .

Not	even	so	was	the	lust	of	the	Union	and	Progress	fulfilled	.
不是	甚至	所以	曾是	这	欲望	的	这	联盟	和	进步	已完成	.

即便如此，联合与进步的愿望也未能实现。

[ðeɪ] [leɪd] [ber] [ɔ:l][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪkɪd] [dɪ'zaɪn] ,

They	laid	bare	all	the	measure	of	their	wicked	design	,
他们	铺设	裸	全部	这	措施	的	他们的	邪恶	设计	,

他们彻底暴露了他们邪恶计划的全貌。

[ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði]['oʊnli][bɑ:nd] [ðæt] [ɪn'dʊrd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [tru:] ['fɔ:ləuəz]

and	broke	the	only	bond	that	endured	between	them	and	the	true	followers
和	打破	这	仅有的	纽带	那	忍受	之间	他们	和	这	真的	追随者

[ʌv; əv]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] .

of	Islam	.
的	伊斯兰教	.

并打破了他们与真正的伊斯兰教信徒之间唯一维系的纽带。

[ðeɪ] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['pri:ˌsɛpts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

They	departed	from	their	obedience	to	the	precepts	of	the	Book	.
他们	已离开	从	他们的	服从	到	这	戒律	的	这	书	.

他们背离了对《古兰经》教义的服从。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'naɪvəns] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [vɪ'zɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:təmən] ['empaɪər] , [ðə; ði] [ʃeɪkˌʃi:k] -

With	the	connivance	of	the	Grand	Vizier	of	the	Ottoman	Empire	,	the	Sheikh	-
和	这	共谋	的	这	盛大	维齐尔	的	这	奥斯曼帝国	帝国	,	这	谢赫	-

[el] - ['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] ,

el	-	Islam	,
el	-	伊斯兰教	,

在奥斯曼帝国大维齐尔谢赫·伊斯兰的默许下，

[ðə; ði][ˌu:lə'mɑ:] , [ðə; ði] ['ministəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['nəutəbəlz] ,

the	Ulema	,	the	Ministers	,	and	the	Notables	,
这	乌里玛	,	这	部长们	,	和	这	名人	,

乌里玛、大臣和显贵们，

[wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['pepərz] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˌɪdʒtɪ'hɑ:d] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] [ʌn'wɜ:rði] [θɪŋz]

one	of	their	papers	called	the	Ijtihad	published	in	Constantinople	unworthy	things
一	的	他们的	文件	称为	这	伊智提哈德	已发布	在	君士坦丁堡	不配	事物

[ə'baʊt][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] ([ðə; ði] [prer] [ænd; ənd] [pi:s] [ʌv; əv][gɑ:d][bi:; bi][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] !

about	the	Prophet	(	The	Prayer	and	Peace	of	God	be	upon	him	!
关于	这	先知	(	这	祷告	和	和平	的	上帝	是	之上	他	!

他们的一份名为《伊智提哈德》的报纸在君士坦丁堡发表了关于先知（愿真主赐予他平安与祝福！）的不光彩的文章。

) [ænd; ənd] [spoʊk] ['i:v(ə)l][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ([gɑ:d][fər'bɪd] !) .

)	and	spoke	evil	of	him	(	God	forbid	!	)	.
)	和	辐	邪恶的	的	他	(	上帝	禁止	!	)	.

）并说了他的坏话（上帝保佑！）。

[ðen] [ðə; ði]['ju:niən][ænd; ənd] ['prɑ:gres] [rɪ'dʒektɪd]['gɑ:dz][wɜ:rd] , " [ə; eɪ][mæn][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [twaɪs]

Then	the	Union	and	Progress	rejected	God's	word	,	"	A	man	shall	have	twice
然后	这	联盟	和	进步	拒绝	神的	单词	,	"	一个	男人	将	有	两次

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [ʃer] ,

a	woman's	share	,
一个	女性的	分享	,

然后，工会和进步组织拒绝了上帝的旨意："男人应得女人两倍的份额"，

" [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm]['i:kwəl] .

"	and	made	them	equal	.
"	和	制成	他们	平等的	.

并使它们平等。

[ðeɪ] [went] ['fɜ:rðər] [ænd; ənd] [rɪ'mu:vd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv]['kɔ:rnər] - [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] ,

They	went	further	and	removed	one	of	the	five	corner	-	stones	of	the	Faith	,
他们	去	更远	和	已移除	一	的	这	五	角落	-	石头	的	这	信仰	,

他们更进一步，移走了信仰的五大基石之一。

['i:v(ə)n][ðə; ði][fæst][ɪn]['rɑ:mədɑ:n] , [baɪ] ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn] ['gærɪsn] [ɪn] ['mekə] ,

even	the	Fast	in	Ramadan	,	by	causing	the	soldiers	in	garrison	in	Mecca	,
甚至	这	快速地	在	斋月	,	经过	导致	这	士兵	在	驻军	在	麦加	,

甚至在斋月期间，也因为驻扎在麦加的士兵而被迫斋戒。

[me'di:nə] , [ænd; ənd][də'mæskəs][tu:; tə] [breɪk] [ðer; ðər][fæst][fɔ:r; fər] [nu:] [ænd; ənd] ['fu:lɪʃ] ['ri:z(ə)nz] ,

Medina	,	and	Damascus	to	break	their	fast	for	new	and	foolish	reasons	,
麦地那	,	和	大马士革	到	休息	他们的	快速地	为了	新的	和	愚蠢	原因	,

麦地那和达马斯库斯的人们出于新的、愚蠢的理由而开斋。

['teɪkɪŋ] [noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:rdɪnəns] [ʌv; əv][gɑ:d] ['seɪɪŋ] ,

taking	no	account	of	the	ordinance	of	God	saying	,
采取	不	帐户	的	这	条例	的	上帝	说	,

不顾上帝的旨意，说：

" [ðoʊz] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [hu:] [ɑ:r; ər] [sɪk] [ɔ:r][ɑ:n][ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] . . . .

"	Those	of	you	who	are	sick	or	on	a	journey	.	.	.	.
"	那些	的	你	WHO	是	生病的	或者	在	一个	旅行	.	.	.	.

"那些生病或正在旅途中的人.....

" [jeɪ] , [ðeɪ] [went] ['fɜ:rðər] .

"	Yea	,	they	went	further	.
"	是的	,	他们	去	更远	.

"是的，他们走得更远。"

[ðeɪ] [meɪd] [wi:k] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] , [ænd; ənd] [rɔbd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

They	made	weak	the	person	of	the	Sultan	,	and	robbed	him	of	his
他们	制成	虚弱的	这	人	的	这	苏丹	,	和	被抢劫	他	的	他的

['ɑ:nər] ,

honour	,
荣誉	,

他们削弱了苏丹的威望，剥夺了他的荣誉。

[fər'bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [tʃu:z] [fɔ:r; fər][hɪm'self][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)l]['kæbɪnət] .

forbidding	him	to	choose	for	himself	the	chief	of	his	personal	Cabinet	.
禁止	他	到	选择	为了	他自己	这	首席	的	他的	个人的	内阁	.

禁止他自行选择内阁首脑。

['ʌðər] [laɪk] [θɪŋz] [dɪd] [ðeɪ] [tu:; tə][sæp][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kælifeit] .

Other	like	things	did	they	to	sap	the	foundation	of	the	Khalifate	.
其他	喜欢	事物	做过	他们	到	树液	这	基础	的	这	哈利法特	.

他们还做了其他类似的事情，以削弱哈里发政权的根基。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['klɪrli] ['aʊər; ɑ:r][pɑ:rt][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['nesəseri] ['du:ti][tu:; tə]

For	this	it	had	been	clearly	our	part	and	our	necessary	duty	to
为了	这	它	有	到过	清楚地	我们的	部分	和	我们的	必要的	责任	到

['seprət] [ɑ:r'selvz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɪ'naʊns] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'bi:diəns]

separate	ourselves	from	them	and	renounce	them	and	their	obedience
分离	我们自己	从	他们	和	放弃	他们	和	他们的	服从

.

:

.

因此，我们显然有义务和责任与他们划清界限，放弃他们及其服从。

[jet] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] ['wɪkɪdnəs] ,

Yet	**we**	**would**	**not**	**believe**	**their**	**wickedness**	**,**
然而	我们	会	不是	相信	他们的	邪恶	,

然而我们却不愿相信他们的邪恶。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ðɪ] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] - ['duː)əz] [tuː; tə] [meɪk]

and	**tried**	**to**	**think**	**that**	**they**	**were**	**the**	**imaginings**	**of**	**evil**	**-**	**doers**	**to**	**make**
和	尝试	到	思考	那	他们	是	这	想象	的	邪恶的	-	实干家	到	制作

[ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [bɪ'twiːn] [juː 'es] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] .

a	**division**	**between**	**us**	**and**	**the**	**Government**	**.**
一个	分配	之间	我们	和	这	政府	.

并试图认为这些是邪恶之徒为了在我们和政府之间制造分裂而捏造出来的。

[wiː; wi] [bɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'pærənt] [tuː; tə] [ɔːl] [men] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['rʊlər] [ʌv; əv]

We	**bore**	**with**	**them**	**until**	**it**	**was**	**apparent**	**to**	**all**	**men**	**that**	**the**	**rulers**	**of**
我们	钻孔	和	他们	直到	它	曾是	明显	到	全部	男人	那	这	统治者	的

['tɜːrki] [wɜːr; wər] ['ɛnvər] [pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] ,

Turkey	**were**	**Enver**	**Pasha**	**,**
火鸡	是	恩弗	帕夏	,

我们忍受了他们，直到所有人都明白，土耳其的统治者是恩维尔帕夏。

[dʒə'mɑːl] [pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] , [ænd; ənd] - [beɪ] , [huː] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ðeɪ] [pliːzd] .

Jemal	**Pasha**	**,**	**and**	**Tallaat**	**Bey**	**,**	**who**	**were**	**doing**	**whatsoever**	**they**	**pleased**	**.**
杰马尔	帕夏	,	和	-	贝	,	WHO	是	正在做	任何	他们	高兴	.

杰马尔帕夏和塔拉特贝伊为所欲为。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [gɪlt] ['mænɪfest] [wen] [ðeɪ] [roʊt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['seɪkrɪd] [kɔːrt]

They	**made**	**their**	**guilt**	**manifest**	**when**	**they**	**wrote**	**to**	**the**	**Judge**	**of**	**the**	**Sacred**	**Court**
他们	制成	他们的	有罪	显现	什么时候	他们	写道	到	这	法官	的	这	神圣	法庭

[ɪn] ['mekə] [trə'duːsɪŋ] [ðə; ðɪ] [vəːsiz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sʊrə] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kaʊ] ,

in	**Mecca**	**traducing**	**the**	**verses**	**in**	**the**	**Surah**	**of**	**the**	**Cow**	**,**
在	麦加	诽谤	这	诗句	在	这	古兰经	的	这	奶牛	,

他们写信给麦加圣庭的法官，歪曲《古兰经》中关于母牛的经文，他们的罪行昭然若揭。

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'dʒekt] [ðə; ðɪ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [bɪ'liːvɝz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [kɔːrt]

and	**laying**	**upon**	**him**	**to**	**reject**	**the**	**evidence**	**of**	**believers**	**outside**	**the**	**Court**
和	躺下	之上	他	到	拒绝	这	证据	的	信徒	外部	这	法庭

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] ['oʊnli] [ðə; ðɪ] [diːdz] [ænd; ənd] ['kɑːntrækts] [ɪn'groʊst]

and	**to**	**consider**	**only**	**the**	**deeds**	**and**	**contracts**	**engrossed**
和	到	考虑	仅有的	这	契约	和	合同	全神贯注

并强迫他拒绝法庭外信徒的证词，而只考虑刻在案的契约和合同。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [kɔːrt] .

within	**the**	**Court**	**.**
之内	这	法庭	.

在法庭内。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ʃoʊd] [ðer; ðər] [gɪlt] [wen] [ðeɪ] [hæŋd] [ɪn] [wʌn] [deɪ] ['twenti] - [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

They	**also**	**showed**	**their**	**guilt**	**when**	**they**	**hanged**	**in**	**one**	**day**	**twenty**	**-**	**one**	**of**	**the**
他们	还	显示	他们的	有罪	什么时候	他们	绞刑	在	一	天	二十	-	一	的	这

[moʊst] ['ɑːnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['mɑːzləmz] ,

most	**honourable**	**and**	**enlightened**	**of**	**the**	**Moslems**	**,**
最多	光荣的	和	开明	的	这	穆斯林	,

他们一天之内绞死了二十一位最正直、最有见识的穆斯林，这也暴露了他们的罪行。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [e'mɪrˌeɪ'mɪr] ['oʊmɑːr] [el] [dʒɑːzɑɪri] , [e'mɪrˌeɪ'mɪr] ['ɑːrɪf] [el] [ʃəhɑː'bi] , - [beɪ]

among	**them**	**Emir**	**Omar**	**el**	**Jazairi**	**,**	**Emir**	**Arif**	**el**	**Shahabi**	**,**	**Shefik**	**Bey**
之中	他们	埃米尔	奥马尔	el	贾扎伊里	,	埃米尔	阿里夫	el	沙哈比	,	-	贝

-

Moayyad	**,**
-	,

其中包括埃米尔·奥马尔·贾扎里、埃米尔·阿里夫·沙哈比、谢菲克·贝·穆阿亚德、

['ʃuːkri] [beɪ] [el]['æsli] , ['æbˌdɛl][wɑː'hɑːb] , [tɛv'fɪk] [el][bæ'sæt] , ['æbˌdɛl][hə'miːd][el] - ,

Shukri	**Bey**	**el**	**Asli**	**,**	**Abdel**	**Wahab**	**,**	**Tewfik**	**el**	**Bassat**	**,**	**Abdel**	**Hamid**	**el**	**Zahrawi**	**,**
舒克里	贝	el	真实	,	阿卜杜勒	瓦哈卜	,	特菲克	el	巴萨特	,	阿卜杜勒	哈米德	el	-	,

Shukri Bey el Asli、Abdel Wahab、Tewfik el Bassat、Abdel Hamid el Zahrawi、

['æbˌdɛl] [gɑːni] [el] - , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['lɜːrnɪd] ['kɒmreɪdz] .

Abdel	**Ghani**	**el**	**Areisi**	**,**	**and**	**their**	**learned**	**comrades**	**.**
阿卜杜勒	加尼	el	-	,	和	他们的	学习	同志们	.

阿卜杜勒·加尼·埃尔·阿雷西及其博学的同伴们。

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [soʊ] ['meni] , ['iːv(ə)n][ʌv; əv]['kæt(ə)l] ,

To	**destroy**	**so**	**many**	**,**	**even**	**of**	**cattle**	**,**
到	破坏	所以	许多	,	甚至	的	牛	,

毁灭如此多的牲畜，

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][fɔːr; fər][men] [vɔɪd] [ʌv; əv][ɔːl]['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃ(ə)n] [ɔːr]['mɜːrsi] .

at	**one**	**time**	**would**	**be**	**hard**	**for**	**men**	**void**	**of**	**all**	**natural**	**affection**	**or**	**mercy**	**.**
在	一	时间	会	是	难的	为了	男人	空白	的	全部	自然的	感情	或者	怜悯	.

曾经，这对于缺乏一切自然情感或怜悯之心的人来说是难以承受的。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [sə'poʊz] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] [ðɪs] ['iːv(ə)l] [diːd] ,

And	**if**	**we**	**suppose**	**they**	**had**	**some**	**excuse**	**for**	**this**	**evil**	**deed**	**,**
和	如果	我们	认为	他们	有	一些	原谅	为了	这	邪恶的	契据	,

如果我们假设他们为这种罪恶行径找到了某种借口，

[baɪ] [wʌt] [raɪt] [dɪd] [ðeɪ] ['kæri] [ə'weɪ] [tuː; tə] [streɪndʒ] ['kʌntriz] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd][moʊst]

by	**what**	**right**	**did**	**they**	**carry**	**away**	**to**	**strange**	**countries**	**the**	**innocent**	**and**	**most**
经过	什么	正确的	做过	他们	携带	离开	到	奇怪的	国家	这	清白的	和	最多

['mɪzrəb(ə)l] ['fæməliz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪl] - ['feɪtɪd] [men] ?

miserable	**families**	**of**	**those**	**ill**	**-**	**fated**	**men**	**?**
悲惨的	家庭	的	那些	患病的	-	命中注定	男人	?

他们凭什么权利将那些不幸遇难者的无辜而悲惨的家人掳到异国他乡？

['tʃɪldrən] , [oʊld][men] ,

Children	**,**	**old**	**men**	**,**
孩子们	,	老的	男人	,

儿童、老人、

[ænd; ənd] ['delɪkət] ['wɪmɪn] [bɪ'reft] [ʌv; əv][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] [prə'tektəz] [wɜːr; wər][səb'dʒɛktɪd][ɪn]['eksaɪl]

and	**delicate**	**women**	**bereft**	**of**	**their**	**natural**	**protectors**	**were**	**subjected**	**in**	**exile**
和	精美的	女性	失去	的	他们的	自然的	保护者	是	受	在	流亡

[tuː; tə][ɔːl] [faʊl] ['juːsɪdʒ][ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] ['tɔːtʃəz] ,

to	**all**	**foul**	**usage**	**and**	**even**	**to**	**tortures**	**,**
到	全部	犯规	用法	和	甚至	到	酷刑	,

而那些失去天然保护者的柔弱妇女在流放期间遭受了各种虐待，甚至酷刑。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][wəʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['sʌfərd] [wɜːr; wər][nɑːt] [tʃæ'staɪzmənt] [ɪ'nʌf] .

as	**though**	**the**	**woes**	**they**	**had**	**already**	**suffered**	**were**	**not**	**chastisement**	**enough**	**.**
作为	尽管	这	烦恼	他们	有	已经	遭受	是	不是	惩罚	足够的	.

仿佛他们之前遭受的苦难还不够惩罚他们似的。

[dɪd][nɑːt][gɑːd][seɪ] : " [noʊ] ['pʌnɪʃmənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [in'fliktid] [ɑːn] ['eniwʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv]

Did	**not**	**God**	**say**	**:**	**"**	**No**	**punishment**	**shall**	**be**	**inflicted**	**on**	**anyone**	**for**	**the**	**sins**	**of**
做过	不是	上帝	说	:	"	不	惩罚	将	是	造成的	在	任何人	为了	这	罪孽	的

[ə'nʌðər] ?

another	**?**
其他	?

上帝不是说过："任何人不得因他人的罪过而受惩罚吗？"

. . . " [let] [juː 'es] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [faʊnd] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ɪl] - ['triːtɪŋ]

.	.	.	"	Let	us	suppose	they	found	for	themselves	some	reason	for	ill	-	treating
.	.	.	"	让	我们	认为	他们	成立	为了	他们自己	一些	原因	为了	患病的	-	治疗

[ðə; ði] ['hɑːrmləs] ['fæməliz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['vɪktəms] ;

the	harmless	families	of	their	victims	;
这	无害	家庭	的	他们的	受害者	;

.....假设他们找到了某种理由来虐待受害者的无辜家人;

[waɪ] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [rɑːb] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['prɑːpərtiz] [ænd; ənd] [pəˈzeʃnz] ,

why	then	did	they	rob	them	of	their	properties	and	possessions	,
为什么	然后	做过	他们	抢	他们	的	他们的	特性	和	财产	,

那么，他们为什么要抢劫他们的财产和所有物呢?

[wɪtʃ] [əˈloʊn] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm]

which	alone	remained	to	keep	them	from
哪个	独自的	剩余	到	保持	他们	从

唯一剩下的就是阻止他们

[deθ] [baɪ] ['fæmɪn] ?

death	by	famine	?
死亡	经过	饥荒	?

死于饥荒?

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [səˈpoʊz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] [sʌm; səm] [ɪkˈskjuːs] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['iːv(ə)l] [diːd] ,

And	if	we	suppose	that	they	had	also	some	excuse	for	this	evil	deed	,
和	如果	我们	认为	那	他们	有	还	一些	原谅	为了	这	邪恶的	契据	,

如果我们假设他们为这种罪恶行径也有一些借口，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [faɪnd] ['pɑːrd(ə)n] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['ʃætərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuːm]

how	shall	we	find	pardon	for	them	for	their	shattering	of	the	tomb
如何	将	我们	寻找	赦免	为了	他们	为了	他们的	破碎	的	这	墓

[ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [moʊst] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [lɔːrd] [ænd; ənd] ['brʌðər] ,

of	our	most	righteous	and	upright	Lord	and	Brother	,
的	我们的	最多	正义	和	直立	主	和	兄弟	,

我们该如何为他们亵渎我们最正直、最仁慈的主和兄弟的陵墓而寻求宽恕?

[el] [ˌsɑːˈjɛd, ˌseɪˈjɪd, 'seɪd] [el] [ʃəˈriːf] ['æbˌdɛl] ['keɪdʒ] [el] - [el] [hɑːˈsɑːni] ,

El	Sayed	el	Shereef	Abdel	Kader	el	Jezairi	el	Hassani	,
埃尔	赛义德	el	谢里夫	阿卜杜勒	卡德尔	el	-	el	哈萨尼	,

赛义德·谢里夫·阿卜杜勒·卡德尔·杰扎里·哈萨尼,

[huːz] [boʊnz] [ðeɪ] [hæv; həv] [pəˈluːtɪd] [ænd; ənd] [huːz] [dʌst] [ðeɪ] [hæv; həv] ['skætərd] [əˈbrɔːd] ?

whose	bones	they	have	polluted	and	whose	dust	they	have	scattered	abroad	?
谁	骨头	他们	有	受污染的	和	谁	灰尘	他们	有	疏散	国外	?

他们玷污了谁的骸骨，将谁的尘土散播到各地?

[wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [mɪsdiːzd] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [tʌtʃt] [əˈpɑːn] [soʊ]

We	leave	the	judgment	of	these	misdeeds	,	which	we	have	touched	upon	so
我们	离开	这	判断	的	这些	不当行为	,	哪个	我们	有	感动	之上	所以

['briːfli] ,

briefly	,
简要地	,

我们对这些我们只是简要提及的罪行，暂且不作评判。

[tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['mɑːzləmz] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] .

to	the	world	in	general	and	to	Moslems	in	particular	.
到	这	世界	在	一般的	和	到	穆斯林	在	特别的	.

对全世界而言，尤其对穆斯林而言。

[wʌt] [strɔːŋgər] [pruːf] [kæn; kən][wiː; wi][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪθlɪsnɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɪnmoʊst]

What	stronger	proof	can	we	desire	of	the	faithlessness	of	their	inmost
什么	更强	证明	能	我们	欲望	的	这	不忠	的	他们的	最

['hɑːrts] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] ,

hearts	to	the	Religion	,
心	到	这	宗教	,

我们还能奢求什么更强有力的证据来证明他们内心深处对宗教的背信弃义呢?

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [tɔːrdz] [ðə; ði]['ærəbz] , [ðæn; ðən][ðer; ðər][bɑːm'bɑːrdmənt][ʌv; əv] [ðæt]

and	of	their	feelings	towards	the	Arabs	,	than	their	bombardment	of	that
和	的	他们的	情怀	向	这	阿拉伯人	,	比	他们的	轰击	的	那

['eɪnʃənt] [haʊs] ,

ancient	House	,
古老的	房子	,

他们对阿拉伯人的感情，远胜于他们对那座古老宫殿的炮轰。

[wɪtʃ] [gɑːd][hæz; həz] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [haʊs] , ['seɪɪŋ] ,

which	God	has	chosen	for	His	House	,	saying	,
哪个	上帝	有	选定	为了	他的	房子	,	说	,

神拣选了祂的殿，说：

" [kiːp] [maɪ] [haʊs] [pjʊr] [fɔːr; fər][ɔːl] [huː] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " — [ə; eɪ] [haʊs] [soʊ] ['venəˌreɪtɪd] [baɪ]

"	Keep	my	House	pure	for	all	who	come	to	it	,	"	—	a	House	so	venerated	by
"	保持	我的	房子	纯的	为了	全部	WHO	来	到	它	,	"	—	一个	房子	所以	受人尊敬	经过

[ɔːl]['mɑːzləmz] ?

all	Moslems	?
全部	穆斯林	?

"保持我的圣殿洁净，让所有前来的人都能进入"——这座圣殿受到所有穆斯林的崇敬?

[frʌm; frəm][ðer; ðər][fɔːrt][ʌv; əv] - , [wen] [ðə; ði][rɪ'voʊlt][bɪ'gæn] , [ðeɪ] [ʃeld] [ˌaɪ 'tiː] .

From	their	fort	of	Jyad	,	when	the	revolt	began	,	they	shelled	it	.
从	他们的	堡	的	-	,	什么时候	这	反叛	开始	,	他们	带壳	它	.

叛乱开始时，他们从位于贾德的堡垒炮击了它。

[ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːt] [strʌk] [ə; eɪ][jɑːrd][ænd; ənd][ə; eɪ] - [hæf] [ə'bʌv] [ðə; ði] [blæk] [stoʊn] .

The	first	shot	struck	a	yard	and	a	-	half	above	the	Black	Stone	.
这	第一的	射击	击	一个	院子	和	一个	-	一半	多于	这	黑色的	石头	.

第一枪击中了黑石上方一码半的地方。

[ðə; ði]['sekənd] [fel] [θriː] [jaːdz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

The	second	fell	three	yards	short	of	it	,
这	第二	跌倒	三	码	短的	的	它	,

第二个球差了三码才击中目标。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪm] [lept] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ə'pɑːn][ðə; ði]['kɪswɑː] .

so	that	the	flame	leapt	up	and	took	hold	upon	the	Kiswa	.
所以	那	这	火焰	跳跃	向上	和	采取	抓住	之上	这	基斯瓦	.

于是火焰腾空而起，吞噬了基斯瓦。

[wɪtʃ] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] , [ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['mɑːzləmz]

Which	,	when	they	saw	,	the	thousands	and	thousands	of	Moslems
哪个	,	什么时候	他们	锯	,	这	数千	和	数千	的	穆斯林

[fɜːrst] [reɪzd] [ə; eɪ][lə'mentəb(ə)l][kraɪ] ,

first	raised	a	lamentable	cry	,
第一的	提高	一个	令人惋惜的	哭	,

看到这一幕，成千上万的穆斯林首先发出了一声悲恸的呼喊。

['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [ænd; ənd] [ðen] ['ʃaʊtɪd]

running	to	and	fro	,	and	then	shouted
跑步	到	和	弗	,	和	然后	喊叫

来回奔跑，然后大喊

[ɪn] [fɪrs] ['æŋgər][ænd; ənd] [rʌʃt] [tu:; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'ti:] .

in	fierce	anger	and	rushed	to	save	it	.
在	凶猛的	愤怒	和	匆忙	到	节省	它	.

他怒不可遏，冲上前去救它。

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][bɜ:rst]['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [maʊnt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ]

They	had	to	burst	open	the	door	and	mount	upon	the	roof	before	they
他们	有	到	爆裂	打开	这	门	和	山	之上	这	屋顶	前	他们

[kʊd; kəd] [kwentʃ] [ðə; ði] [fleɪmz] .

could	quench	the	flames	.
可以	淬火	这	火焰	.

他们不得不破门而入，爬上屋顶，才能扑灭火焰。

[jet] [ə; eɪ][θɜ:rd] [ʃel] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv]['eɪbrəhæm] ,

Yet	a	third	shell	fell	upon	the	Tomb	of	Abraham	,
然而	一个	第三	壳	跌倒	之上	这	墓	的	亚伯拉罕	,

然而，第三枚炮弹落在了亚伯拉罕的墓上。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ʃɛlz] [fel] [ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði]['pri:ˌsɪŋkts, 'pri:ˌsɪŋks] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]

and	other	shells	fell	in	and	about	the	precincts	,	which	they	made	a
和	其他	贝壳	跌倒	在	和	关于	这	辖区	,	哪个	他们	制成	一个

['tɑ:rgɪt][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['gʌnz] ,

target	for	their	guns	,
目标	为了	他们的	枪支	,

其他炮弹也落在了警戒区及其周围，这些地方成了他们枪炮的射击目标。

['kɪlɪŋ] ['evri] [deɪ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [hu:] [wɜ:r; wər][æt; ət] [prer] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [mɑ:sk] ,

killing	every	day	three	or	four	who	were	at	prayer	within	the	Mosque	,
杀	每一个	天	三	或者	四	WHO	是	在	祷告	之内	这	清真寺	,

每天都有三四名在清真寺内做礼拜的人被杀害。

[tɪl] [ðeɪ] [pri'ventid] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['kʌmɪŋ] [nɪr] [tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] .

till	they	prevented	the	people	coming	near	to	worship	.
直到	他们	阻止	这	人们	未来	靠近	到	崇拜	.

直到他们阻止人们靠近礼拜场所。

[ðɪs] [wɪl] [ʃoʊ] [haʊ] [ðeɪ] [dɪ'spaɪzd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['ɑ:nər] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'ti:]

This	will	show	how	they	despised	His	House	and	denied	it	the	honour	given	it
这	将要	展示	如何	他们	被鄙视的	他的	房子	和	否认	它	这	荣誉	给定	它

[baɪ] [bɪ'li:vɝz] .

by	believers	.
经过	信徒	.

这将表明他们是如何蔑视祂的殿宇，并否认信徒们给予它的荣耀。

[wi:; wi] [li:v] [ɔ:l] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:zləm][wɜ:rld][fɔ:r; fər]['dʒʌdʒmənt] .

We	leave	all	this	to	the	Moslem	world	for	judgment	.
我们	离开	全部	这	到	这	穆斯林	世界	为了	判断	.

这一切就留给穆斯林世界评判吧。

[jes] , [wi:; wi][kæn; kən] [li:v] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:zləm][wɜ:rld] ;

Yes	,	we	can	leave	the	judgment	to	the	Moslem	world	;
是的	,	我们	能	离开	这	判断	到	这	穆斯林	世界	;

是的，我们可以把评判权留给穆斯林世界；

[bʌt; bət][wi:; wi] [meɪ] [nɑ:t] [li:v] ['aʊər; ɑ:r] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz][ə; eɪ]['pi:p(ə)l]

but	we	may	not	leave	our	religion	and	our	existence	as	a	people
但	我们	可能	不是	离开	我们的	宗教	和	我们的	存在	作为	一个	人们

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['pleɪθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:niənɪst] .

to	be	a	plaything	of	the	Unionists	.
到	是	一个	玩物	的	这	工会成员	.

但是我们绝不会为了成为联邦主义者的玩物而放弃我们的宗教和民族存在。

[gɑːd] (['blesɪd; blest][biː; bi][hiː; hi] !) [hæz; həz] [meɪd] ['oʊpən][fɔːr; fər][juː 'es][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv]

God	(	Blessed	be	He	!	)	has	made	open	for	us	the	attainment	of
上帝	(	蒙福	是	他	！	)	有	制成	打开	为了	我们	这	素养	的

['friːdəm] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

freedom	and	independence	,
自由	和	独立	,

上帝（愿他受赞美！）为我们开辟了获得自由和独立的道路。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ʃoʊn] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [tuː; tə][kʌt] [ɔːf][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]

and	has	shown	us	a	way	of	victory	to	cut	off	the	hand	of	the
和	有	所示	我们	一个	方式	的	胜利	到	切	离开	这	手	的	这

[ə'presəs] ,

oppressors	,
压迫者	,

并向我们展示了一条通往胜利的道路，那就是斩断压迫者的手。

[ænd; ənd][tuː; tə][kæst][aʊt][ðer; ðər] ['gærɪsn] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][mɪdst] .

and	to	cast	out	their	garrison	from	our	midst	.
和	到	投掷	出去	他们的	驻军	从	我们的	中间	.

并将他们的守军从我们中间驱逐出去。

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'teɪnd] [ˌɪndɪ'pendəns] , [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]

We	have	attained	independence	,	an	independence	of	the	rest	of	the
我们	有	已达到	独立	,	一个	独立	的	这	休息	的	这

['ɑːtəmən] ['empaɪər] ,

Ottoman	Empire	,
奥斯曼帝国	帝国	,

我们已经获得了独立，脱离了奥斯曼帝国的其他地区。

[wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] ['groʊnɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] .

which	is	still	groaning	under	the	tyranny	of	our	enemy	.
哪个	是	仍然	呻吟	在下面	这	暴政	的	我们的	敌人	.

它仍在敌人的暴政下呻吟。

['aʊər; ɑːr] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪz] [kəm'pliːt] , ['æbsəluːt] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][leɪd][hændz][ɑːn][baɪ]['eni] ['fɔːrən]

Our	independence	is	complete	,	absolute	,	not	to	be	laid	hands	on	by	any	foreign
我们的	独立	是	完全的	,	绝对	,	不是	到	是	铺设	双手	在	经过	任何	外国的

['ɪnfluəns] [ɔːr] [ə'greʃ(ə)n] ,

influence	or	aggression	,
影响	或者	侵略	,

我们的独立是完全的、绝对的，不受任何外国势力或侵略的侵害。

[ænd; ənd]

and
和

和

['aʊər; ɑːr][eɪm][ɪz][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ʌv; əv][ɪts]['stændərd]

our	aim	is	the	preservation	of	Islam	and	the	uplifting	of	its	standard
我们的	目的	是	这	保存	的	伊斯兰教	和	这	令人振奋	的	它是	标准

[ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

in	the	world	.
在	这	世界	.

我们的目标是维护伊斯兰教，提升其在世界上的地位。

[wiː; wi]['fɔːrtɪfaɪ] [ɑːr'selvz] [ɑːn][ðə; ði]['noʊb(ə)l][rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [ɪz]['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [gaɪd] [ænd; ənd]

We	fortify	ourselves	on	the	noble	religion	which	is	our	only	guide	and
我们	强化	我们自己	在	这	高贵	宗教	哪个	是	我们的	仅有的	指导	和

['ædvəkeɪt] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] .

advocate	in	the	principles	of	administration	and	justice	.
提倡	在	这	原则	的	行政	和	正义	.

我们以崇高的宗教为根基，它是我们在行政和正义原则方面唯一的指导和捍卫者。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə][ək'sept][ɔ:l] [θɪŋz] [ɪn]['hɑ:rməni][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt]

We	are	ready	to	accept	all	things	in	harmony	with	the	Faith	and	all	that
我们	是	准备好	到	接受	全部	事物	在	和谐	和	这	信仰	和	全部	那

[li:dz] [tu:; tə][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ʌv; əv]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] ,

leads	to	the	Mountain	of	Islam	,
线索	到	这	山	的	伊斯兰教	,

我们准备接受一切与信仰相符的事物，以及一切通往伊斯兰之巅的事物。

[ænd; ənd][ɪn][pər'tɪkjələr][tu:; tə]['ʌplɪft][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ɔ:l] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	in	particular	to	uplift	the	mind	and	the	spirit	of	all	classes	of	the
和	在	特别的	到	提升	这	头脑	和	这	精神	的	全部	课程	的	这

['pi:p(ə)l][ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [streŋθ] [ænd; ənd][ə'bɪlətɪ] .

people	in	so	far	as	we	have	strength	and	ability	.
人们	在	所以	远的	作为	我们	有	力量	和	能力	.

尤其要尽我们所能，提升各阶层人民的思想和精神境界。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dik'teits] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][rɪ'lɪdʒən] ,

This	is	what	we	have	done	according	to	the	dictates	of	our	religion	,
这	是	什么	我们	有	完毕	根据	到	这	规定	的	我们的	宗教	,

这是我们按照宗教教义所做的。

[ænd; ənd][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][pɑ:rt][wi:; wi] [trʌst] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['breðrən] [ɪn][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld]

and	on	our	part	we	trust	that	our	brethren	in	all	parts	of	the	world
和	在	我们的	部分	我们	相信	那	我们的	弟兄们	在	全部	部分	的	这	世界

[wɪl] [i:tʃ] [du:][hɪz; ɪz]['du:ti]['ɔ:lsoʊ] ,

will	each	do	his	duty	also	,
将要	每个	做	他的	责任	还	,

我们相信，世界各地的兄弟姐妹们也都会尽到自己的职责。

[æz; əz][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [ðæt] [ðə; ði][bɑ:ndz][ʌv; əv] ['brʌðərhʊd] [ɪn]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] [meɪ]

as	is	incumbent	upon	him	,	that	the	bonds	of	brotherhood	in	Islam	may
作为	是	现任	之上	他	,	那	这	债券	的	兄弟情	在	伊斯兰教	可能

[bi:; bi] [kən'fɜ:rmd] .

be	confirmed	.
是	确认的	.

因为他有责任维护伊斯兰教中的兄弟情谊。

[wi:; wi] [bɪ'si:tʃ] [ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv][lɔ:ds] ,

We	beseech	the	Lord	of	Lords	,
我们	恳求	这	主	的	领主	,

我们恳求万主之主，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] ['gɪvɛθ] [ɔ:l] [θɪŋz] ,

for	the	sake	of	the	Prophet	of	Him	who	giveth	all	things	,
为了	这	清酒	的	这	先知	的	他	WHO	给予	全部	事物	,

为了赐予万物的先知，

[tu:; tə][grænt][ju: 'es][prɑ:'sperəti][ænd; ənd][tu:; tə][də'rekt][ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

to	grant	us	prosperity	and	to	direct	us	in	the	right	way	for	the
到	授予	我们	繁荣	和	到	直接的	我们	在	这	正确的	方式	为了	这

['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] .

welfare	of	the	faith	and	of	the	faithful	.
福利	的	这	信仰	和	的	这	忠实	.

赐予我们繁荣，并指引我们走上正确的道路，以造福信仰和信徒。

[wi:; wi] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][gɑ:d][ðə; ði][ɔ:l] - ['paʊərf(ə)l] , [hu:z] [dɪ'fens] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .

We	depend	upon	God	the	All	-	Powerful	,	whose	defence	is	sufficient	for	us	.
我们	依赖	之上	上帝	这	全部	-	强大的	,	谁	防御	是	充足的	为了	我们	.

我们依靠全能的上帝，他的庇护足以保护我们。

[ʃə'ri:f] [ænd; ənd][e'mɪrˌeɪ'mɪr][ʌv; əv] ['mekə] ,

Shereef	**and**	**Emir**	**of**	**Mecca**	**,**
谢里夫	和	埃米尔	的	麦加	,

谢里夫和麦加埃米尔

[hʊ'seɪn] .

Husein	**.**
侯赛因	.

侯赛因。

- ['ʃɑ:bən] , - .

25	**Shaaban**	**,**	**1334**	**.**
-	沙班	,	-	.

1334年沙班月25日。

[ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]

A	**Selection**	**from**	**the**
一个	选择	从	这

精选

['kætəlɔ:g] [ʌv; əv]

Catalogue	**of**
目录	的

目录

[dʒi:] . [pi:] . ['pʌtnəmz] [sʌnz]

G	**.**	**P**	**.**	**PUTNAM'S**	**SONS**
G	.	P	.	普特南	儿子们

普特南的儿子们

[kəm'pli:t] ['kætəlɔ:gz] [sent]

Complete	**Catalogues**	**sent**
完全的	产品目录	发送

已寄送完整产品目录

[ɑ:n][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]

on	**application**
在	应用

申请中

[məu'hæmidənizəm]

Mohammedanism
伊斯兰教

伊斯兰教

([ə'merɪkən] ['lektʃərz] [ɑ:n][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ri:'lɪdʒənz] ['sɪri:z])

(	**American**	**Lectures**	**on**	**the**	**History**	**of**	**Religions**	**Series**	**)**
(	美国人	讲座	在	这	历史	的	宗教	系列	)

(美国宗教史讲座系列)

[baɪ]

By
经过

经过

[si:] . [snoʊk] [hɜ˞:grondʒ]

C	**.**	**Snouck**	**Hurgronje**
C	.	斯诺克	赫格罗涅

C. Snouck Hurgronje

['ɔ:θər] [ʌv; əv] '' [ðə; ði]['hoʊli][wɔ:r] [meɪd] [ɪn]['dʒɜ:rməni]

Author	**of**	**''**	**The**	**Holy**	**War**	**Made**	**in**	**Germany**
作者	的	''	这	圣	战争	制成	在	德国

《德国制造的圣战》一书的作者

" 8o . $1 . - .
" 8o . $1 . 50 .
" 8o . $1 . - .

8o.$1.50。

[baɪ][meɪl] , $1 . -
By mail , $1 . 65
经过 邮件 , $1 . -

邮寄费用为 1.65 美元

[ə; eɪ][kən'saɪs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn]['prɔ:bləms] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn] , [ðə; ði]
A concise account of the main problems connected with the origin , the
一个 简洁的 帐户 的 这 主要的 问题 连接 和 这 起源 , 这
[rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [groʊθ] ,
religious and political growth ,
宗教 和 政治的 生长 ,

对与起源、宗教和政治发展相关的主要问题进行了简要概述。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][məu'hæmidənizəm] ,
and the present state of Mohammedanism ,
和 这 展示 状态 的 伊斯兰教 ,

以及伊斯兰教的现状，

— [ɪ'speʃəli] ['taɪmli] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][məu'hæmidənizəm] — [ðə; ði]
— especially timely in view of the fact that the fate of Mohammedanism — the
— 尤其 及时 在 看法 的 这 事实 那 这 命运 的 伊斯兰教 — 这
[ɪk'stenʃ(ə)n][ɔ:r] [kɜ:r'teɪlmənt] [ʌv; əv][ɪts][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] — [ɪz][soʊ] ['kloʊsli] [ɪn'vɑ:lvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
extension or curtailment of its political influence — is so closely involved with the
扩大 或者 削减 的 它是 政治的 影响 — 是 所以 密切 涉及 和 这
['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] .
outcome of the war .
结果 的 这 战争 .

—鉴于伊斯兰教的命运——其政治影响力的扩张或削弱——与战争的结果密切相关，因此，这尤其具有时效性。

[dʒi:] . [pi:] . ['pʌtnəmz] [sʌnz]
G . P . Putnam's Sons
G . P . 普特南 儿子们

GP Putnam's Sons

[nu:] -
New YorkLondon
新的 -

纽约伦敦

[-] [noʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[peɪdʒ] ['nʌmbər] [fɔ:r; fər] ['tʃæptər] [i:][ɪn][ðə; ði]['kɑ:ntents][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - .
Page number for Chapter II in the Contents was changed from 16 to 15 .
页 数字 为了 章 二 在 这 内容 曾是 已更改 从 - 到 - .

目录中第二章的页码由 16 页改为 15 页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神